

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ

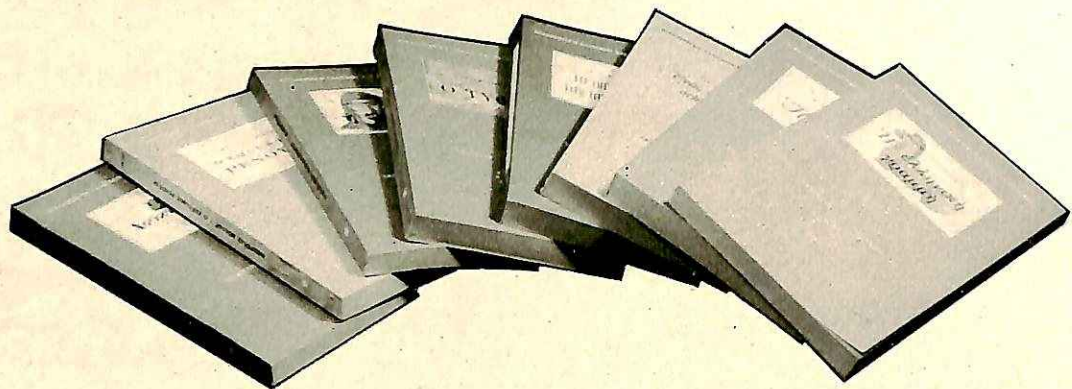
# EIKONEΣ

ΑΡ. 315 3 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1961 ΔΡ. 5



TZENH KAPEZH





## ΕΚΔΟΣΕΙΣ "ΓΑΛΛΕΙΑ" ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΕΛΛΗΝΩΝ ΚΑΙ ΞΕΝΩΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ

### Η ΠΑΠΙΣΣΑ ΙΩΑΝΝΑ

του Έμμανουήλ Ροΐδη  
Τό πάντοτε ζωντανό και ενδιαφέρον νεοελληνικό άριστούργημα.

### ΛΟΥΚΗΣ ΛΑΡΑΣ

του Δημητρίου Βιέλα  
Τό «κλασσικό» μυθιστόρημα της νεοελληνικής λογοτεχνίας.

### Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΗ

του Περικλή Γιαννόπουλου  
Τά γεμάτα δυναμισμό και ποιή-ση αίσθητικά δοκίμια, ενός προ-φητικού πνεύματος.

### Η ΦΟΝΙΣΣΑ

του Άλεξάνδρου Παπαδιαμάντη  
Τό άραιότερο μυθιστόρημα του κα-ρυφαίου πεζογράφου μας. Ένα άριστούργημα ψυχολογίας και πε-ριγραφικής δυνάμεως.

### ΤΟ ΑΜΑΡΤΗΜΑ ΤΗΣ ΜΗΤΡΟΣ ΜΟΥ

του Γεωργίου Βιζυητού  
Ένας τόμος με τέσσερα από τά καλύτερα ελληνικά διηγήματα.

### Η ΦΥΛΛΑΔΑ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΞΑΝΤΡΟΥ

Η θρυλική ιστορία της ζωής και των κατορθωμάτων του ήρωικού βασιλέα της Μακεδονίας, όπως τη δημιούργησε ή λαϊκή φαντασία.

### Μόλις έξεδόθη

#### ΩΔΑΙ

του Άνδρέα Κάλδου  
Όλόκληρο τό ποιητικό έργο του Άνδρέα Κάλδου, σε μία νέα σειρά του «Γαλαξία».

### Ο ΖΩΓΡΑΦΟΣ ΡΕΝΟΥΑΡ

του Άμπρουάξ Βολλά  
Βιογραφία, ανέκδοτα και βαθύτε-ρη άνάλυση της τέχνης του μεγα-λου ζωγράφου.

### Μόλις έξεδόθη

#### ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ ΔΙΗΓΗΜΑΤΑ

Μία ενδιαφέρουσα συλλογή διηγη-μάτων των καλύτερων Άμερικανών συγγραφέων της «Φανταστικής Έ-πιστήμης».

### ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΑΡΘΡΑ

του Γεωργίου Α. Βλάχου  
Μία σειρά από τά σημαντικότερα πολιτικά άρθρα της περιόδου 1920 - 51.

### ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΙ

του Όθυσσέα Έλύτη  
Μία συγκεντρωτική έκδοση του έργου της πρώτης ποιητικής πε-ριόδου του σύγχρονου μεγάλου ποιητή.

### ΤΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΜΙΑΣ ΠΟΛΙΤΕΙΑΣ

του Παντελή Πρεβελάκη  
Τό θαυμάσιο διβλίο του κορυ-φαίου συγγραφέα, που κυκλοφορεί για τετάρτη φορά στην Έλλάδα.

### Η ΔΙΚΗ

του Φράντς Κάφκα  
Τό καταπληκτικό διβλίο του μεγα-λύτερου Έσας μυθιστοριογράφου της εποχής μας. Έκδίδεται για πρώτη φορά στην Έλλάδα.

### ΕΡΩΦΙΛΗ

Η «κλασσική» έρωτική τραγωδία της Κρητικής Μεσαιωνικής Λο-γοτεχνίας.

### ΦΟΝΟΣ ΣΤΗ ΤΖΑΜΑ-ΙΚΑ

της Μινιόν Έμπερχαρτ  
Μυστήριο, άγνωση και δράμα, σ' ένα έξωτικό περιβάλλον.

### ΤΟ ΑΝΤΙΔΩΡΟ

του Άγγελου Σικελιανού  
Η άνθολογία του ποιητικού του έργου, που συνέθεσε μόνος του ό μεγάλος ποιητής.

### ΕΝΑΣ ΑΜΕΡΙΚΑΝΟΣ ΣΤΗ ΒΕΡΟΝΑ

του Σάηλ Έσμπραγιά  
Αίσθηματικό, άστυνομικό μυθιστό-ρημα με χιούμορ, φαντασία και πνεύμα.

### Μόλις έξεδόθη

#### ΜΗ ΘΥΜΩΝΗΣ ΙΜΟΓΕΝΗ!

του Σάηλ Έσμπραγιά  
Ένοι χαριτωμένο, χιουμοριστικό μυθιστόρημα με άτμόσφαιρα μω-στηρίου και άγνωσης.

### ΤΟ ΔΙΠΛΟ ΜΥΣΤΙΚΟ

της Άγκιθα Κρίστι  
Μυθιστόρημα ποιότητας, της μο-ναδικής στο είδος της Άγγλίδας συγγραφέως.

### Η ΥΠΟΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΠΑΣΜΕΝΟΥ ΚΑΘΡΕΦΤΗ

του Β. Σ. Γκάρντινερ  
Τό μυθιστόρημα με τη συναρπα-στική πλοκή και τό άμείωτο έν-διαφέρον.

## ΕΙΚΟΝΕΣ

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ

ΤΕΥΧΟΣ ΑΡΙΘ. 315 ΔΡΑΧ. 5

ΕΤΟΣ Ζ' 3 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1961

Έκδοσις: ΕΛΚΗΝ Έλένη Γ. Βλάχου—Η. Γ. Ήλιδουλος  
Διεύθυνσις: Κων. Κ. Ψύχας (Μονής Πετράκη άριθ. 8, Άθήναι)  
Προϊστάμενος Τυπογραφείου: Κ. Ζαγοριαντής (Άλδου Μανούτου 18 Άθήναι)

#### Γραφεΐα:

Συντάξως, Σωκράτους 57, Άθήναι, Τηλεφ. 527-081  
Έκδόσως, Βουλιαγμένης 352, Άθήναι, Τηλεφ. 971-685

#### Συνδρομαί:

Έσωτερικού, έξάμηνος δραχ. 130. Έτησία δραχ. 260.  
Έξωτερικού, έξάμηνος δολλάρ. 7. Έτησία δολλάρ. 14.

Άεροπορική άποστολή κατόπιν συνεννόησεως—Διαφημίσεις κατά συμφω-νίαν. Άπαγορεύεται ή άναδημοσίευσις άρθρων και εικόνων του περιοδι-κού χωρίς την άδεια των συγγραφέων και των έκδοτών—Χειρόγραφα δέν επιστρέφονται—Τηλεγραφική Διεύθυνσις. ΕΙΚΟΝΕΣ ΑΘΗΝΑΙ.

«ΕΛΚΗΝ» ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ Ε.Π.Ε. (Κεφ. Καταβεβλημένον Δρ. 400.000)

## Οί άναγνώστες μας γράφουν



### Τά ελληνικά χαλιά

Πρό ήμερών έπεσκέφθην την έκθεση ταπήτην της Βασιλικής Προνοίας και άισθάνομαι την άνάγκη να σάς γράψω πόση Ικανοποίηση νιώθει ό έπι-σκέπτης από τά λαμπρά αυτά έργα. Τό ελληνικό χαλί είναι μία λαϊκή τέ-χνη, ή ζωντανή νεοελληνική αισθητική παράδοση, ένα αντίκειμενο που μετέ-χει άμεσα στη ζωή μας. Πόσο πιο ό-μορφο, πιο ζεστό και πιο άνετο γίνε-ται άμέσως ένα σπίτι μ' ένα γνήσιο ελληνικό χαλί! Οι διάφορες άπομιμή-σεις των «άνατολίτικων» είναι ξένες πρὸς την άτμόσφαιρα του σύγχρονου σπιτιού. Τά χρώματα, τά σχέδια, οι ποιότητες και ό χαρακτήρας των τα-πήτων που έκτίθενται δείχνουν μία λαμπρή επίδοση σ' αυτόν τον κλάδο της άγροτικής οικότεχνίας. Πρέπει να γίνη πίστη σέ όλους ότι μόνο τό έλ-ληνικό χαλί δίνει όμορφιά στο σπίτι και να άπαλλαγούμε από τις νόθες ά-πομιμήσεις.

Άθήναι

Σ. Δ. Χ.

### Έλληνικά ύφαντά

• Ό ύπουργός Βιομηχανίας της ύ-πηρεσιακής κυβερνήσεως κ. Ν. Φαρμακίδης μάς απέστειλεν έπι-

στολήν σχετικώς με την δημοσιευ-θείσαν εις τό ύπ' άριθ. 312 τεύ-χος των «Εικώνων» ανακοίνω-σιν, διά την παρουσίασιν των έλ-ληνικών ύφαντών εις την Έλβετί-αν. Δημοσιεύοντες την έπιστολήν του κ. Ν. Φαρμακίδη προβάλλομεν έξ άρχης εις την διευκρίνησιν ότι όσα έγγραψαν έν σχέσει με τό θέμα εις τό περιοδικόν κατεχω-ρίσθησαν ως ανακοινώσεις, δηλαδή, ως διαφημίσεις... και όχι ως ρεπορ-τάζ του περιοδικού.

Η έπιστολή του κ. Ν. Φαρμα-κίδη έχει ως έξής:

Εις τό θαυμάσιον περιοδικόν «Εί-κόνες» (άριθ. 312, της 13ης Ο-κτωβρίου 1961) και εις την ένυπόγρα-φον ανακοίνωσιν «Τά ελληνικά ύφαντά κατέκτησαν την Λωζάννην», ανεγρά-φσαν υπό του συντάκτου αυτής με-ρικοί άνακρίβειαι, συγχρόνως δέ, άπε-σιωπήθησαν γεγονότα, τά όποια πρα-γματικώς έδημιούργησαν τό θέμα «Τά ελληνικά ύφαντά κατέκτησαν την Λω-ζάννην και τούς Έλβετούς». Ό συν-τάκτης έγνώριζεν άριστα πώς έξεκί-νησε τό ζήτημα της προβολής των έλ-ληνικών ύφαντών εις την Λωζάννην. Έγνώριζε πώς άκριβώς και από ποι-



ΤΑ ΜΑΝΝΕΚΕΝ, τά όποία επέδειξαν τά ελληνικά ύφαντά στην Έκ-θεση της Λωζάννης. Άπό τά άριστερά: Έφη Μελά, Άντουανέττα Ροντοπούλου, Ντόρα Καλλιτή, Άκινή Καρδαίτη, Τούλα Δαξέα.



Σέ όλα τά μοντέλλα μας  
Χρησιμοποιούμε τά άόρατα,  
δτερεά, έλαφρά φερμουάρ  
νάυλον "ΦΕΡΛΟΝ"  
τά όποια έχουν άποδειχθή  
τά άνώτερα όλων!  
Τσουχλός

Οί έκδόσεις ΓΑΛΛΕΙΑ άπαρτίζουν την καλύτερη σύγχρονη βιβλιοθήκη — την ΔΙΚΗ ΣΑΣ βιβλιοθήκη.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΓΑΛΛΕΙΑ: Ό τόμος 15 δραχμές





Χαρούμενη  
χειμωνιάτικη ζωή  
μέ θερμάστρα-έπιπλο  
ΙΖΟΛΛΑ.  
Ζεσταίνει  
κι όμορφαίνει τό σπίτι.  
Δημιουργεί θαλπωρή.

Τρία μεγέδη, γιά τρείς διαφορετικούς χώρους,  
σέ τρείς διαφορετικές τιμές.

**ΙΖΟΛΛΑ**

Η ΠΡΩΤΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗ  
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ  
ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

I 1/161

#### ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ

ους έγένητο ή σχετική σκέψις, πόση έπιμονή και πόσος κόπος χρειάσθησαν γιά νά συγκεντρωθούν τά καλύτερα δημιουργήματα τών βιοτεχνών ύφαντών λαϊκής τέχνης και ποίος ήτο ό οργανώσας και εκτελέσας τήν προβολήν αυτήν. Ένα τόσο μεγάλο γεγονός, όπως υπήρξε πάγματι ή επίδειξις και τεραστία προβολή τών ελληνικών ύφαντών λαϊκής τέχνης εις τήν Λωζάννην, ένεφανίσθη φτωχό και άψυχο από τών στήλων τών «Εί κ ό ν ω ν», έστω και εάν επρόκειτο περί «ανάκοινώσεως», δηλαδή, περί διασημώσεως κάποιου «μεγάλου δημιουργού τής μόδας τών θαυμασίων ελληνικών ύφαντών»!!!

Επί τούτοις θεωρούμεν υποχρέωσίν μας, πρὸς ενημέρωσιν τοῦ έλεκτου άναγνωστικού κοινού τών «Εί κ ό ν ω ν», νά παραθέσωμεν έν συντομία τά γεγονότα, όπως πραγματικώς έχουν.

α) Η Διεύθυνσις Βιοτεχνίας τοῦ ὑφ' ημᾶς ὑπουργείου εισηγήθη ἡμῖν από μηνών ότι σκόπιμον και έπωφελές θα ήτο διά τά ελληνικά ὑφαντά νά οργανωθῇ έπιμελώς μία επίδειξις και προβολή αὐτῶν εις τήν Λωζάννην, ἐπ' ευκαιρία τοῦ Comptoir Suisse και έντός τοῦ πλαισίου τών ελληνιστικῶν εκδηλώσεων, αἵτινες θα ελάμβανον χώραν έν Λωζάννη κατά τά διάστημα τής αὐτοῦ έκθέσεως. Η εισηγήσις αὕτη έγένητο άμέσως άποδεκτή, άνετέθη δέ εις τό ὑπουργεῖον Βιομηχανίας ή ὅλη ὀργάνωσις και εκτέλεσις τής προβολής ταύτης. Τό ὑπουργεῖον Ἐμπορίου εἰχε τήν γενικήν εὐθύνην τής ὅλης προσπάθειας διά τήν εμφάνισιν τής Ἑλλάδος εις τό Comptoir Suisse.

β) Κατόπιν έπισταμένης διαλογῆς τών πλέον αντιπροσωπευτικῶν τύπων ὑφαντῶν λαϊκής τέχνης, εστάλησαν εις Λωζάννην αἱ καλύτεραι πράγματι ελληνικαί δημιουργίαι ὑφαντῶν. Ὡς προκύπτει από τās εκφρασθείσας ποικιλοτρόπως έντυπώσεις, ή έπιτυχία ὑπῆρξεν άνωτέρα πάσης προσδοκίας. Ἦρσαν ὅλως ἰδιαιτέρως εις τούς εκλεκτούς θεατάς τά επίδειχθέντα ὑφαντά. Έντυπώσασαν και τά πλέον δύσκολα γούστα τά ὑφαντά μας. Αἱ εκδηλώσεις τών εκλεκτῶν θεατῶν διά τήν πληρότητα τής επίδειξεως ὑπῆρξαν πρωτοφανείς εις τήν ἱστορίαν τών ελληνικῶν ὑφαντῶν. Καί ὅλος αὐτός ό κόσμος συνέχαιρε θερμῶς τούς ὀργανωτάς τής ὥραιας αὐτῆς επίδειξεως, και, ἰδιαιτέρως, τήν Α.Ε. τὸν πρέσβυν μας έν Βέρνη κ. Τριανταφυλλάκον, ὅστις συνέβαλε τά μέγιστα διά τήν έπιτυχίαν τής εκδηλώσεως αὐτῆς.

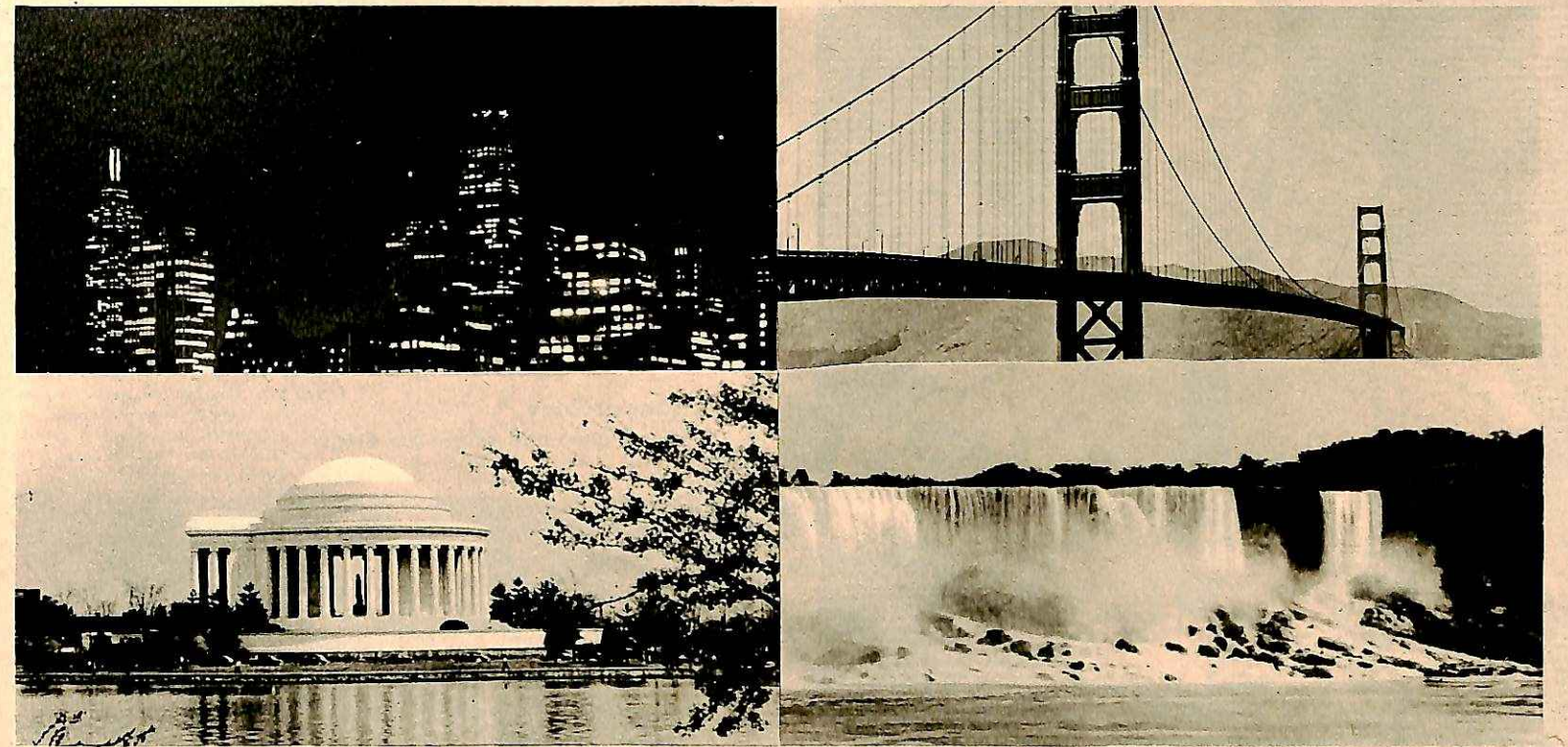
γ) Τά ελληνικά ὑφαντά επέδειξαν εις τήν Λωζάννην αἱ καλύτεραι Ἑλληνίδες μαννεκέν. Δέν «παρουσίασε στήν ἔκθεσιν τής Λωζάννης τά ελληνικά ὑφαντά» μόνον ή Κα Ἀντουανέττα Ροντοπούλου. Τά ελληνικά ὑφαντά επέδειξαν πέντε Ἑλληνίδες μαννεκέν. Εάν μάλιστα επρόκειτο νά άναγνωρισθῇ κάποιο προβάδισμα εις τίνα ἐξ αὐτῶν, ή «διαφημιζόμενη» μαννεκέν δέν θα ήτο ή πρώτη. Ἐπὶ κεφαλῆς τών Ἑλληνίδων μαννεκέν ήτο ή εις τήν δευτέραν φωτογραφίαν τοῦ σχετικοῦ άρθρου εμφανιζόμενη ὅτι «εἶχε κι αὕτη τήν ευκαιρία νά επίδειξη στήν Λωζάννη τίς ελληνικές έπιτυχίας». Η τελευταία αὕτη μάλιστα ποικιλοτρόπως εἰργάσθη εις Ἀθήνας και Λωζάννην διά τήν έπιτυχίαν τής έν λόγῳ προβολῆς. Η συνημμένη φωτογραφία, ληφθεῖσα κατά τό φινάλε τής επίδειξεως, δείχνει τίς πέντε Ἑλληνίδες μαννεκέν νά ποζάρουν εις τούς φωτορέπορτες και τās κινηματογραφικάς μηχανάς, και πείθει άναμφισβητήτως περί τών άνωτέρω.

Τά λοιπά άναγραφόμενα ὑπό τοῦ συντάκτου, καθαρῶς διαφημιστικῶ περιεχομένου, δέν μας συνεκίνησαν ἰδιαιτέρως.

Βέβαιον ότι θα θελήσετε νά άποσας

**ΕΡΕΥΝΑΙ** επί ἰδιωτικῶν έμπιστευτικῶν ὑποθέσεων έν Ἑλλάδι και τό «Εξωτερικά (γῆμων, διακρίσεων, εξαγωγισίων, κληρονομιάν κλπ.). Ἐπιτηρήσεις ἑνημέκων. Ἀναζητήσεις άντικειμένων από κατά-χεσιν. Γραφεῖον πληροφοριῶν «TRANSMARKAN», Ἑλ. Βενιζέλου 15-Ἀθήναι. Τηλέφ. 25.194 (3-6 μ.μ. 673.658). Έτος ίδρύσεως 1933).

## ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΤΕΡΟ ΤΑΞΙΔΙ ΣΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ ΔΙΑ ΤΑΣ Η.Π.Α!



## ΜΕΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ PAN AMERICAN "ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΑΤΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΧΡΗΜΑΤΑ" ΤΑΞΙΔΕΥΕΤΕ ΜΕ JET ΚΑΙ ΚΕΡΔΙΖΕΤΕ 4.080 ΔΡΧ!

Η Pan American σάς δίνει τήν ευκαιρία νά ταξιδεύσετε μαζί μ' ένα άλλο πρόσωπο στις Ἡνωμένες Πολιτεῖες με τά ἴδια χρήματα, πού θα κατεβάλατε αν πηγαίνατε μόνος σας. Έτσι, θα περιηγηθῆτε περισσότερους τόπους, ενώ συγχρόνως θα εξοικονομήσετε χρήματα.

Η εξοικονόμησης 136 δολλαρίων, με τό χαμηλό εκδρομικό εισιτήριο τών 17 ημερῶν ταξιδίου μετ' επιστροφῆς, είναι άπλώς ή άρχή τών οικονομιῶν σας.

Εκτός αὐτοῦ, ή Pan Am σάς προσφέρει σειράν άλλων διευκολύνσεων. Ἰδού ένα παράδειγμα:

Βγάζοντας ένα εισιτήριο μετ' επιστροφῆς τής Pan Am διά τό Λος Ἀντζελες, σταματήσετε εις 20 πόλεις, από τό ένα άκρον τών Ἡν. Πολιτειῶν ὡς τό άλλο, χωρίς ουδεμίαν επιβάρυνσιν τοῦ εισιτηρίου σας.

Ἄλλαι αξιοσημείωτοι διευκολύνσεις τής Pan Am: Πληρώνοντας μόνον 15 δολάρια μπορείτε νά παραμείνετε ἐπὶ 3 ἡμέρας και 2 νύκτας εις οἰανδήποτε από 32 πόλεις τών Ἡν. Πολιτειῶν.

Επίσης, μπορείτε νά περιοδεύσετε εις 6 φημισμένας πόλεις τών Ἡν. Πολιτειῶν, ἐπὶ 15 ἡμέρας, συμπεριλαμβανομένων ὅλων τών ἐξόδων.

Μόνον με τήν Pan Am μπορείτε νά ταξιδεύσετε από τήν Εὐρώπην εις 11 πόλεις τών Η.Π.Α., χωρίς διακοπήν. Έχετε ἔτσι διπλὴν ὠφέλειαν: Χρόνου και χρηματος. Αν θέλετε, ακόμη, μπορείτε νά ταξιδεύσετε άνευ σταθμοῦ από τήν Εὐρώπην εις μίαν πόλιν τών Ἡν. Πολιτειῶν και νά επιστρέψετε ἀπὸ ἄλλην πόλιν τών Ἡν. Πολιτειῶν, επίσης άνευ σταθμοῦ.

Ἀρχίσατε νά προγραμματίζετε τό ταξίδι σας τώρα, συμβουλευόμενοι τὸν ὁδηγὸν τής Pan Am «Νέοι Ὁρίζοντες Η.Π.Α.». Εἰς τās 540 σελίδας τοῦ ὁδηγοῦ αὐτοῦ θα βρῆτε τās διευθύνσεις τών καλύτερων ξενοδοχείων και ρεστωράν, καθώς και άλλες πολυτίμες πληροφορίες. Ζητήσατέ τον από τὸν Πράκτορά σας ἢ από τήν Pan American, Ἑλενθ. Βενιζέλου 6, Ἀθήναι, τηλέφ. 611.047, 612.695.



Η PAN AMERICAN Η ΠΛΕΟΝ ΠΕΠΕΙΡΑΜΕΝΗ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ ΣΑΣ ΠΡΟΣΦΕΡΕΙ ΤΟ ΑΝΕΚΤΙΜΗΤΟ EXTRA ΤΗΣ ΠΕΙΡΑΣ





**Φροντίστε  
γιά την περιποιημένη εμφάνισι  
του άνδρός σας.**

**Ή κομψότης  
του δίνει άνεσι  
και αυτοπεποίθησι.**

Το καλό γούστο στους άνδρες φαίνεται από το άψογο ύποκάμισο. Και τα πλεονεκτήματα του άψογου ύποκαμίσου βρίσκονται συγκεντρωμένα στις ποπλίνες τής ΠΕΙΡΑΪΚΗΣ - ΠΑΤΡΑΪΚΗΣ. Μεγάλη ποικιλία ποιότητων, από την πιο φθινα και πολυτελή ποπλίνα γνωστή ως No 1080 έως την πιο φτηνή και γερή καθημερινής χρήσεως γνωστή ως No 380.

**Θετικά πλεονεκτήματα:** Σταθερές ποιότητες, αναλλοίωτα ευγενικά χρώματα, εξαιρετικά νήματα, επεξεργασία Sanforized® (Δέν μπαίνει στο πλύσιμο).

® = Σήμα κατατεθέν

Με ό,τι βάζει ο νους σε βαμβακερά υφάσματα, ή

**ΠΕΙΡΑΪΚΗ - ΠΑΤΡΑΪΚΗ**

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΒΑΜΒΑΚΟΣ Α.Ε.

ντύνει, βτολίζει, νοιουσυρεύει!

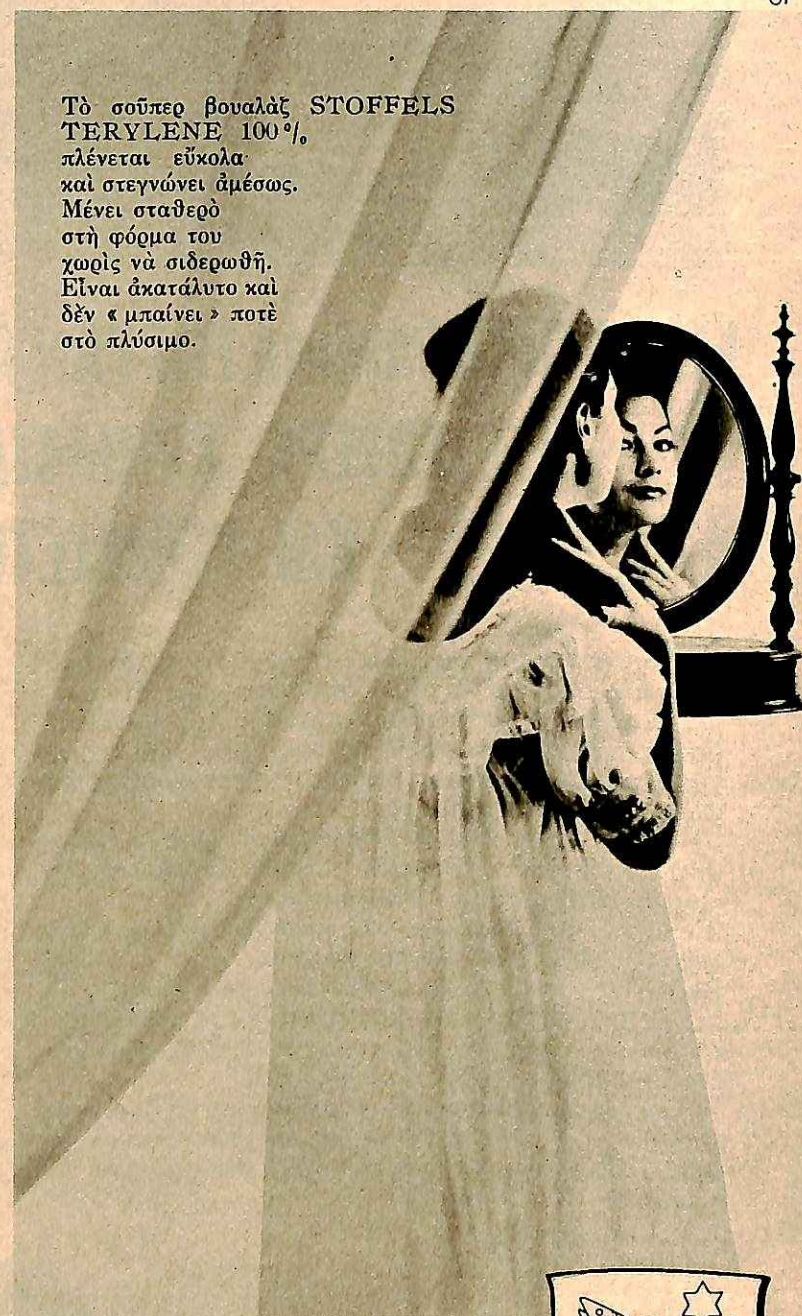
ΚΟΥΡΤΙΝΕΣ, ΑΠΟ ΒΟΥΑΛΑΖ

*Stoffels*

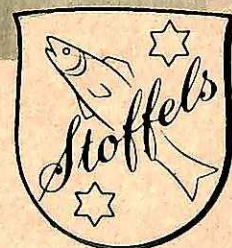
TERYLENE

έξασφαλίζουν  
άπαλό φως στα δωμάτιά σας!

Το σούπερ βουαλάζ STOFFELS TERYLENE 100%, πλένεται εύκολα και στεγνώνει άμέσως. Μένει σταθερό στη φόρμα του χωρίς να σιδερωθί. Είναι ακατάλυτο και δεν «μπαίνει» ποτέ στο πλύσιμο.



Τα σούπερ βουαλάζ STOFFELS TERYLENE 100%, με το σήμα ΨΑΡΑΚΙ πωλούνται παντού.



TAXYΔΡΟΜΕΙΟ

φηνίσετε τα πράγματα επί των ανωτέρω, παρακαλούμεν όπως δεχθήτε τας ευχαριστίας μας και τας συγχαρητήριά μας, δια το πάντοτε επιδεικνυόμενον ενδιαφέρον σας, προς πλήρη ενημέρωσιν των αναγνωστών των «ΕΙΚΟΝΩΝ», επί παντός ζητήματος το οποίον παρουσιάζει γενικώτερον ενδιαφέρον.

Μετά τιμής  
Ν. ΦΑΡΜΑΚΙΑΝΗΣ  
ΠΟΤΗΡΓΟΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ

Κόκκινο και πράσινο

Θα μου επιτρέψετε να παρατηρήσω ότι τα φωτεινά σήματα, οι Σταμάτηδες και οι Γρηγόρηδες, των κεντρικών δρόμων, αλλάζουν πάρα πολύ γρήγορα και πάντοτε εις βάρος των πεζών. Στη διασταύρωση με την μεγαλύτερη κίνηση, ο πράσινος Γρηγόρης διαρκεί μόνο μερικά δευτερόλεπτα, τόσο που πολλές φορές ένας λίγο βραδυκίνητος πεζός δεν προφταίνει να περάσει στο άπεναντι πεζοδρόμιο. Τούτο προκαλεί μια νευρική κατάσταση, οι αντιθέτως έρχόμενοι διαβάτες συγκρούονται ή περνούν ανάμεσα από τα αυτοκίνητα, που στο μεταξύ έχουν ξεκινήσει. Δεν θα ήταν άραγε δυνατόν, περιοδικώς τουλάχιστον, να υπάρχουν ανάπαυλες μεγαλύτερων διακοπών, μια δικαιότερα κατανομή του πράσινου και του κόκκινου, ώστε να δίδεται κάποια άνεση στους πεζούς και να μη συγκεντρώνεται στα σταυροδρόμια τόσος κόσμος που περιμένει έκνευρισμένος;

Αθήναι

Σ. Χ. Β.

Ο προσκοπικός Μαραθώνιος

Στο τεύχος 313 γράφετε για τον Μαραθώνιο των Αμερικανών προσκόπων, που έφθασαν στην Αττική από την αντίπερα όχθη του Ατλαντικού για να διανύσουν βαδίζοντας την κλασική απόσταση των 42.500 μέτρων. Δεν μπορούσε να γίνει Κυριακή αυτό το ωραίο αγώνισμα, ώστε να συμμετάσχουν και Έλληνες πρόσκοποι;

Αθήναι ΓΕΩΡΓΙΟΣ Δ.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΘΝ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ  
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΟΝ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΕΝΗΛΙΚΩΝ  
ΠΑΡΑ ΤΗ ΜΑΡΑΣΛΕΙΩ  
ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΗ ΑΚΑΔΗΜΙΑ  
Αριθ. τηλ 71-637

Ανακοίνωσις

Φέρεται εις γνώσιν του κοινού ότι παρά τη Μαρσλείω Παιδ. Ακαδημία θα επαναλειτούργηση από 1ης Νοεμβρίου τρέχοντος σχολικού έτους η Νυκτερινή Εμπροσφωτική Σχολή δι' ενηλικούς αναλφαβήτους και ήμιαναλφαβήτους άμφοτέρων των φύλων, σκοπός τής οποίας έτεθη αφ' ενός μόν η διδασκαλία αναγνώσεως και γραφής εις τούς αναλφαβήτους και αφ' ετέρου η επιμόρφωσις τούτων και των ήμιαναλφαβήτων, δια σειράς μαθημάτων γενικής και ειδικής μορφώσεως.

Τα μαθήματα παρέχονται δωρεάν κατά τας άπογευματινὰς ώρας 5 και 30' - 7 και 30' έκαστης Δευτέρας, Τετάρτης και Παρασκευής.

Πληροφορία παρέχονται κατά τας άνα ημέρας και ώρας εις την Μαρσλείων Παιδ. Ακαδημίαν, Γραφείον Κέντρου Μελετών Έκπαιδεύσεως Ενηλικών. Τηλ. 71-637.

Έγγραφαί άρχονται από τής 18ης Οκτωβρίου και λήγουν την 30ην του ίδιου μηνός.

Έν Αθήναις τη 16 - 10 - 1961

Ο Διτης του Κέντρου ΔιΔιας  
Πασχ. Τσακίρης

γυρέκα



Yes...

...δέρουν  
νάνα...



...ολή  
Μόδα...

...όλες θέλουν ν' αποκτήσουν τις περιζήτητες  
κάλτσες **Gerald**

- ★ Μοντέρνα χρώματα
- ★ Μεγάλης άντοχής
- ★ Λεπτές - Έλαστικές

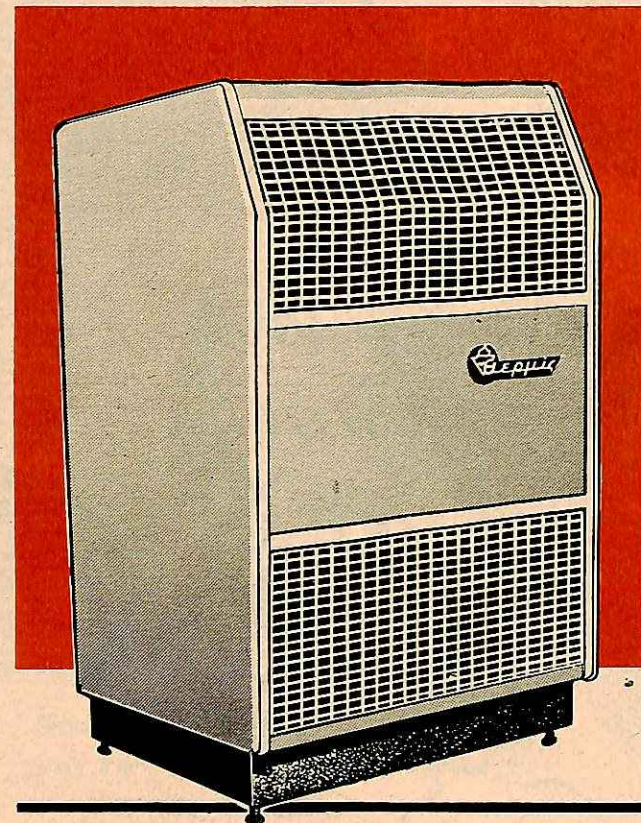
**ΑΔΕΛΦΟΙ  
ΛΑΜΠΡΟΠΟΥΛΟΙ**  
ΑΘΗΝΑΙ-ΘΕΣ/ΝΙΚΗ

★ Η έτικέττα αυτή είναι έγγύησις έκλεκτής ποιότητας



# Θαμπωρή στο σπίτι

## ΜΕ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ "ΘΕΡΜΙΣ"



**4** ΤΥΠΟΙ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑΣ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ  
ΖΗΤΗΣΤΕ ΤΙΣ Σ' ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΛΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ



**ΘΕΡΜΙΣ Α.Β.Ε.**  
Η ΠΡΩΤΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΕΙΔΩΝ ΘΕΡΜΑΝΣΕΩΣ

Μιά τέλεια θερμάστρα, αλλά και ένα κομψό έπιπλο.

ΟΙ νοικοκυρές είναι πάντοτε εύχαριστημένες

"ΑΤΟΜ."



Όταν χρησιμοποιούν  
τά χρυσοπράσινα πυράντοχα σκεύη  
της **SAALE - GLAS JENA**

- Τα πυράντοχα οικιακά σκεύη της **SAALE - GLAS** καθιερώθησαν ως τα ωραιότερα και πρακτικότερα δώρα, διότι:
- Μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε κάθε είδους κουζίνα για βράσιμο ή ψήσιμο.
- Είναι πολύ καλαίσθητα και ιδεώδη για σερβίρισμα.
- Προσφέρονται σε πλουσιώτατη συλλογή, στην οποία μεταξύ άλλων περιλαμβάνονται:

- Πιατέλες βαθειές
- Τηγάνια ρηχά
- Φόρμες διά ραγού
- σερβίτσια τσαγιού
- Μπιμπερό για βρέφη.

**SAALE - GLAS GMBH**  
JENA - OTTO - SCHOTT - STRASSE  
ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ



ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ Δ. ΒΕΡΟΥΓΗΣ & ΥΙΟΣ • ΑΘΗΝΑΙ Γ' ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 18 • ΤΗΛ: 529.753



Βιβλία  
που μās  
έδωσαν

«ΓΑΛΑΖΙΑ ΠΟΡΕΙΑ», Παύλου Κυρια-  
ζη. Ταξιδιωτικές εικόνες. Έκδοση  
«Μαυρίδης», Αθήναι 1961, σελ. 208.

Εξαιρετικά φροντισμένη έκδοση με-  
γάλου σχήματος με επιλογή από φυ-  
σιολατρικές εντυπώσεις δημοσιευμένη σε  
αθηναϊκές εφημερίδες και περιοδικά. Ο  
συγγραφέας ύμνει την ομορφιά και το  
χαρακτήρα της ελληνικής γης. Μωριάς,  
Ρούμελη, Αιγαίο, Κρήτη, Επτανήσα,  
Μακεδονία, Άθως, Δωδεκάνησα, Κύ-  
προς, Ίωνία και Κωνσταντινούπολη εί-  
ναι οι σταθμοί ενός μεγάλου ταξιδιού  
στον ελληνικό χώρο. Το έθελό διακο-  
σμεύεται από τους ζωγράφους Κ. Μον-  
τανίνο, Π. Γεωργιάδη και περιέχει έγ-  
χρωμα σχέδια της Αθηνάς Τασούλη και  
του Σ. Βασιλείου. Για το έργο του  
κ. Π. Κυριαζή έχουν δημοσιευθεί επαι-  
νετικώτατες κρίσεις κορυφαίοι λογοτέ-  
χνες. Μεταξύ αυτών ο Σ. Μυριβήλης  
γράφει: «Ο Π. Κ. έχει την ικανότητα  
να μās δίνει σε θαυμάσιες σελίδες έντυ-  
πώσεις, χαρές και ένθουσιασμούς, που  
προξενεί το ελληνικό έθνος. Υπάρχει  
μιά θαυμάσια ανταπόκριση της ψυχής  
του λαμπρού πεζογράφου με τα έσωτε-  
ρικά φαινόμενα της ελληνικής φύσης,  
που δονείται μουσικά στις εντυπώσεις  
που δέχεται και τις μεταυσιώνει σε ώ-  
ριστες σελίδες».

### ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ

«ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ». Διευθυντής Α.  
Κιτάκης. Τεύχος 28. Από τα περιεχο-  
μενα: Η ψήφος των τεχνικών Μουσείου  
Σολωμού και επιφανών Ζακυνθίων. Η  
θέση του δικαστικού μεγάρου Θεσσαλο-  
νίκης. Το κυκλοφοριακό πρόβλημα της  
πρωτεύουσας. Απόψεις για το ξενοδο-  
χείο της Πάρνηθος. Μικονιάτικο σπίτι  
με σύγχρονες ανέσεις. Καστοριά. Το  
έργοστάσιον Πτολεμαΐδος. Οίκος φοιτη-  
τού Φλωρίνης. Εξοχικό σπίτι στα Ά-  
νάδρυτα. Ο μπετονίτης και οι εφαρ-  
μογαί του. Μία κατοικία σε τρία στά-  
δια. Μικονιάτικος μύλος διαμορφωμένος  
σε κατοικία. Έπιπλα κλασικών χρόνων  
σε σπίτια του 20ού αιώνα. Έθνικόν  
αθλητικόν κέντρον Αγίου Κοσμά. Όδι-  
κός σταθμός στο Μεσολόγγι. Ο ναός  
του Αγίου Νικολάου Ταυρωπού κ. ά.

### ΤΟ ΕΞΩΦΥΛΛΟ ΜΑΣ

Η ΤΖΕΝΗ ΚΑΡΕΖΗ, που  
πρωταγωνιστεί στην «Φανή»  
του Μαροδελ Πανιόλ, στο θέα-  
τρο Μουσούρη, θα εμφανισθώ  
από την Δευτέρα στην νέα ται-  
νία της «Ποιά είναι η Μα-  
γαρίτα». Η έκλεκτή πρωτα-  
γωνίστρια θα αρχίση προσε-  
χώς το γύρισμα μιάς ακό-  
μη ταινίας με σκηνοθέτη τον  
Άλεκο Σακελλάριο. (Φωτο-  
γραφία εξωφύλλου του κ. Π.  
Δελιμάκη — «Ένωσις»).

Οι φωτογραφίες της Πάργας

Οι ώριμες φωτογραφίες της Πάργας,  
που δημοσιεύθηκαν στο τεύχος υπ' αριθ.  
313, ήταν του κ. Γεωργίου Γκίκα.

ΑΡΑΖ.

Καλοαίρι· Χειμώνα  
ΝΤΥΣΑΤΕ  
ΤΑ ΦΡΟΥΤΑ ΣΑΣ...

... με την  
υρυστάθλινη  
διαφάνεια

του **ΖΕΛΕ  
ΓΙΩΤΗ**

ΕΤΣΙ ΘΑ ΕΧΕΤΕ  
ΕΝΑ ΥΠΕΡΟΧΟ  
ΦΡΟΥΪ-ΖΕΛΕ



**ΣΥΝΤΑΓΗ ΓΙΑ ΦΡΟΥΪ-ΖΕΛΕ**

Σε ένα ποτήρι βραστό νερό ρίχνετε το πε-  
ριεχόμενο ενός κυτίου "ΖΕΛΕ ΓΙΩΤΗ" και  
ανακατεύετε μέχρις ότου διαλυθεί. Προ-  
σθέτετε κατόπιν ένα ποτήρι κρύο νερό.  
Ανακατεύετε εκ νέου και το άφινετο να  
κρυώσει. Σε μία φρουτιέρα ή φόρμα  
κοβείτε τα φρούτα σας. Περιχύσατε τα  
φρούτα με το έτοιμο ΖΕΛΕ και άφι-  
νατε στο ψυγείο να παγώσουν. Αν θέλε-  
τε γαρνιρέτε με σαντιγύ, μαρμελάδα  
κ.λ.π. και σερβίρετε.

**ΕΓΓΥΗΣΙΣ  
ΥΓΕΙΑΣ  
ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ**

**ΓΙΩΤΗ**

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΠΑΙΔΙΚΩΝ ΤΡΟΦΩΝ · ΓΡΑΦΕΙΑ: ΙΚΤΙΝΟΥ 3 · ΤΗΛ. 527.900 · ΑΘΗΝΑΙ





ΠΡΟΚΗΡΥΞΕΙΣ, ΑΦΙΣΕΣ, ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ, ΦΕ-Ι-Γ-ΒΟΛΑΝ, ΑΦΟΥ ΕΞΕΤΕΛΕΣΑΝ ΤΟΝ ΠΡΟΪΣΜΟ ΤΟΥΣ, ΑΧΡΗΣΤΑ ΠΙΑ, ΕΔΩΣΑΝ ΠΟΛΛΗ ΔΟΥΛΕΙΑ ΣΤΟΥΣ ΚΑΘΑΡΙΣΤΕΣ

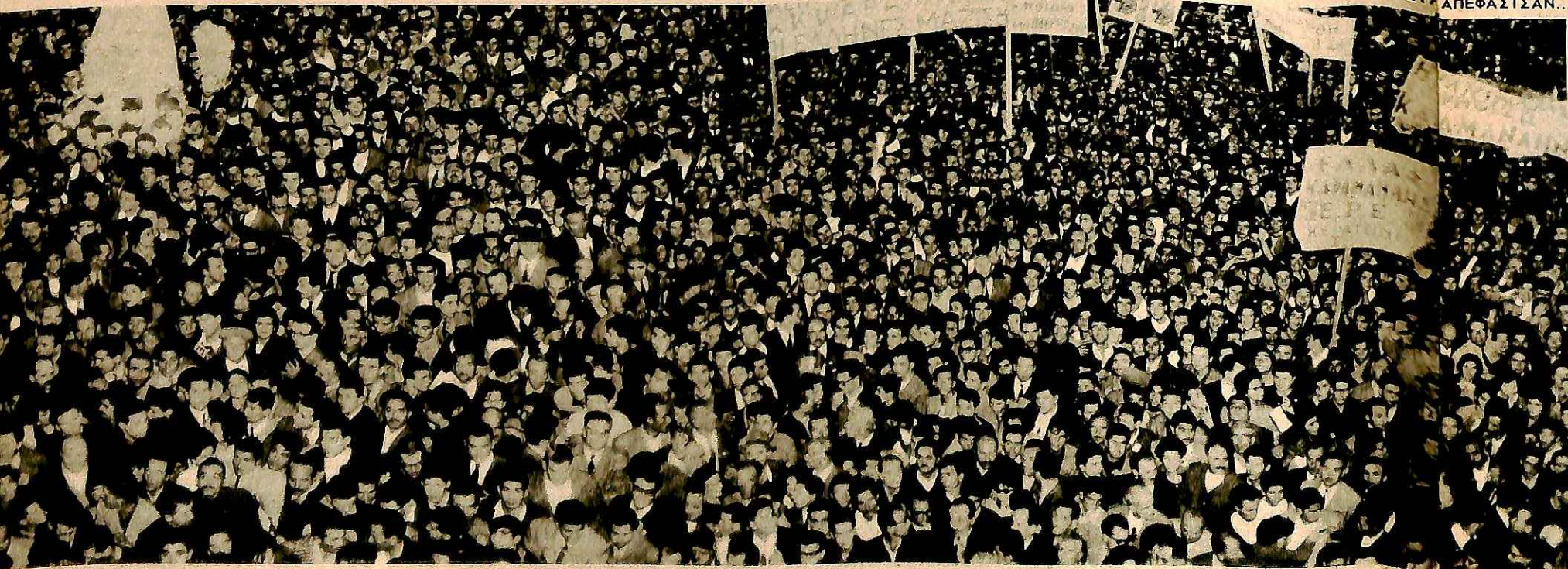


Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΗΣ «ΕΘΝΙΚΗΣ ΡΙΖΟΣΠΑΣΤΙΚΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ», κ. ΚΩΝΣΤΑΝΤ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ, ΕΝΩ ΨΗΦΙΖΕΙ ΣΤΟ 161ο ΕΚΛΟΓΙΚΟ ΤΜΗΜΑ

# Τώρα που κόπαβε ο εκλογικός σάηλος

ΜΕΡΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΙΓΜΙΟΤΥΠΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΙΟ ΗΡΕΜΗ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΕΝΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗΝ ΑΝΑΜΕΤΡΗΣΗ ΠΟΥ ΕΙΔΑΝ ΟΙ ΑΘΗΝΑΙΟΙ ΣΤΗ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ

ΜΕ ΦΑΝΑΤΙΣΜΟ ΟΙ ΨΗΦΟΦΟΡΟΙ ΣΥΝΕΡΡΕΥΣΑΝ ΣΤΙΣ ΠΡΟΕΚΛΟΓΙΚΕΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΙΣ, ΓΙΑ ΝΑ ΑΚΟΥΣΟΥΝ ΤΟΥΣ ΠΟΛΙΤΙΚΟΥΣ ΑΡΧΗΓΟΥΣ. ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΑΠΕΦΑΣΙΣΑΝ...



ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟ των εκλογών της Κυριακής: σιωπή, ψυχραιμία, έλλειψη κάθε έκδηλωτικού στοιχείου. Οι Άθηναίοι φρόντισαν να μη ξεφυτρώσουν το Σαββατόσπασμα, σηκώθηκαν το πρωί νωρίς (οι περισσότεροι για να μην πέσουν στο μεγάλο κύμα), έρριψαν το ψηφοδέλτιό τους ήσυχα-ήσυχα και γύρισαν στο σπίτι τους για να ακούσουν τα αποτελέσματα. Τα ελάχιστα επεισόδια που παρατηρήθηκαν είχαν ως άφορμή μάλλον την κοσμοσυρροή παρά το πολιτικό πάθος. Και οι παλαιότεροι, οι πολύ παλαιότεροι, θυμήθηκαν με κάποια άνεξήγητη νοσταλγία τις εκλογές των ημερών τους, όταν μια λέξη ριπτόμενη εις το άκατάλληλο περιβάλλον μπορούσε να προκαλέσει μια μικρή εξέγερση: «Έλιά». «Ποιός είπε έλιά;». «Εγώ». «Α, ώστε έσυ είπες έλιά;». «Ναι, έγω είπα έλιά». «Αρπα την λοιπόν». Και η μαγκούρα του όπαδου της αντιπάλου παρατάξεως συνεπλήρωνε την επίχειρηματολογία του κατόχου της για να άρχιση το γλέντι.

Ο κ. ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ ΨΗΦΙΖΕΙ



Ο κ. ΣΠΥΡ. ΜΑΡΚΕΖΙΝΗΣ ΣΤΗΝ ΚΑΛΗ



Ο κ. Σ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ ΡΙΠΤΕΙ ΤΗΝ ΨΗΦΟ ΤΟΥ







Η ΠΡΟΣΕΛΥΣΗ ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΑΘΡΟΑ - ΤΟ ΑΣΘΕΝΕΣ ΦΥΛΟ ΕΠΕΔΕΙΞΕ ΣΘΕΝΗΡΗ ΠΡΟΣΗΛΩΣΗ ΣΤΟ ΝΕΟΚΑΤΑΚΤΗΘΕΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΤΗΣ ΨΗΦΟΥ

ΣΤΡΑΤΙΩΤΕΣ, ΣΜΗΝΙΤΕΣ ΚΑΙ ΝΑΥΤΕΣ ΠΡΟΣΗΛΩΘΑΝ ΜΕ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΓΙΑ ΝΑ ΕΚΠΛΗΡΩΣΟΥΝ ΚΙ ΑΥΤΟΙ ΤΑ ΕΚΛΟΓΙΚΑ ΤΟΥΣ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ



Ύψιμον καὶ ἡμέρα — ἡ τελευταία Κυριακὴ τοῦ Ὀκτωβρίου —  
φόρεσε τὰ...«καλά» της: "Ἐνα θαυμάσιο φθινοπωρινὸ ἥλιο...

ΣΗΜΕΡΑ δέβαια ἡ λέξη «ἐλιά» ὅπως καὶ ἡ λέξη «κορδόνι» δὲν σημαίνουν τίποτε περισσό-  
τερον ἀπὸ ὅ,τι μᾶς πληροφορεῖ τὸ λεξικό. Ἄλ-  
λοτε ὅμως... Πόσος φανατισμός, πόσα λογοπαί-  
γνια, πόσοι ξυλοδαρμοὶ καὶ πόσα μικρὰ δράμα-  
τα δὲν ξεκίνησαν ἀπὸ αὐτὲς τὶς εἰρηνικώτατες λέ-  
ξεις. Μελαγχολεῖ κανεὶς βλέποντας μὲ πόση τα-  
χύτητα ἐσπευσεν ὁ χρόνος νὰ τὰ ἐνταφιάσῃ ὅλα  
αὐτά, νὰ δημιουργήσῃ νέα σύμβολα καὶ νὰ σα-  
ρώσῃ τὰ παλιά. Χθὲς τὸ «κορδόνι» καὶ ἡ «ἐλιά»,  
σήμερα ἡ «Ἑρέ», τὸ «Κέντρον» καὶ τὸ «Πάμε»,  
αὐριοὶν κατὰ ἄλλο πού θὰ ἀντικαταστήσῃ τὰ ση-  
μερινὰ σύμβολα. Ὅλα ἀλλάζουν, τίποτε δὲν μέ-  
νει στὴ θέση του, ἐκτὸς ἴσως ἀπὸ μερικοὺς νο-  
σταλγικοὺς πού ἐπιμένουν νὰ στέλνουν κάθε τόσο  
τὴ μνήμη τοὺς γιὰ νὰ ξεθάψῃ τὰ περασμένα.

ΗΜΕΡΕΣ λοιπὸν οἱ ἐκλογές, χωρὶς ἐπεισό-  
δια, ἀλλὰ ὄχι ἐντελῶς καὶ χωρὶς φανατισμό. Αὐ-  
τὸ θὰ ἦταν κατὰ ἀδιανόητο γιὰ ἑλληνικὲς ἐκλο-  
γές. Τὸ κοινὸ ἀπέφευγε νὰ ἐκδηλωθῇ στὸ δρόμο,  
ἀλλὰ ἡ παρατήρηση αὐτὴ δὲν ἀφορᾷ καὶ τὸ τη-  
λέφωνο. Ἐκεῖ οἱ ἀνώνυμοι ψηφοφόροι ἔδωκαν τὸ  
ἄχτι τοὺς. Στὴν «Καθημερινή» τὸ τηλέφωνο ἀρ-  
χισε νὰ χτυπᾷ ἀπὸ τὶς ὀκτὼ τὸ πρωὶ καὶ συνέ-  
χισε ὡς τὶς δώδεκα τὸ μεσημέρι τῆς Δευτέρας,  
ὅταν τὰ ἀποτελέσματα ἦσαν πλέον περίπου ὀρι-  
στικά. Τὸ μεσημέρι τῆς Κυριακῆς ὁ γράφων ἔτυ-  
χε νὰ σηκώσῃ τὸ τηλέφωνο καὶ ἐπηκολούθησε ἡ  
ἑξῆς συνομιλία:

—Ἐμπρός; «Καθημερινή»;  
—Μάλιστα.  
—Πῶς πηγαίνουμε;

Ἄμηνανίαν τοῦ γράφοντος. Ἐδιάλεξα μιὰ δο-  
λικὴ ἀπάντηση.

—Καλά.  
—Πόσο καλά, δηλαδή;  
—Ἀρκετὰ καλά.  
—Μπράβο, μπράβο.

Δὲν ἀντελήφθην γιατί εἰσέπραξα τὰ συγχα-  
ρητήρια. Πάντως τὰ δέχθηκα χωρὶς νὰ ζητήσω  
διευκρίνηση. Ὅπως καὶ νὰ τὸ πάρετε, εἶναι κα-  
λὸ νὰ σᾶς συγχαίρουν, ἔστω καὶ ἂν δὲν ξέρετε  
γιὰ ποῖο λόγο σᾶς γίνεται αὐτὴ ἡ τιμὴ.

Ὁ συνομιλητὴς μου συνέχισε:

—Στὴ Θεσσαλία πηγαίνουμε καλά.

(Ὑπενθυμίζω ὅτι ἡ συνομιλία διεξήχθη πέντε  
Ἵρες τουλάχιστον πρὶν κλείσουν οἱ κάλπες).

—Σοβαρά;  
—Καὶ στὴ Μακεδονία ἐπίσης.  
—Πῶς τὸ μάθατε;

Δισταγμὸς ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά τοῦ σύρ-  
ματος.

—Ἐχω τὶς πληροφορίες μου. Ἀπὸ τὴν Πε-  
λοπόννησο τί μαθαίνετε;

—Καλὰ, καλὰ.  
—Πόσο καλὰ;  
—Πολύ καλὰ.  
—Μπράβο, μπράβο.

Εἶχα πιά συνηθίσει στὰ συγχαρητήρια καὶ  
δὲν μοῦ ἔκαναν ἐντύπωση.

—Ἐντάξει, λοιπὸν, συνέχισε ὁ αἰσιόδοξος  
ἄνθρωπος ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά τοῦ σύρματος.  
Μὴν πῆτε σὲ κανένα τίποτε ἀπὸ ὅσα σᾶς εἶπα.  
Ξέρετε τί εἶπε ὁ Σαῖξπηρ;

—Τί εἶπε ὁ Σαῖξπηρ;

—Δὲν γεννήθηκε ἀκόμη ὁ φιλόσοφος πού μπο-  
ρεῖ νὰ ἀνεχθῇ τὸν πονόδοντο. Χαίρετε.

Ὑπάρχουν περιπτώσεις πού ὁ συντάκτης καὶ  
ὁ ἀναγνώστης πρέπει νὰ μοιράζονται τὰ δάρη  
ὠρισμένων καθηκόντων. Ἡ σειρά σας νὰ μαντέ-  
ψετε τὴ σχέση μεταξὺ ἑλληνικῶν ἐκλογῶν, Σαῖξ-  
πηρ καὶ πονόδοντου. Ὁ γράφων, ἐξουθενωμένος,  
παρατείνεται.



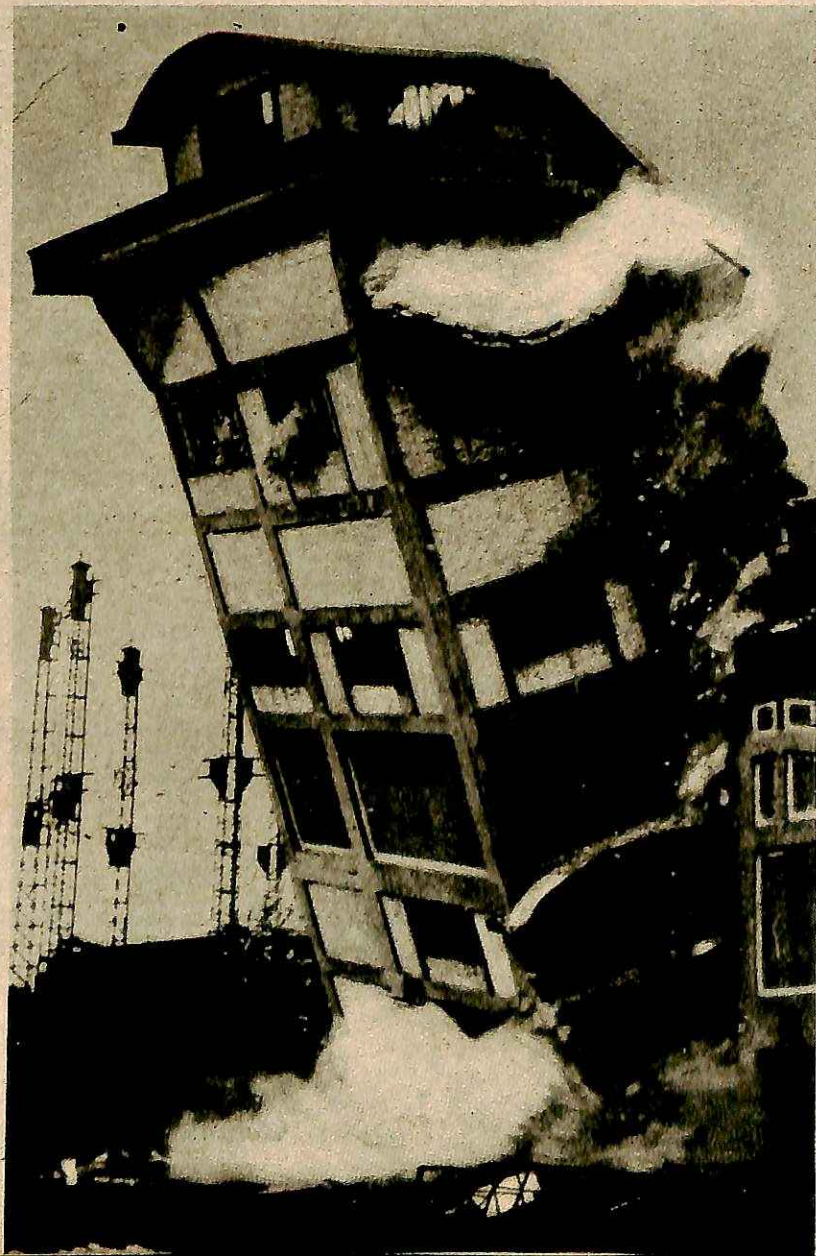
ΗΛΙΟΣ ΛΑΜΠΡΟΣ συνώδευσε τοὺς ψηφοφόρους τὶς κάλπες, ἕνας ἥλιος καθαρὰ καλοκαιριάτικος,  
πού ἔκανε τὴν Κυριακὴ τῶν ἐκλογῶν νὰ μοιάζῃ πε-  
ρισσότερο μὲ... Καθαρὴ Δευτέρα. Ἐτοί ἡ ἀναμονὴ  
μπροστὰ στὰ διάφορα ἐκλογικὰ τμήματα ὄχι μόνον δὲν ἦταν κουραστικὴ, ἀλλὰ ἔδινε κ' εὐχαρίστηση



## Οι μέλλοντες γονείς



Δεμένοι με μια ζώνη ασφαλείας στο κάθισμα του αυτοκινήτου τους, η πριγκίπισσα Μαργαρίτα και ο σύζυγός της κόμης του Σνόουντον, ανέχωρσαν από το Κένσινγκτον Πάλλας για να περάσουν ένα Σαββατοκύριακο στο Ουϊνδσoar. Ήδηγούσε προσεκτικώτατα ο μέλλων πατέρας. "Όπως ανέκοινώθη, επίσημως, ο έπικείμενος τοκετός θα γίνη στο Κλάρενς Χάουζ (αριστερά), το ανάκτορο της βασιλομήτορας, όπου και έμενε η πριγκίπισσα Μαργαρίτα πριν από τον γάμο της.



## Δυστύχημα

Ένας νεκρός και ένας βαριά τραυματισμένος -συνέπειες μιας φαιικής ιδέας: Το συνεργείο που είχε αναλάβει την κατεδάφιση ενός παλαιού πύργου στην Τάρμπ της Νοτίου Γαλλίας συναντούσε δυσκολίες στο έργο του. Όποτε κάποιος σκέφθηκε να χρησιμοποιήσουν ατμοκίνητη σφύρα. Το αποτέλεσμα ήταν να καταρρεύσει ο πύργος σαν τραπουλόχαρτο και να καταπλακωθούν 2 εργάτες.

## Έφευρέσεις

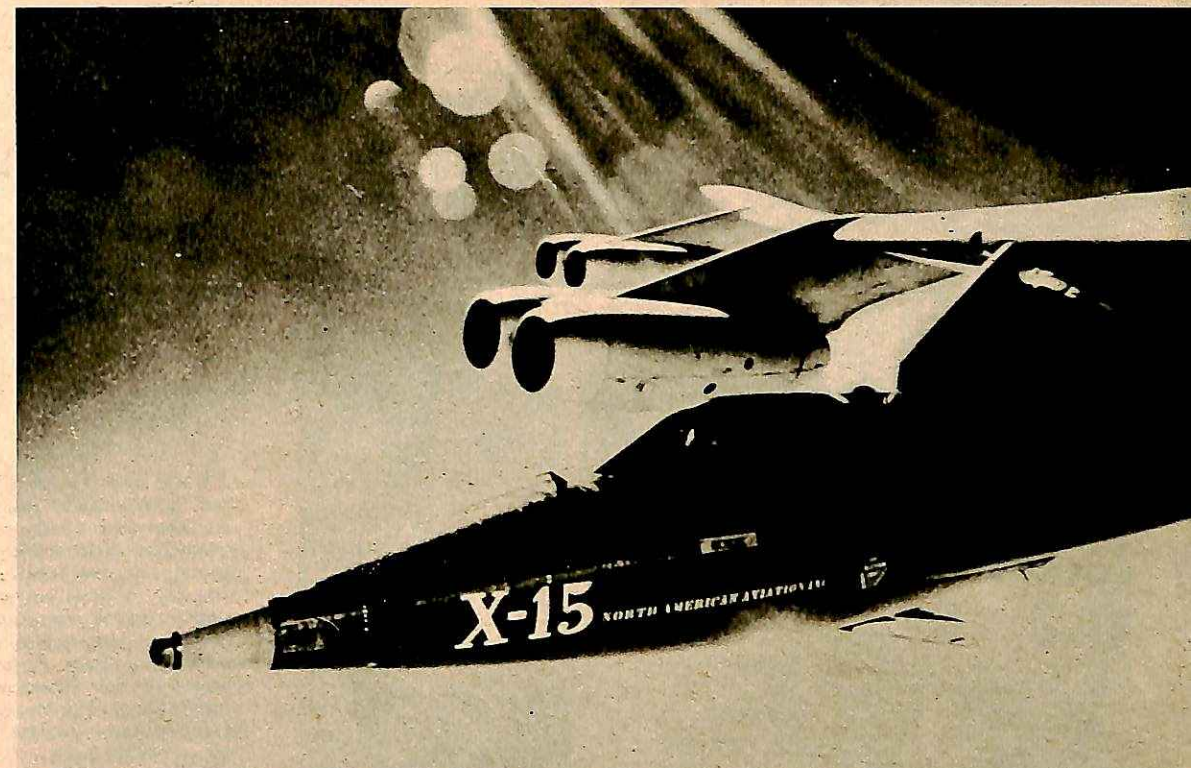
Το φωτεινό λάστιχο είναι η νέα δημιουργία που θα προσφέρει μεγαλύτερη ασφάλεια στους αυτοκινητιστές κατά την νύκτα. Δεν θα κυκλοφορήσει ακόμη στην αγορά, γιατί συνεχίζονται τα πειράματα για να εξακριβωθεί η ανθεκτικότητάς του ειδικού υλικού κατασκευής του.

## Ρεκόρ

Νέος θόλος του περίφημου Χ-15, του αμερικανικού αεροπλάνου του Διαστήματος, που άποσπάται στον άέρα από το γιγαντιαίο Β-52. Ο πιλότος Τζο Γουώκερ έπéτυχε να πετάξει με 3.920 μίλια την ώρα. Χρησιμοποίησε μάλιστα τα ανασχετικά πτερύγια, για να άποφευχθή ή ανάπτυξη μεγαλύτερης ακόμη ταχύτητας.

## Έκθέσεις

Πολλά χέρια χρειάστηκαν για να μεταφερθή στην «Τέιτ Γκάλλερι» του Λονδίνου ο γιγαντιαίος «Ιακώβ και Άγγελος», του Τζέυκομπ Έπσταϊν. Το άγαλμα, που ανήκει σε ιδιωτική συλλογή, παρεχωρήθη για την έκθεση εϊς μνήμην του μεγαλύτερου Άγγλου γλύπτου της εποχής μας, που από το Έδιμβούργο μεταφέρεται τώρα στην βρετανική πρωτεύουσα.

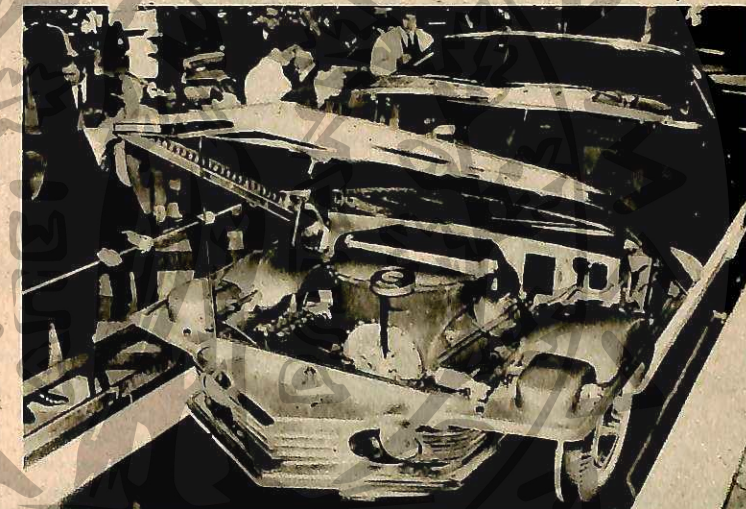


(Paul Popper Photo)

## Το «Τουρμποφλίτ»



(Keystone)



Μετά το Παρίσι («Είκολες», τεύχ. 313), ή «Κράυσελ» επέδειξε το καύχημά της, το «Τουρμποφλίτ», και στο Λονδίνο, στην έκθεση αυτοκινήτου που άνοιξε στο Έρλες Κώρτ και στην όποία έλαβαν μέρος πολλές χώρες, με κύριους ανταγωνιστές τις Ήνωμένες Πολιτείες, την Γαλλία, την Δυτική Γερμανία και, φυσικά, την Άγγλία. Έντυπωσιακό δεν είναι μόνο το εξωτερικό του πιά «έπαναστατικού» αυτοκινήτου της εποχής μας, αλλά και ο κινητήρας του, που κινείται με στρόβιλο. Η τιμή του είναι 4.500.000 δραχμές...





(Α. Φ. Ρ.)



Σαλβατόρε Λομπράντο - ληστής στην συμμορία του Τζουλιάνο, με 5 χρόνια φυλάκιση στο ένεργητικό του. Ο σκηνοθέτης Φράνκο Ρόσι τον προσέλαβε για να παίξει τον εαυτό του στην ταινία για τον διαβόητο Σικελό αρχιληστή. Με το μισθό του αγόρασε μια φορτηγό βέσπα. Σκοτώθηκε στο πρώτο σταυροδρόμι.

## Νόμπελ

Το έφετεινό βραβείο Νόμπελ της Ιατρικής άπενεμήθη, ως γνωστόν, στον Ούγγρο δρ Γκέοργκ φον Μπέκες. Κατά σύμπτωση, την ημέρα που άνηγγελλή η απόφαση της Σουηδικής Ακαδημίας, ο δρ Μπέκες (άριστερά) δρισκόταν στην Νέα Υόρκη για να παραλάβει τιμητική διάκριση του πανεπιστημίου των Στρακουσών από τον πρότα-νι κ. Γκόρντον Χούπλ.

Ένω άπασχολούν τας άρχας άνω τών 100 έξαφανίσεων κοριτσιών

# ΤΟ «ΑΡΧΑΙΟΤΕΡΟΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑ» - ΕΝΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΟΥ ΑΥΞΑΝΕΙ

Άρθρο του κ. Θ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

Ανω τών εκατόν έξαφανίσεων κοριτσιών άπασχολούν την στιγμήν αυτήν τας άστυνομικές άρχας της χώρας - όπως άνεγράφη εις τόν τύπον. Άπό τας κορίτσια αυτά, μερικά έπανερχονται εις τας στίτια των κατόπιν όλιγοήμερου περιπετειάς με ένδοικογενειακάς συνεπειάς, άλλα με την δημιουργίαν τετελεσμένων γεγονότων νομιμοποιούν ένα δεσμόν άνεπιθύμητον εις τούς γονείς και άλλα πύπτουν θύματα έκμεταλλευτών, οι όποιοι τά ώθουν εις τό «αρχαιοτέρον έπαγγέλμα», όπως ώνομάσθη η πορνεία.

Είναι πολλοί οι άνδρες που άποίζουν ως παράσιτα γυναικών, τας όποιās οι ίδιοι ή άλλοι όμοιοι των κατεδίκασαν εις «μοίραν χειροτέραν και από τόν θάνατον». Πρό μηνός κατηγγέλλη έν ενεργεία διπλωματικός υπάλληλος, ό όποιός, άφού άπέσπασε κατά διαστήματα από μίαν άτυχή έκδιδομένην γυναικα περί τας 300.000 δραχμών συνολικάς, ύποσχόμενος εις αυτήν γάμον, την έγκατέλειψε μόλις έπέτυχεν εις τόν διαγωνισμόν άκολούθων του ύπουργείου Έξωτερικών, φρονών ότι άποτελεί ίδεώδη άφετηρίαν δι' ένα διπλωμάτην ή σωματεμπορία...

Έπειτα από μερικάς πρώτας αντιδράσεις η πόρνη -ή γυναικα, δηλαδή, ή όποια έχει ως μόνην ή κυρίαν τουλάχιστον πηγήν διορισμού την παροχήν των σεξουαλικών έννοιών της εις άνδρας επί χρήμασι και με σεξουαλικήν άδιαφορίαν, κατά τόν επιστημονικόν όρισμόν- καταλαμβάνεται από ένα είδος μιβριδισμού. Δέν συναισθάνεται την άθλίαν μοίραν της και έχει την έντύπωσιν ότι άσκέει και αυτή ένα έπαγγελμα άνάλογον με την όμοφυλόν της, που πηγαίνει εις τό γραφείον ή ράδει φορέματα ή εργάζεται ως πωλήτρια εις ένα κατάστημα.

Άντιθέτως προς ό,τι κοινώς πιστεύεται, όλίγα κορίτσια κατακυλούν εις την άθλιότητα αυτήν λόγω πτώρου και έντόνου σεξουαλικής ιδιοσυγκρασίας. Μερικά ίσως να παρουσιάζουν άδενικά ή ψυχολογικάς προϋποθέσεις, αι όποιας συντείνουν εις τό να εκλέξουν την πορνείαν ως διέξοδον. Καταπίσεις του γενετήσιου ένστικτου ήμπορει να οδηγήσιν ώρισμένας γυναικάς προς την κατ' έπαγγελμα πολυμιξίαν. Συνήθως, όμως, τούτο δέν άποτελεί την κυρίαν αίτιαν. Τά περισσότερα κορίτσια γίνονται πόρνοι προτού σταθεροποιηθί τό γενετήσιον ένστικτόν των.

Συχνά, μάλιστα, υπάρχει εύθυσ έξ άρχής πλήρης ψυχρότης και, άν όχι άπδία, τουλάχιστον περιφρόνησις διά τας γενετησίδας σχέσεις. Ούτε τούς άρέσει, ούτε δέν τούς άρέσει αυτή ή μορφή της συναισθηματικής έκφράσεως, διότι δέν υπάρχει συναισθηματικόν περιεχόμενον, άφού παραδίδουν άπλώς έαυτάς εις άγνώστους, που τούς πληρώνουν ένα είδος «έννοι-κίου». Αι περισσότερα ουδέμیان αίσθάνονται εύχάριστιν από την γε-νετησίον όμιλίαν. Τό ότι ή πορνεία δέν προσφέρει έπαρκή συναισθηματικήν διέξοδον άποδεικνύεται και έκ του πλήθους των πορνών, αι όποιας κάμνουν μικράν ή μεγάλην χρήσιν ναρκωτικών. Αισθάνονται την συναισθηματικήν άνασφάλειάν των, βλέπουν ότι δέν εύρηκαν εκείνο που όλοι οι άνθρωποι ζητούν, ξέρουν ότι οι περισσότεροι τό εξησφάλισαν με την έρωτικήν ίκανοποίησιν και τόν γάμον και, διά ν' άποδράσουν από την καταθλιπτικήν πραγματικότητα και κρυβούν από τόν εαυτόν τους, καταφεύγουν εις τας ναρκωτικάς.

Μεγάλη ποικιλία κατηγοριών περιλαμβάνεται υπό τόν γενικόν όρισμόν της πόρνης. Συμφώνως προς μίαν λεπτομερή ταξιόνησιν, υπάρχουν τά εξής ένδεκα είδη έκδιδομένων γυναικών: Αι «άνήλικαι», κορίτσια 10-15 ετών, που συχνά έμφανίζονται ένώπιον τών δικαστηρίων άνηλικών με θλιβεράν δραστηριότητα· αι «δυναμει» πόρνοι, που επιθυμούν να δεχθούν χρήματα διά γενετησίους σχέσεις, αι όποιας ήμπορούν όμως έπίσης να στηρίζονται και επί έλευθεράς άνδιετολέως θάσεως· αι «έρασιτέχνιδες», αι όποιας ένοικιάζουν έαυτάς όταν τούς δοθί εύκαιρία και, έξακολουθούν να ζούν οικογενειακήν ζωήν· αι «πρόσφατοι», αι όποιας μόλις πρό όλίγου έχουν εισέλθει εις την ζωήν της άκολασίας· αι «παλαιά έπαγγελματίαι», έγκατεστημένοι εις φανερούς ή μυστικούς οίκους άνοχής· αι «επιρπατηταί», που ψαρεύουν τούς πελάτας εις τούς δρόμους και τούς οδηγούν εις τας φτωχικάς δωμάτιας των ή εις πέμπτης τάξεως ξενοδοχεία· αι «ευχετίδες», έπεμεναι πόρνοι, που έχουν χάσει κάθε έλκυστικότητα από τας καταχρήσεις και που άναζητούν πελάτας την νύκτα μεταξύ των μεθυσμένων και τών άλητευόντων· αι «πολυτελείας», που ζούν εις εύπρόσωπα ξενοδοχεία ή ώραία διαμερίσματα· αι «συντηρούμεναι», αι όποιας συμπληρώνουν συνήθως τό εισόδημά των από τόν τακτικόν φίλον των δι' επί πληρωμή σχέσεων και με άλλους άνδρας· αι «έλευθερίαι», ύπανδροι γυναικες, αι όποιας άπατούν τούς συζύγους των και πληρώνονται· και αι «τηλεφωνικαί» (κάλλ-γέρλς), αι όποιας άνευρίσκουν πελάτας διά τηλεφωνικών συνεντεύσεων.

Η τιμία γυναικα διαφέρει από την πόρνην κατά τό ότι έχει συνήθως λύσει τας οικονομικάς και συναισθηματικάς προβλήματά της με τρόπον κοινωνικάς παραδεκτόν, διότι την έβοήθησαν εις τούτο τό περιβάλλον της και αι άτομικαί καταβολάι της. Άν εύρίσκετο και αυτή εις δυσμενές περιβάλλον και άντ'ετώπιζε ίδια με την άτυχήσασαν όμόφυλόν της οικονομικά και συναισθηματικά προβλήματα, δέν θα έκαμνεν ίσως κάτι καλύτερον από αυτήν. Τούτο σημαίνει ότι όλα άνεξαιρέτως τας κορίτσια είναι εκτεθειμένα εις τας ίδιās όλεθρίας επιρροάς με αυτάς τας άκόλαστους γυ-

ναικάς», τας όποιās άτενίζομεν με περιφρόνησιν ή συμπόνην και ότι συνεπώς καθήκον όλων τών γονέων είναι να κατανοήσουν τί κάμνει ένα κορίτσι πόρνην, πώς αυτή σκέπτεται και άντιδρά και, πρό πάντων, πώς ήμπορούν να βοηθήσωμεν την νέαν γενεάν, ώστε να μη καταστή λεία της «λευκής δουλείας», ή όποια συντρίβει την ζωήν των άτυχών θυμάτων της.

Η φτώχεια είναι, φυσικά, ένας από τούς δεσπόζοντας παράγοντας όλων τών άθλιότητων - και της πορνείας. Κορίτσια με περιωρισμένας δυνατότητας έκπαιδεύσεως, είτε δι' οικονομικούς λόγους, είτε συνεπεία πνευματικής νωρότητας, άποτελούν την συνήθη λείαν των εκμαυλιστών. Τά νειάτα είναι μία περίοδος της ζωής γεμάτη άναστατώσεις, μεταβολάς και κρίσεις. Κατά την διάρκειάν των, ό άνθρωπος χιλιάκις της ημέρας ταλαντεύεται μεταξύ παιδικότητος και ώριμότητος. Η κοπέλλα, προσπαθώντας να σταθεροποιηθί εις τόν κόσμον των ενηλικών και να τόν συναγωνισθί, γίνεται εύκολα θύμα του εκμαυλιστού και των κολακειών του διά την προσωπικήν γοητείαν της. Η δυνατότης να κερδίση χρήματα άποτελεί και αυτή πρόσθετον παράγοντα, διότι τό χρήμα είναι ένα μέσον τωνώσεως του αυτοσυναισθήματος και έξιςώσεως των άτυχών πλυσμάτων με τας περισσότερον τυχεράς όμοφύλους των.

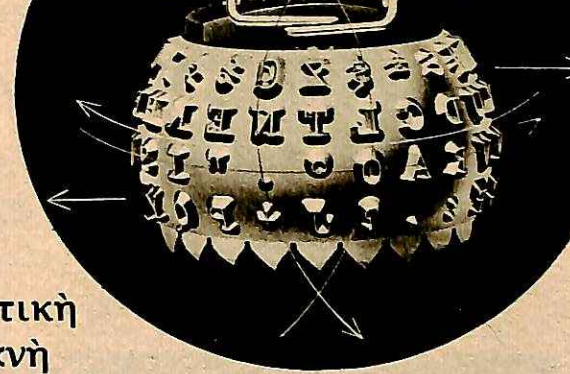
Εις τας περισσότερας των περιπτώσεων, τας κορίτσια που πύπτουν θύματα εκμαυλιστών και σωματεμπόρων, κατέχονται από σύμπλεγμα κατατερότητας ή όμοφυλοφιλίας. Νομίζουν ότι δέν άρέσουν, ότι δέν αξίζουν τίποτε, ότι κανείς δέν τά προσέχει. Ο εκμαυλιστής τά προσέχει, τώννει τό αυτοσυναισθημά των και, όπως είναι μειωμένης αντίστασεως, τά μυεί εις ένα «έπαγγέλμα», χάρις εις τό όποϊον θα ήμπορούν να «προσέχωνται» όχι από ένα, άλλα από πολλούς κάθε ημέραν άνδρας. Όσοι γονείς έχουν κορίτσια με τούτοτον συναισθηματικόν ύπόδαθρον, όφείλουν να τούς παρέχουν ιδιαιτέρην βοήθειαν και καθοδήγησιν.

Ακόμη μεγαλύτεραν προσοχήν πρέπει να καταβάλλουν οι γονείς που έχουν κόρην πνευματικώς καθυστερημένην. Ούδεις υπάρχει λόγος να την πιέζουν διά να συναγωνισθί τας όηλικούς της, τας προικισμένας με μεγαλύτεραν νοημοσύνην. Διότι δέν θα τό κατορθώση. Είναι χιλιάκις προτιμότερον, τόνον διά τούς γονείς, όσον και διά τό κορίτσι, να συνθηκολογήσουν με την πραγματικότητα. Υπάρχουν πολλά χρήσιμα και κοινωνικά παραδεκτά πράγματα, που ήμπορούν να κάνουν τας κορίτσια, τά όποια δέν διακρίνονται επί εύφύιας. Οίσοδήποτε καταναγκασμός διά να επιτύχουν έπιδόσεις ύπέρ τας δυνάμεις των θα έχη, κατά πάσαν πιθανότητα, όλεθρίας συνεπειάς· θα τούς γεννήσιν την επίθυμίαν ν' άποδείξουν ότι και αυτά είναι εις θέσιν να κερδίσουν χρήματα, ν' άποκτήσουν ώραία φορέματα και να έλκύουν τούς άνδρας. Τά διανοητικάς καθυστερημένα παιδιά πρέπει, εύθυσ έξ άρχής, να συναγωνίζονται μόνον με παιδιά του ίδιου των διανοητικού επιπέδου και να διδάσκονται ένα χρήσιμον και αξιοπρεπή τρόπον διορισμού, όσον και άν αυτός είναι χειρωνακτικός.

Ένας από τούς σοδραωτέρους, οικογενειακής φύσεως, λόγους που ώθούν ένα κορίτσι προς την πορνείαν είναι ή άυταρχικός της πατρός. Η φτώχεια είναι συχνά ή ύποδομή. Όταν, όμως, μαζί με την φτώχειαν, άπάρχη και ένας αυθαίρετος και δεσποτικός πατέρας, δημιουργείται διά τό κορίτσι κατάστασις πολύ επικίνδυνος. Έάν εις αυτήν προστεθούν ώρισμένας έξωοικογενειακάς πιέσεις (όπως ή έλλειψις φουστανιών, τουλάχιστον σαν της γειτόνιασας, ή ή άδιαφορία των νέων κλπ.), τό θύμα είναι πλέον έτοιμον διά τόν εκμαυλιστήν και την ύπνωτιστικήν εύλωπίαν του· και λεπτά θα δγάξη και φορέματα θα έχη και οι άνδρες θα την κυνηγούν και από τόν τυραννικόν πατέρα της θ' άπαλλαγί...

Συνήθως οι γονείς δέν αντίλαμβάνονται πόσον ήμπορούν να επηρεάσουν την όμαλήν σεξουαλικήν ανάπτυξιν των θυγατέρων των και ιδιαιτέρως την συναισθηματικήν ώριμάνσιν των. Ο πατέρας ήμπορεί να προφυλάξη την κόρην του, από μεγάλους και επικινδύνους συγκλονισμούς, δεικνύων εις αυτήν πόσον την κατανοεί και πόσον της δίδει σημασίαν. Και αυτήν την στάσιν πρέπει να τηρή εύθυσ έξ άρχής, διότι, από της βρεφικής ηλικίας της και καθ' όλην την διάρκειαν της νεότητός της, ή κόρη έχει άνάγκην του πατρός της, όπως έχει άνάγκην και της μητρός της. Όποιαίδήποτε και άν είναι αι οικονομικάς συνθήκαι της οικογενειας και αι έξωθεν κοινωνικάί πιέσεις, όταν ένα κορίτσι αισθάνεται τόν εαυτόν του άσφαλή με την στοργήν του πατέρα και είναι βέβαιον ότι αυτός κατανοεί τά προβλήματά του και τό σέβεται ως άναπτυσσομένην γυναικα, ό κίνδυνος ν' άναζητήσιν ύποσυνειδήτους όλισθηρούς δρόμους έκδικήσεως κατ' αυτού, όπως ή πορνεία, είναι εις τό έλάχιστον μειωμένος. Η εύθύνη, συνεπώς, των γονέων έν προκειμένω είναι τεραστία και ό ρόλος των άναντικατάστατος.

ΕΧΕΙ  
ΑΝΑΓΛΥΦΟΥΣ  
88 ΧΑΡΑΚΤΗΡΕΣ



Έπαναστατική  
γραφομηχανή

Μία μικρή μεταλλική σφαίρα, στις διαστάσεις μιας μπαλλίστας του πίνγκ-πόνγκ, άποτελεί τό βασικό έξάρτημα της νέας έπαναστατικής γραφομηχανής, που έπεδείχθη στην πρόσφατη παρισινή Έκθεση Άντικειμένων Γραφείου. Η νέα γραφομηχανή στηρίζεται σε μία τελείως πρωτότυπη αντίληψη και καταργεί τό «σαρώ» και τούς μοχλούς χειρισμού του. Στην επιφάνεια της σφαίρας υπάρχουν άνάγλυφοι 88 χαρακτήρες. Με τό πάτημα του πλήκτρου, ή σφαίρα κινείται και άποτυπώνεται άτράπιαία ό χαρακτήρας που θέ-  
λομε πάνω στο χαρτί, τό όποϊο μένει άκίνητο.

(Keystone)





**ΣΥΜΒΟΛΟΝ  
ΠΟΙΟΤΗΤΟΣ  
ΣΗΜΑ  
ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗΣ  
ΚΑΙ  
ΤΕΛΕΙΟΤΗΤΟΣ**



Και τώρα  
ή νέα σειρά ραδιοφώνων  
1961-62

της **ΦΙΛΙΠΣ**

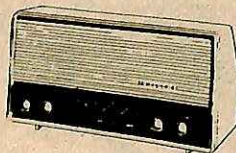
...που σχεδιάστηκε  
ειδικά για να ικανοποιήσει και  
τον πιο απαιτητικό ακροατή.

Είναι ο καλλίτερος συνδυασμός  
τιμής και ποιότητας.



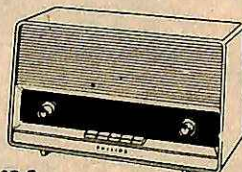
**B3X08T**

Δέκτης ξηρών μπαταριών με 7 τρανζίστορες και 2 διόδους γερμανίου, μεσαία και δύο κλίμακες θραγέα. \*Επιπλέον έκ δακελίτου εις 3 χρωματισμούς.



**B3X05U**

Ισχυρός δέκτης με μεσαία και 2 κλίμακες θραγέα, με διακόπτη τόνου 2 θέσεων και συνδεσμολογία διά πίκ-άπ. \*Εσωτερική κεραία, μεγάφωνο μεγάλης ευαισθησίας. \*Επιπλέον έκ δακελίτου εις διαφόρους χρωματισμούς.



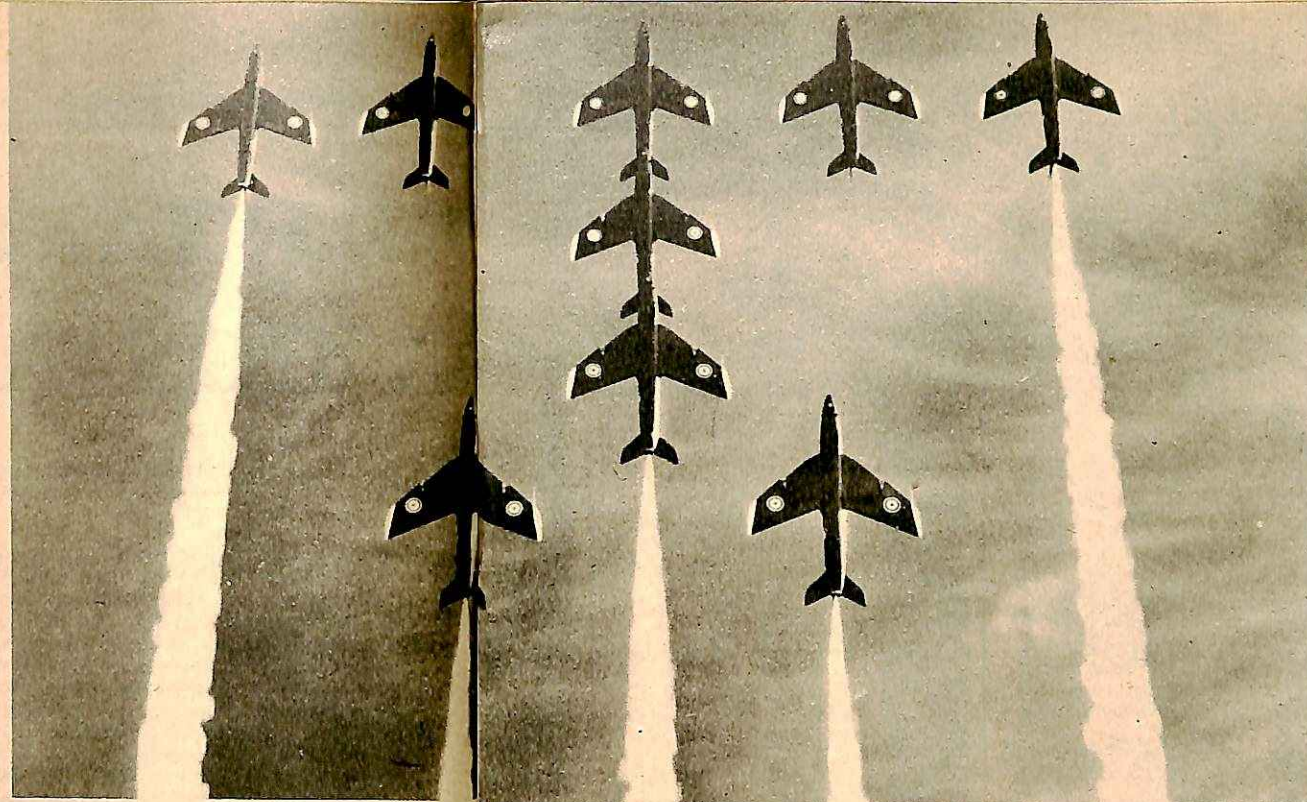
**B3X16A**

Ραδιόφωνο παγκοσμίου λήξεως 6 λυχνιών. Μεσαία και 3 κλίμακες θραγέα. Θέσις διά πίκ-άπ, μαγνητόφωνο και εξωτερικών μεγάφωνων. \*Επιπλέον έκ δακελίτου εις 2 χρωματισμούς.

**EIKONΕΣ**

**Ακροβασίες**

Ένας θεαματικός σχηματισμός των αεριωθουμένων «Χάντερ», πάνω από το αεροδρόμιο της Έλευσινος, κατά την επίδειξη που πραγματοποιήσε η 92α Αεροβατική Μοίρα της ΡΑΦ. Την επίδειξη παρακολούθησαν ο Διάδοχος, η ηγεσία της Έλληνικής Αεροπορίας, ο Άγγλος πρεσβευτής κι άλλοι επίσημοι.



(Φωτ. Ένωσις)

**Κατάδικοι**

Σκηνή από περιπετειώδες φιλμ με κάτεργα και δραπέτες θυμίζουν τα κατά παράταξη έκτυφλωτικά φώτα, πάνω από τους τσιμεντόλιθους και τα συρματοπλέγματα. Σε ένα σημείο όμως —στον γαλλικό τομέα— το Ανατολικό Βερολίνο διαχωρίζεται από το Δυτικό.



(Φωτ. Schirner)

(Φωτ. Interpress)

**Δεξιώσεις**

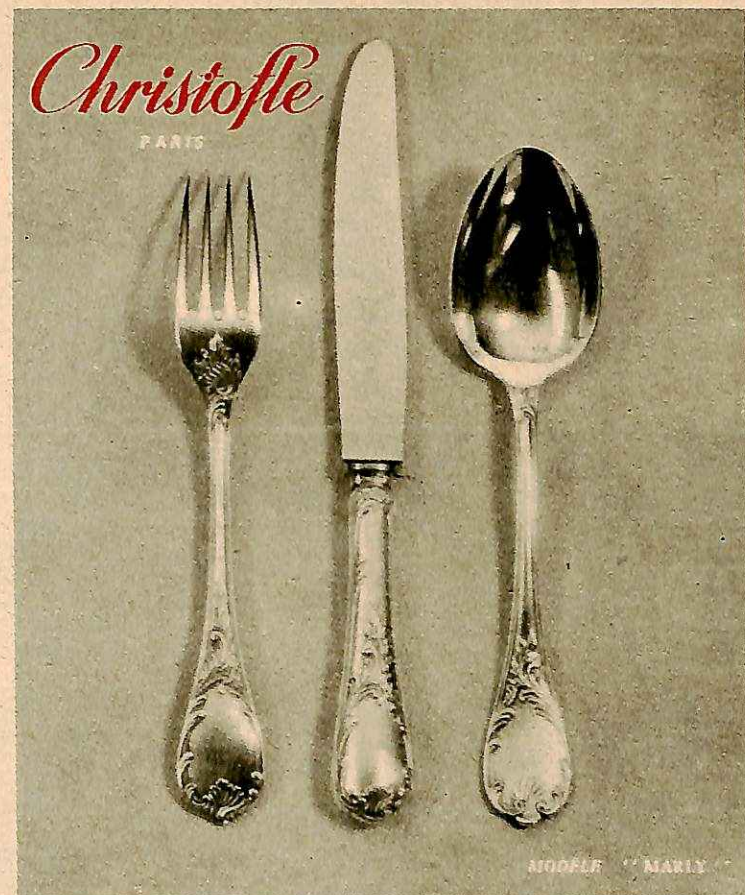
Άλλο ένα στιγμιότυπο από την αυτοκρατορική επίσκεψη στο Παρίσι. Χαμογελαστοί, ο Σάχης και η βασίλισσα Φαράχ ύψωνουν τα κεφάλια προς το κοινό, που τους έπαινε, ενώ κατεβαίνουν την κλίμακα του Υπουργείου Ναυτικών, όπου δόθηκε προς τιμήν τους μεγάλη χοροεπιδείξις.



**Αδελφικός άσπασμός**

Μιά υπόκλιση, ένα χαμόγελο, μιὰ χειραψία, ένας άσπασμός. Θερμότατη ύπληξη ή συνάντηση του ορθόδοξου πατριάρχου Ιεροσολύμων Βενεδίκτου και του αρχιεπισκόπου του Καντέρμπουρι, δρος Ράμσεϋ. Επιστρέφοντας στην έδρα του από την Αμερική, όπου επέδωσε παράσημο στον πρόεδρο Κέννεντυ, ο πατριάρχης έφθασε στο Λονδίνο. Προς τιμήν του ο προκαθήμενος της Αγγλικανικής Εκκλησίας ιερούργησε σε ειδική λειτουργία στο παρεκκλήσιο των άνακτόρων του Λάμπeth

(Keystone)



**ΤΑ ΜΑΧΑΙΡΟΠΗΡΟΥΝΑ  
ΠΟΥ ΔΙΝΟΥΝ ΓΟΗΤΕΙΑ ΣΤΟ ΤΡΑΠΕΖΙ ΣΑΣ  
ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΣΟΒΑΡΑ ΕΙΔΙΚΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ**

**maiden\*form**  
MADE IN U.S.A.



Η γοητευτική  
έμφάνισις  
άρχίζει με

**maiden\*form**  
εις το  
**DELTA**  
ΦΩΚΙΩΝΟΣ 13

**ΟΙ ΠΛΙΣΣΕ ΦΟΥΣΤΕΣ  
ΞΑΝΑΓΥΡΙΣΑΝ ΣΤΗ ΜΟΔΑ**

Ο άσάθηνος παράγων που κάθε χρόνο δημιουργεί την καινούργια Μόδα, αποδείχτηκε πως δεν υπακούει μόνον σ' ένα καριότιπο της παντοδύναμης θεάς των γυναικών αλλά και στην Αισθητική και στην πρακτική εξυπηρέτησι. Παράδειγμα, οι πλισσέ φούστες που ξανάγιναν της μόδας, δίνοντας πάλι στη γυναικεία σικουέτα αέρινη χάρι, αρσθενική θηλυνότητα, νεραϊδικό λικνισμένο βάδισμα. Η αλήθεια είναι, πως όσο πιο σφιχτά, όσο πιο και καλακωνιστές κι αν είναι οι πλισσέ φούστες, δεν θα μπορούσαν ποτέ να κατακτήσουν το γυναικείο γούστο — όπως πάλι το 1920, 1930 — αν δεν διέθεταν πλεονεκτήματα, τέτοια που να εξυπηρετούν την βασική, τη φυσική σε χρόνο εποχή μας. Σήμερα όταν λήξε πλισσέ φούστα, έννοσιμη αυτοκτονία φούστα. \*ΤΕΡΥΛΕΝΕ. Οι φούστες \*ΤΕΡΥΛΕΝΕ με πλισσέ διακοζιά, που πλένονται, απλώνονται, στεγνώνουν γρήγορα και ξαναφορούνται χωρίς αιδρώματα, συγκεντρώνουν την προτίμησι των γυναικών όλου του κόσμου, γιατί είναι μεγάλης αντοχής, άνετες και από παντός κομψές. Τώρα, μπορείτε και οείς να αποκτίσετε μιὰ τέτοια θαυμαστή φούστα. Είναι η βασική προαπόθεσις για την πρακτικότητα κάθε κομψής γυναίκας. Δεν χρειάζεται καμιά φροντίδα. Το όνομα \*ΤΕΡΥΛΕΝΕ\* που θα βρείτε στην ονγία, είναι βεβαίως της ασυναγώνιστης ποιότητός της.

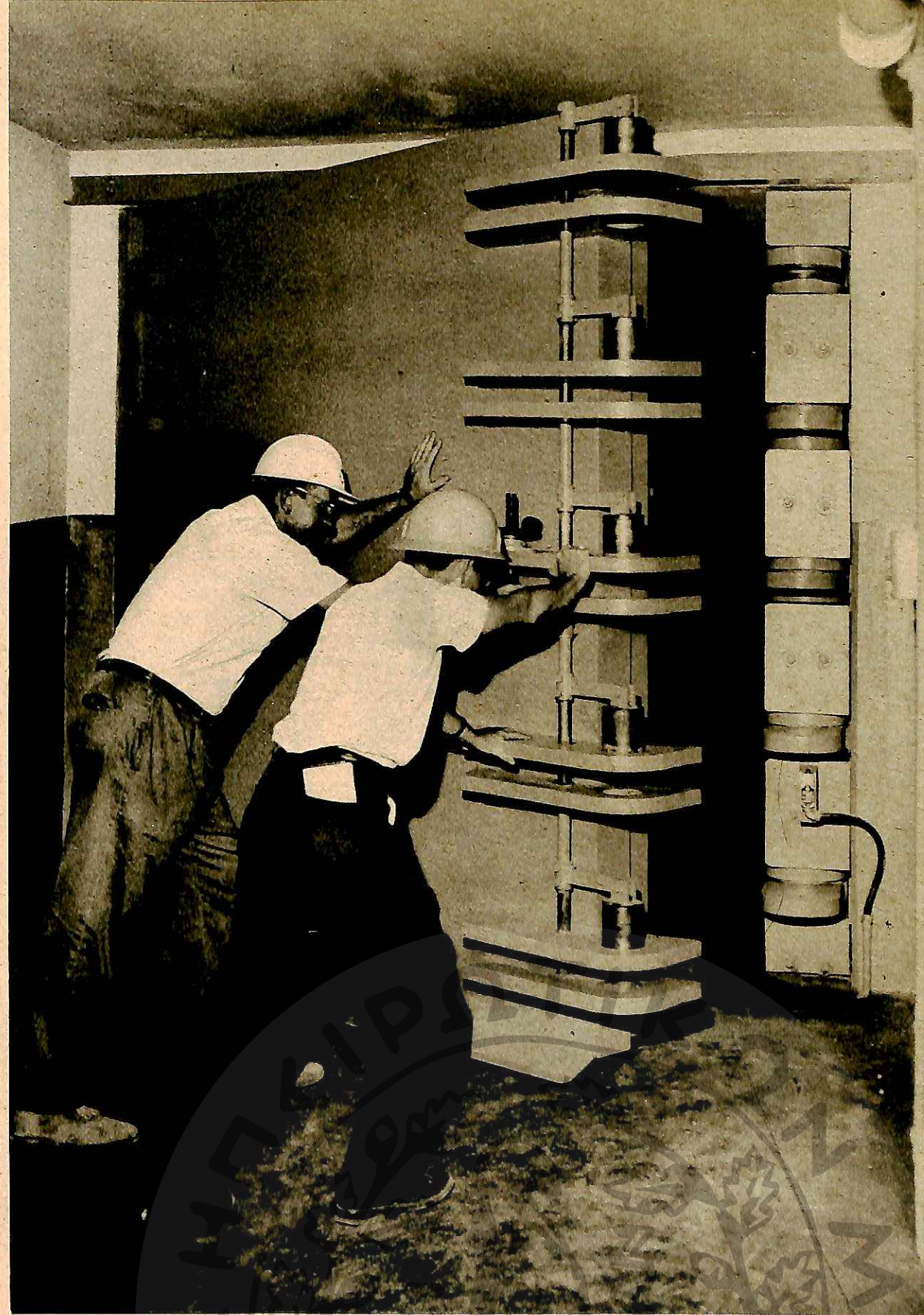
**‘ΤΕΡΥΛΕΝΕ’**  
Polyester ICI Fibre  
είναι σήμα κατατεθέν του νήματος εκ αλυσσέων της  
IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES LTD,  
ENGLAND





Η Συλλογή της Έρης

ΠΙΣΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΒΑΡΕΙΑΝ ΑΥ-  
ΤΗ ΠΟΡΤΑ ΕΙΝΑΙ Ο ΘΑΛΑΜΟΣ  
ΕΛΕΓΧΟΥ — Ο ΕΓΚΕΦΑΛΟΣ  
ΤΟΥ ΚΑΝΑΒΕΡΑΛ, ΕΚΕΙ ΜΕ-  
ΣΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΠΟΥ  
ΘΑ ΠΥΡΟΔΟΤΗΣΗ ΤΗΝ ΡΟΥ-  
ΚΕΤΤΑ ΚΑΙ ΘΑ ΤΗΝ ΣΤΕΙΛΗ  
ΣΤΟ ΙΛΙΓΓΙΩΔΕΣ ΤΗΣ ΤΑΞΙΔΙ  
ΜΕΣΑ ΣΤΟΝ ΑΣΤΡΙΚΟ ΧΩΡΟ...



## ΣΤΟ ΚΑΤΩΦΛΙ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ ΠΟΥ ΟΔΗΓΕΙ ΣΤΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ

Άπεσταλμένος των ΕΙΚΟΝΩΝ στις Ήν. Πολιτείες, ο κ. Φρ. Γερμανός διηγείται, ύστερα από μίαν ειδική επίσκεψή του στο Κανάβεραλ, την συναρπαστική Ιστορία της έκτοξεύσεως μιάς ρουκέτας. "Ωρα Τ!..



## Βέρνερ φόν Μπράουν : — 'Η ιστορία μιās ρουκέττας μοιάζει με την ιστορία ενός ανθρώπου

Κανάβεραλ, Νοέμβριος

Εικοσιπέντε τετραγωνικά μίλια στεγνής γής. Πού και πού κανένα ξεχασμένο φοινικόδενδρο. Ένας ήλιος τροπικός που καίει όλο το χρόνο. Δεξιά ο Άτλαντικός ωκεανός, αριστερά ο ποταμός Μπανάνα, που ενώνεται αργότερα με τον Ίντιαν Ρίβερ. Αυτό είναι το Κανάβεραλ, το κέντρο δοκιμής των αμερικανικών πυραύλων, στη Φλόριντα. Από το 1950, που ιδρύθηκε το κέντρο, ως σήμερα, 1.000 πύραυλοι έφυγαν από το Κανάβεραλ και πέταξαν προς τους αιθέρες.

Από εδώ έκαναν το πήδημά τους στο Διάστημα οι αστροναύτες Σέππαρντ και Γκρίσσομ. Έδώ δοκιμάζεται το πρώτο αμερικανικό διαστημόπλοιο, που θα καρφώσει τη μύτη του στη Σελήνη.

Μέσα σε δέκα χρόνια, αυτή η στεγνή γωνιά γής πήρε τη θέση της στην ιστορία. «Καίηπ Κανάβεραλ-Φλόριντα». Πόσες ειδήσεις, που δημοσιεύονται στον παγκόσμιο τύπο, δεν αρχίζουν με τις τρεις αυτές λέξεις. Πίσω από κάθε μία από τις ειδήσεις αυτές κρύβεται και μια ιστορία.

### ΕΝΑΣ ΑΤΛΑΣ ΞΕΚΙΝΑ

Εζησα μια τέτοια ιστορία στο Κανάβεραλ, πριν από μέρες. Είναι η ιστορία ενός «Άτλαντα», που ξεκόλλησε ένα πρωί από το Καίηπ, για να βυθισθεί ύστερα από πτήση μισής ώρας περίπου στον Ίνδικό ωκεανό, έξω από τη Μαδαγασκάρη.

Δέκα χιλιάδες σχεδόν μίλια, που εξουδετερώθηκαν μέσα σε λίγα λεπτά. Άλλα αυτό δεν ήταν παρά το τέλος του σεναρίου. Η αρχή γράφτηκε μερικές ημέρες πριν, όταν ο «Άτλας» συναρμολογήθηκε στη βάση του και άρχισε να έτοιμάζεται για το μεγάλο πήδημα.

### ΙΣΤΟΡΙΑ ΜΙΑΣ ΡΟΥΚΕΤΤΑΣ

«Η ιστορία της ρουκέττας μοιάζει με την ιστορία ενός ανθρώπου», είπε κάποτε ο Βέρνερ φόν Μπράουν. Την ώρα που η γυαλιστερή όβιδα στήνεται στη βάση της, μερικοί πλησιάζουν και την αγγίζουν με τα δάκτυλά τους. «Την αγγίζουν για γούρι», εξήγησε ένας Άμερικανός υποσημαγός. Δεν είναι ίσως μόνον αυτό. Θέλουν να την αγγίσουν, όπως θέλει κανείς να σφίξει το χέρι ενός καλού φίλου, που ρίχνεται σε μια αμφίβολη περιπέτεια.

Πριν από την εκτόξευση, οι 22.000 αξιωματικοί και άνδρες, που υπηρετούν στο Κανάβεραλ, ζούν την αγωνία της αναμονής. Το πείραμα μπορεί να αποτύχη από μια ασημαντή λεπτομέρεια. Ένα σκουπιδάκι, που γλίστρησε μέσα στο έσωτερικό της ρουκέττας, μπορεί να τὰ κάνει όλα θάλασσα. Το ένα μετά το άλλο, τὰ συνεργεία έλέγχου αναζητούν το βέβηλο σκουπιδάκι ή κάποια άλλη άνωμαλία, που μπορεί να στοιχίσει ένα εκατομμύριο δολλάρια.

### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΩΡΑ «Τ»

Τώρα όλα είναι έτοιμα. Ο μετállινος πύργος, στήμένος στη βάση του, λάμπει σιωπηλός κάτω από το φώς του φεγγαριού. Άθόρυβα συνεργεία κυκλοφορούν γύρω από τη ρουκέττα, ελέγχοντας τις τελευταίες λεπτομέρειες.

«Ωρα Τ σε 240 λεπτά».

Ο λεπτοδείκτης διαγράφει άργα τους κύκλους του στον πίνακα έλέγχου. Οι λευκές φόρμες σαλεύουν στο σκοτάδι σαν φαντάσματα. Κανείς δεν προφέρει λέξη, έκτος από τον αξιωματικό έλέγχου, που κάνει την τελευταία επιθεώρηση.

- Ηλεκτρικές έπαφές;
- Έν τάξει.
- Δεξαμενές;
- Έν τάξει.
- Κυκλώματα;
- Έν τάξει.

### ΤΕΛΕΥΤΑΙΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

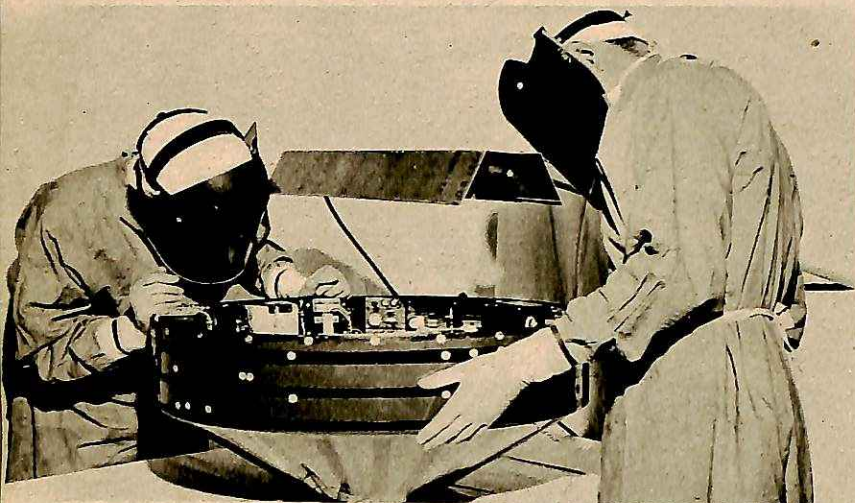
Ο έλεγχος αυτός συνεχίζεται έτσι για μερικές ώρες ακόμη και τελειώνει λίγα λεπτά πριν από την ώρα Τ (που είναι η στιγμή της πυροδοτήσεως). Ο πίνακας των εξαρτημάτων που πρέπει να επιθεωρηθούν σχηματίζει ένα τόμο από 90 δακτυλογραφημένες σελίδες. Μερικά από τὰ εξαρτήματα αυτά βρίσκονται στο έσωτερικό της ρουκέττας. Άλλα ανήκουν στο συγκρότημα εδάφους και μερικά στο θάλαμο έλέγχου.

«Ωρα Τ σε 120 λεπτά».

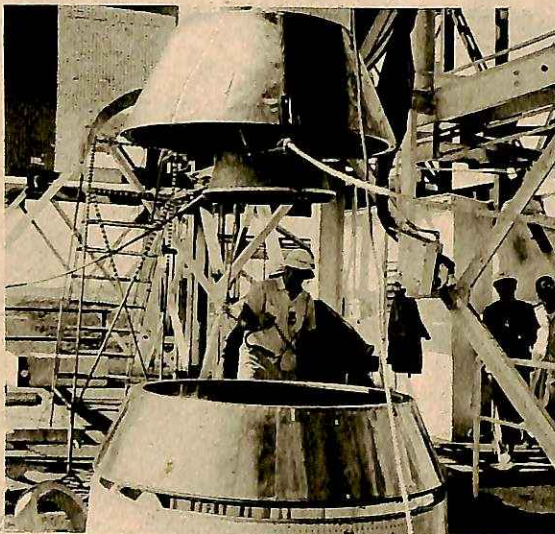
Ο όκταόροφος πύργος, που περιβάλλει τη ρουκέττα, απομακρύνεται από το χώρο της εκτοξεύσεως. Τον τοποθετούν σε ένα βαγόνι, που τον μεταφέρει σε ασφαλή απόσταση, για να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά.

«Ωρα Τ σε 60 λεπτά».

Συνέχεια στή» σελ. 25

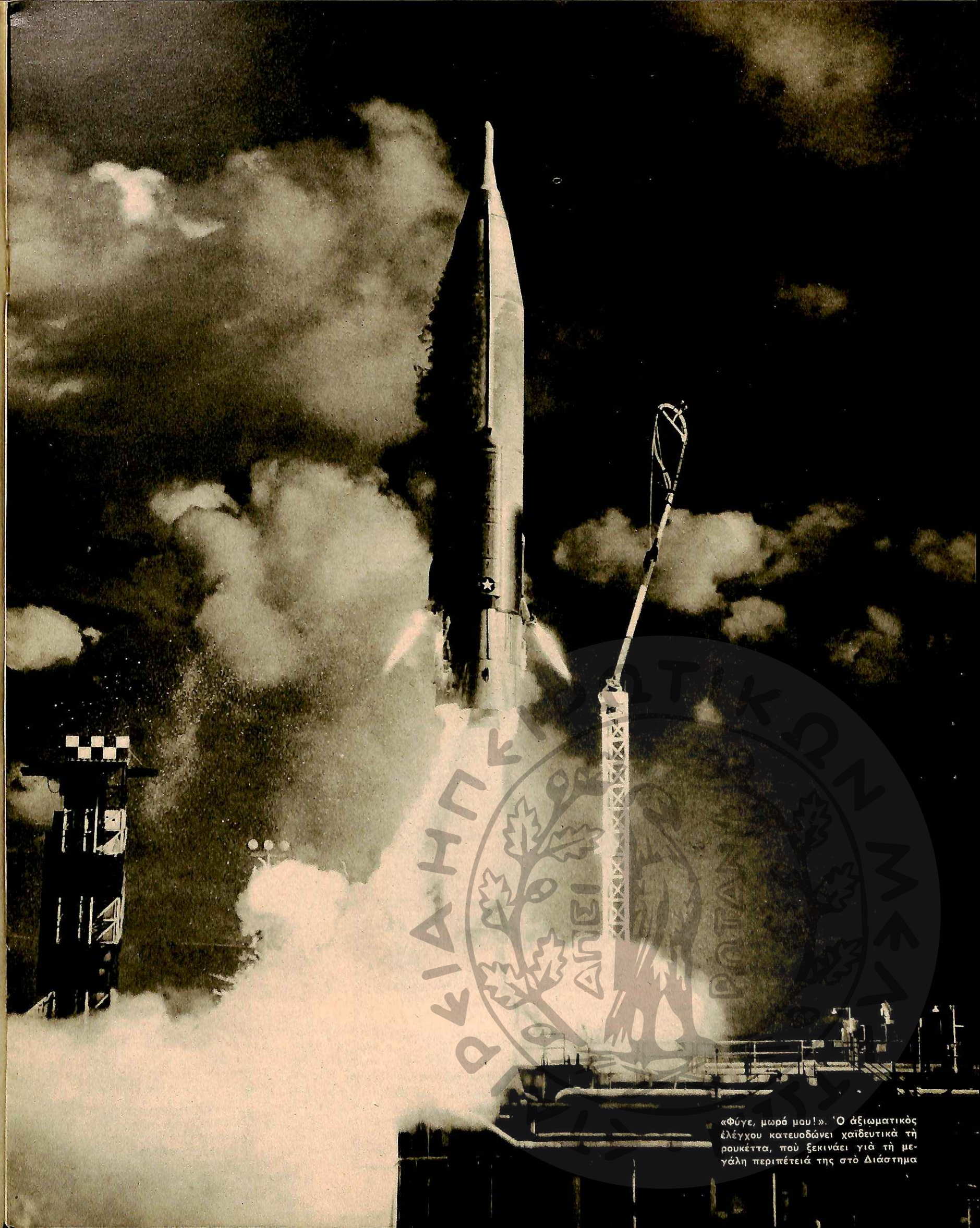
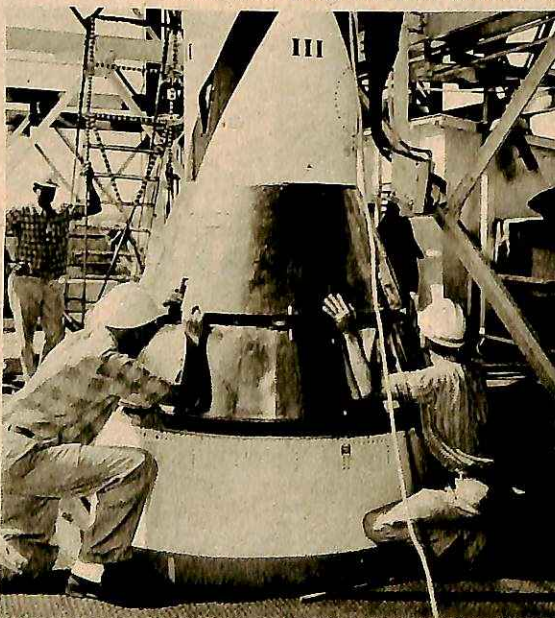


ΤΑ ΤΜΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΡΟΥΚΕΤΤΑΣ ΜΕΤΑΦΕΡΟΝΤΑΙ...



...ΓΙΑ ΝΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΟΥΝ ΣΤΗ ΒΑΣΗ ΟΠΟΥ...

...ΘΑ ΠΕΡΙΜΕΝΟΥΝ ΤΗΝ ΕΛΕΥΣΗ ΤΗΣ «ΩΡΑΣ Τ»

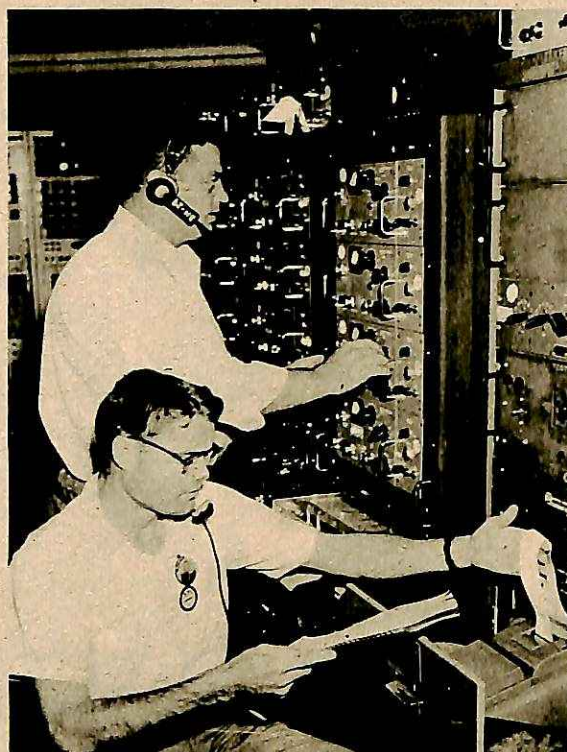


«Φύγε, μαρό μου!». Ο αξιωματικός έλέγχου κατευθύνει χαιδευτικά τη ρουκέττα, που ξεκινάει για τη μεγάλη περιπέτειά της στο Διάστημα



# 1.000 ΠΥΡΑΥΛΟΙ ΕΞΑΠΕΛΥΘΗΣΑΝ ΑΠΟ ΤΟ 1950 ΩΣ ΣΗΜΕΡΑ, ΧΩΡΙΣ ΠΟΤΕ ΝΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΘΗ ΑΝΩΜΑΛΙΑ

«ΩΡΑ Τ, σέ 120 λεπτά». Οι τελευταίες και δυσκολότερες στιγμές. 'Ο πίνακας των λεπτομερειών, που πρέπει να ελεγχθούν πριν από την εκτόξευση, σχηματίζει ένα τόμο από 90 δακτυλογραφημένες σελίδες. Στο κέντρο ελέγχου του προγράμματος «Ερμής» (κάτω) στο Κανάβεραλ. 'Όλα τα δεδομένα προβάλλονται σ' ένα διαφανή χάρτη, που ανανεώνεται αδιάκοπα κάθε δέκατο του δευτερολέπτου.



## Θα έχουν για στόχο την Σελήνη

'Ο πύραυλος τύπου «Κρόνος», ο μεγαλύτερος πύραυλος που έκτοξεύθηκε ποτέ από το Κανάβεραλ, είναι το πρώτο βήμα. Έχει πρωθητική δύναμη 75 τόννων, που είναι ικανή να τοποθετήσει σε τροχιά περί την Γη και σε ύψος 300 μιλίων διαστημόπλοια θάρους δέκα τόννων. Μέχρι στιγμής οι Ρώσοι έτοποθέτησαν σε τροχιά διαστημόπλοια θάρους έπτά

τόνων. 'Ο «Κρόνος» έχει ύψος 56 μέτρων, ζυγίζει 450 τόννους και στοιχίσε 8 εκατομμύρια δολλάρια.

Το επόμενο βήμα θα είναι η «Νόθα», που υπολογίζεται να είναι έτοιμη ως το 1965. Θα είναι δέκα φορές βαρύτερη από τον «Κρόνο» και θα έχει την δυνατότητα να μεταφέρει τριμελές πλήρωμα στην Σελήνη.

'Ο υπεύθυνος ελέγχου σηκώνει το χέρι του. «Νά έκκενωθί ο χώρος». Το σκοτάδι καταπίνει τις λευκές σιλουέτες. 'Ο «Ατλας» μένει κυκλωμένος από τη νύχτα.

«Ωρα Τ σε 45 λεπτά».

## ΤΙ ΘΑ ΣΥΜΒΗ ΑΝ...

Δύο άνδρες κλείνουν τη βαριά πόρτα του θαλάμου ελέγχου. 'Ο αρμόδιος αξιωματικός θα συνεχίσει από εκεί την επιθεώρησή του. Κανείς δεν επιτρέπεται να μείνη κοντά στον

πύραυλο, που θεωρείται ότι είναι από τη στιγμή αυτή «έν δράσει».

Καθώς ξημερώνει, η ρουκέτα παίρνει ένα ανοικτό γκρίζο χρώμα. Δίπλα τα κύματα του 'Ατλαντικού γλύφουν ήρεμα την άκτι του Κανάβεραλ. Ένα ξεχασμένο φοινικόδενδρο γέρνει πάνω από την άμμουδιά. Είναι μια ειδυλλιακή εικόνα από αυτές που τροφοδοτούν τις εξωτικές παραγωγές του Χόλλυγουντ.

«Ωρα Τ σε 30 λεπτά».

Τί θα συμβή αν ο πύραυλος διασταυρωθή, καθώς πετά προς τον 'Ινδικό ωκεανό, με κάποιο ανύποπτο αεροπλάνο; 'Ο υποσημηναγός

Ράυλαντ, αξιωματικός πληροφοριών, κουνά αρνητικά το κεφάλι του. Δεν συμβαίνει ποτέ αυτό. Οι πύραυλοι που φεύγουν από το Κανάβεραλ δεν περνούν ποτέ από τη γραμμή πτήσεως των αεροπλάνων.

## ΟΛΑ ΕΝ ΤΑΞΕΙ

Αν, όμως...  
Αν κάποιο αεροπλάνο ξεφύγει από την πορεία του και πέσει επάνω στον πύραυλο;  
'Ο Ράυλαντ χαμογελά:  
«Κανείς από τους 1.000 πυραύλους, που

έφυγαν από το 1950 ως σήμερα, δεν συνάντησε ποτέ αεροπλάνο. 'Η μόνη ανωμαλία που μάς παρουσιάστηκε ήταν ένας πύραυλος που ξέφυγε και έπεσε στη ζούγκλα. Δεν τον βρήκανε όμως ποτέ».

Την ίδια ώρα η επιθεώρηση από τον θάλαμο ελέγχου συνεχίζεται:

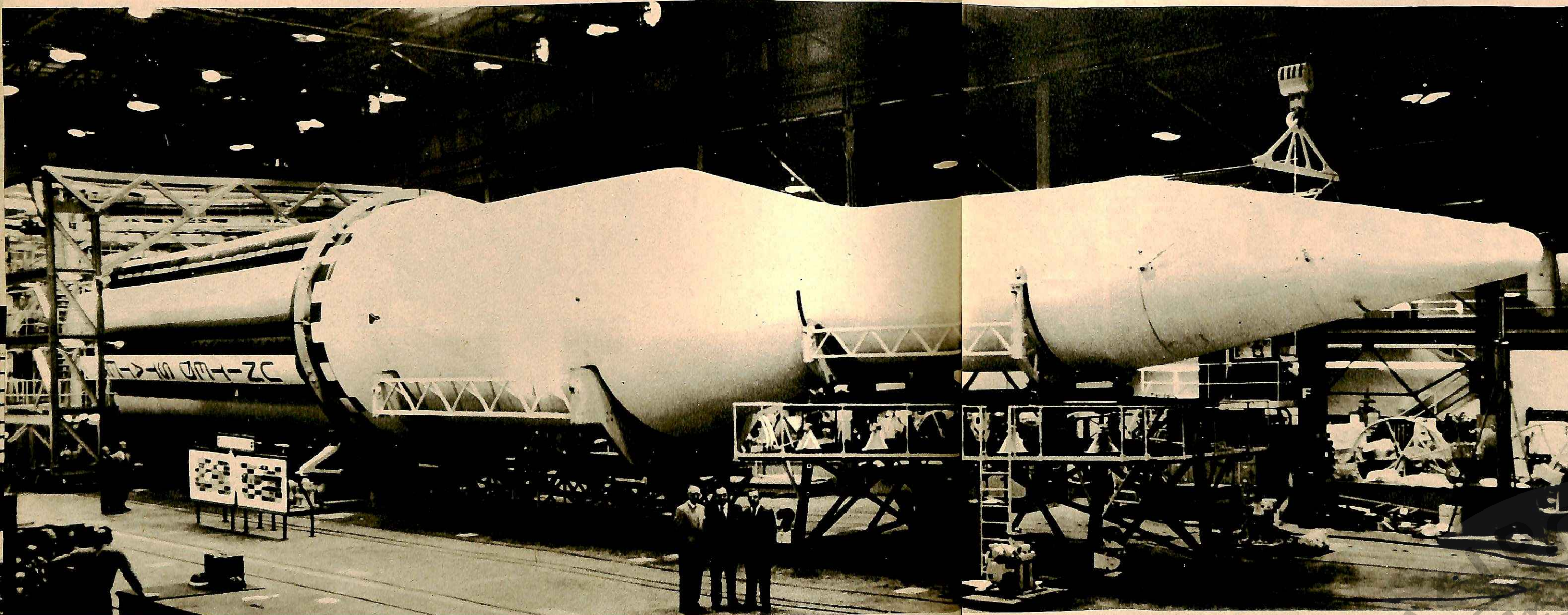
- Τηλέμετρα;
- Έν τάξει.
- ΙΟ 2;
- Έν τάξει.
- Πίεση;
- Έν τάξει.



'Εκτόξευση ρουκέτας τύπου «Μαίης». 'Ο τύπος αυτός είναι μία βελτιωμένη έκδοση του «Ματαντόρ», με βεληνεκές 1.200 ν.μ



“Ένα εκατομμύριο δολάρια (τόσο στοιχίζει ένας «Ατλας») δά πεταχθούν στο νερό, αν συμβή ένα λάθος



# Η ιστορία του Κανάβεραλ σε μερικές ήμερομηνίες

- 24.7.1950 Πρώτη εκτόξευση πυραύλου (τύπου V2) από το Κανάβεραλ.
- 20.6.1951 Η αμερικανική αεροπορία εκτοξεύει από το Κανάβεραλ τον πρώτο πυραύλο τύπου «Ματάν-τόρ».
- 19.9.1956 Ο «Ζεύς» εκτοξεύεται από το Κανάβεραλ, σε απόσταση 3.000 μιλίων.
- 20.10.1957 Ο «Σνάρκ», ύστερα από μια έπιτυχη δοκιμή στον Ατλαντικό, ανεβάζει το ρεκόρ σε 5.000 μίλια.
- 17.1.1958 Πρώτη έπιτυχη δοκιμή εκτόξευσης πυραύλων τύπου «Πολάρις», από ατομικό υποβρύχιο.
- 31.1.1958 Ο πρώτος αμερικανικός δορυφόρος εκτοξεύεται από το Κανάβεραλ («Έξευρευνητής Ι»).
- 17.3.1958 Εκτόξευση του δευτέρου δορυφόρου («Βάνγκαρντ Ι»).
- 28.9.1958 Η πρώτη δοκιμή πυραύλου τύπου «Ατλας», σε απόσταση 6.000 μιλίων, πραγματοποιείται με απόλυτη έπιτυχία.
- 28.5.1959 Δυο μαιμούδες εκτοξεύονται, με πυραύλο τύπου «Ζεύς», σε ύψος 300 μιλίων και περισυλλέγονται ζωντανές στον Ατλαντικό.
- 20.5.1960 Ο πρώτος «Ατλας» καλύπτει απόσταση 9.000 μιλίων και καταλήγει στον Ινδικό ώκεανό.
- 5.5.1961 Ο αστροναύτης Άλλαν Σέππαρντ έπιτυγχάνει το πρώτο αμερικανικό πήδημα στο Διάστημα. Η πτήση του διήρκεσε 15 λεπτά, με ταχύτητα 5.100 μιλίων την ώρα.

Ο «ΚΡΟΝΟΣ», ο μεγαλύτερος πυραύλος που έχει εκτοξευθί μέχρι σήμερα από το άκρωτήριο Κανάβεραλ, προορίζεται για να μεταφέρει και τον πρώτο Αμερικανό αστροναύτη στην Σελήνη.

«Ωρα Τ σε 25 λεπτά».

Το ένα μετά το άλλο, τα κουμπιά ανάβουν στον πίνακα έλέγχου. Κάθε φωτισμένο κουμπί σημαίνει πως το εξάρτημα του πυραύλου, στο όποιο αντίστοιχεί, είναι έτοιμο να λειτουργήσει.

Σε λίγα λεπτά θα είναι άργα για να διορθωθεί ένα λάθος, και ένα εκατομμύριο δολάρια (τόσο στοιχίζει ένας «Ατλας») θα έχουν πεταχθί στο νερό.

Ένα λευκό τετράγωνο φωτίζεται στον χάρτη.

«Θαλάσσιος χώρος έλευθερος».

—Αυτό σημαίνει, έξηγει ο ύποσμηναγός Ράυλαντ, ότι δεν υπάρχει κανένα πλοίο στη γραμμή που θα ακολουθήση ή ρουκέττα. Συχνά ή πορεία του πυραύλου διασταυρώνεται με το «Γκόλφ Στρήμ», το ρεύμα του κόλπου του Μεξικού, που ακολουθούν συνήθως τα πλοία της γραμμής. Τότε υπάρχει ένα αεροπλάνο που πετά συνεχώς στο σημείο της διασταυρώσεως και πού, αν έντοπίση κάποιο πλοίο κοντά στην τροχιά του πυραύλου, στέλνει μήνυμα και αναβάλλεται ή εκτόξευση.

«Ωρα Τ σε 15 λεπτά».

—Συνέβη ποτέ μια ρουκέττα να αλλάξη τροχιά και να πέση σε κατοικημένη περιοχή; Ο ύποσμηναγός Ράυλαντ κουνά το κεφάλι του.

—Συνέβη πολλές φορές, παραδέχεται, μια ρουκέττα να ξεφύγη από την τροχιά της. Τις καταστρέφουμε όμως άμέσως. Η ρουκέττα μπορεί να καταστραφή οποιαδήποτε στιγμή με την άπλη πίεση ενός κουμπιού.

Οί παρεξηγήσεις φυσικά δεν λείπουν. Πριν από λίγο καιρό, ο Φιντέλ Κάστρο κατηγορήσε την Άμερική ότι μια ρουκέττα που είχε εκτοξευθί από το Κανάβεραλ ξέφυγε από την τροχιά της κ' έπεσε στην Κούβα. Το θέμα ήταν σοβαρό, αν και το μοναδικό θύμα ήταν μια αγελάδα. Ο Κάστρο όμως έθεσε ζήτημα ασφαλείας της χώρας του και περίπου ζήτησε να διακοπούν οί δοκιμές στο Κανάβεραλ.

Το Σταίητ Ντηπάρτμεντ ζήτησε να εξετάση τα κομμάτια της ρουκέττας, για να δεβαιωθεί ότι ήταν πράγματι αμερικανική. Ο Κάστρο άρνήθηκε και ή ιστορία έμεινε έ-

κεί, χωρίς να τιμωρηθί ο δολοφόνος της άτυχης αγελάδας.

Ξημέρωσε. Η Φλόριντα, έξωτική και γαλήνια, καλωσορίζει τον ήλιο που αρχίζει να φυτρώνει από τη θάλασσα. Ο «Ατλας» περιμένει ασάλευτος στη θέση του, έτοιμος για το πήδημα των 10.000 μιλίων.

«Ωρα Τ σε 10 δευτερόλεπτα».

Οί αυτόματες κινηματογραφικές μηχανές αρχίζουν να λειτουργούν.

«Ενέα, όκτώ, έπτά».

Ο άξιωματικός έλέγχου πιέζει ένα κουμπί που βρίσκεται μπροστά του. Είναι ή τελευταία ενέργεια που γίνεται για την εκτόξευση της ρουκέττας.

«Έξη, πέντε».

Μόνον αν διαπιστωθί κανένα λάθος, θα μεσολαβήση τώρα μια ανθρώπινη κίνηση — για να σταματήση την εκτόξευση.

«Τέσσερα, τρία».

Οί δυο πρώτες μηχανές του πυραύλου αρχίζουν να λειτουργούν.

Μερικά μέτωπα στο θάλαμο γυαλίζουν από τον ιδρώτα.

«Μηδέν».

Οί μηχανές της ρουκέττας ξυπνούν απότομα. Ο βρυχηθμός τους συντρίβει την τροπική γαλήνη του πρωϊνού.

«Φύγε, μωρό μου», φωνάζει ο άξιωματικός έλέγχου.

Αυτό είναι το γούρι του πειράματος. Πάντα αυτή την ώρα ο άξιωματικός έλέγχου στέλνει την εύχή του στη ρουκέττα, που αρχίζει να ξεκολλά από τη βάση της:

«Φύγε, μωρό μου».

Ο «Ατλας» χοροπηδά επάνω σε ένα πελώριο μαξιλάρι από φλόγες. Για μια στιγμή έχετε την έντύπωση πως οί φλόγες αυτές θα τον κρατήσουν στη γή. Ύστερα ή μετάλλινη μύτη αρχίζει να ύψώνεται. Πρώτα άργά, ύστερα γρηγορώτερα και στο τέλος ή ρουκέτα παίρνει την όριστική τροχιά, που θα ακολουθήση στο μακρινό και σύντομο ταξίδι της.

«Αυτό ήταν», ψιθυρίζει πίσω από την πλάτη μας ο Ράυλαντ.

Το μωρό πηγαίνει να βρή την κούνια του.

ΦΡ. ΓΕΡΜΑΝΟΣ

ΕΠΙΒΛΗΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΠΥΡΑΥΛΩΝ ΥΠΟΔΕΧΕΤΑΙ ΤΟΝ ΕΠΙΣΚΕΠΤΗ ΤΗΣ ΒΑΣΕΩΣ ΤΟΥ ΚΑΝΑΒΕΡΑΛ





ΕΚΑΤΟΝΤΑΔΕΣ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΤΑΛΑΙΠΩΡΟΥΝΤΑΙ  
ΚΑΘΕ ΗΜΕΡΑ, ΕΠΙ ΩΡΕΣ, ΣΤΟ ΛΗΞΙΑΡΧΕΙΟΝ  
ΠΕΡΙΜΕΝΟΝΤΑΣ, ΠΟΛΛΕΣ ΦΟΡΕΣ ΜΑΤΑΙΑ,  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΚΑΠΟΙΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ

# ΑΙΧΜΑΛΩΤΟΙ ΤΗΣ ΓΡΑΦΕΙΟΚΡΑΤΕΙΑΣ

Ἡ χάρτινη πολυτέλεια —πρῶτο στάδιο γιὰ τὴν ἔκδοση τῶν νέων ταυτοτήτων—  
συσσώρευσε ἓνα μεγάλο ὄγκο ἐργασίας στὸ ἀνεπαρκῶς ἐπὶνδρωμένο Ληξιαρχεῖο

ΜΙΑ ΣΤΕΝΗ πόρτα —ἡ ἀπόρρητη  
πύλη τῆς ἐλληνικῆς γραφειοκρα-  
τίας— εἶναι ὁ σκοπὸς αὐτῶν τῶν ἀν-  
θρώπων. Ὁρεσ, κάποτε καὶ ἡμέρες  
συνωθοῦνται στὸ πεζοδρόμιο καὶ  
στοὺς διαδρόμους τοῦ Ληξιαρχείου,  
γιὰ νὰ ἀποκτήσουν κάποιο πιστο-  
ποιητικό, ποὺ ἄλλος γραφειοκρατι-  
κὸς πλόκαμος τὸ κρίνει ἀπαραίτητο

ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ἀπίθανο νὰ φθάσῃ κανεὶς,  
ὑστερα ἀπὸ ἐξαντλητικὴ ὀρθοστάσια  
καὶ ἐκνευριστικὸ συνωστισμό, στὸ «πό-  
στο» καὶ νὰ τὸ δρῇ ἔδειο. Ὁ ἀρμό-  
διος ὑπάλληλος, γιὰτὶ κι αὐτὸς «ἀν-  
θρώπος εἶναι», μπορεῖ νὰ λείπῃ, γιὰ  
μικρὸ, δέβαιο, ἀλλ' ὅπωςδήποτε ἐκρη-  
κτικὸ γιὰ τὴν ἀναμονὴ τῶν ἤδη ἐξου-  
θενωμένων πολιτῶν, χρονικὸ διάστημα.

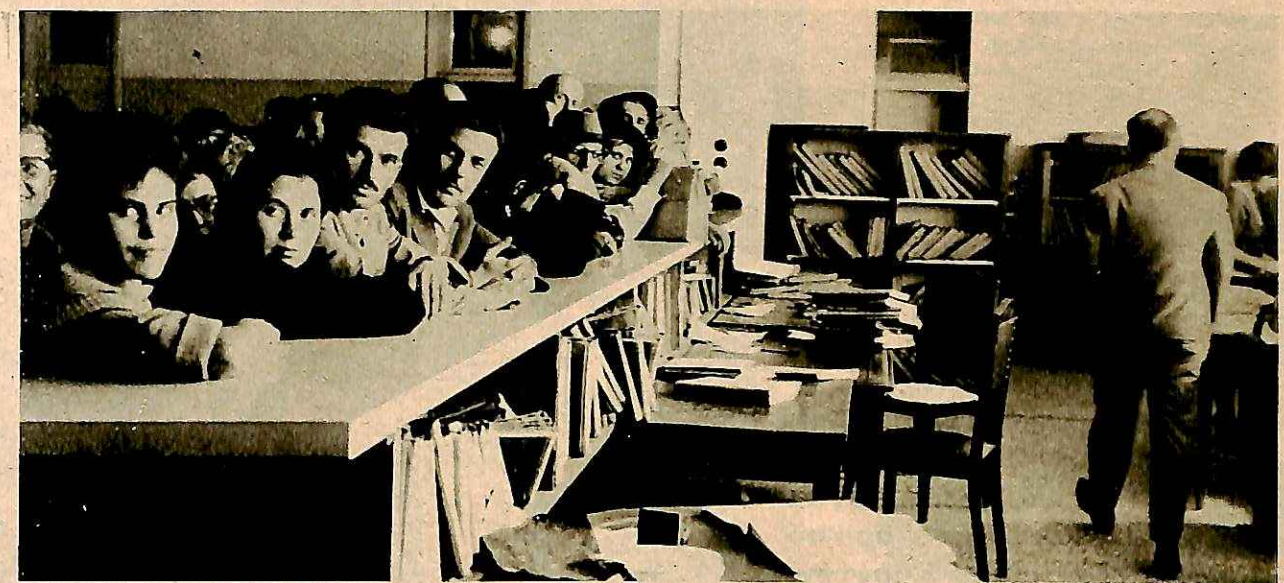
Κανεὶς δὲν μπορεῖ νὰ ὑποστηρίξῃ ὅτι ἡ Ἀθήνα  
δὲν εἶναι γεμάτη ἀπὸ περίεργα, ποὺ ἄλλοτε προ-  
καλοῦν τὴ θυμὴν καὶ ἄλλοτε τὴ λύπη. Ἐνα ἀπὸ  
αὐτὰ εἶναι τὸ... συλλαλητήριο, ποὺ βλέπουν οἱ  
διαδότες τῆς ὁδοῦ Μητροπόλεως, μπροστὰ στὸ  
Ληξιαρχεῖο. Κόσμος καὶ κοσμάκης. Κόσμος ποὺ  
φωνάζει, διαμαρτύρεται, ἀπειλεῖ, ἀγωνίζεται νὰ  
ἐκπορθῇ μιὰ μικρὴ πόρτα καί, μὲ κόπο καὶ ἰ-  
δρώτα, συγκρατεῖται ἀπὸ τοὺς ἀστυνομικοὺς, ποὺ  
ἀγωνίζονται νὰ τηρήσουν τὴν τάξη, προσπαθών-  
τας νὰ ἐμποδίσουν... νομοταγεῖς πολῖτες ποὺ θέ-  
λουν νὰ τακτοποιήσουν βασικὲς ὑποχρεώσεις τους.

Ὁ κόσμος αὐτός, ποὺ ἀποτελεῖται ἀπὸ μι-  
κροὺς, μεγάλους, γυναῖκες μὲ μαρὰ στὴν ἀγκα-  
λιά, γέρους, ἀνάπηρους, φαντάρους, ἐγκύους, ἐρ-  
γάτες, τσιγγάνες, νοικοκυρές, ἡθοιοὺς, δὲν πε-  
ριμένει νὰ ἀνοίξῃ κανένα κατάστημα ποὺ πούλῃ  
μὲ ἐκπτώσεις.

Στοιβάζεται, ἀπὸ τὶς 6 τὸ πρωῒ, γιὰ νὰ πάρῃ  
σειρὰ ἀνάμεσα στοὺς τυχεροὺς ποὺ θὰ κατορθώ-  
σουν νὰ εἰσχωρήσουν στὸ Ληξιαρχεῖο, γιὰ νὰ ὑπο-  
βάλουν αἴτηση ἐκδόσεως πιστοποιητικοῦ ἢ —πε-  
ριπτώσεις πολὺ συχνῆς— νὰ δηλώσουν ἓνα νεο-  
γέννητο παιδί.

Ἡ συγκινητικότερη νότα αὐτοῦ τοῦ πλήθους  
εἶναι τὰ μαρὰ. Σκαρφαλωμένα στὶς ἀγκαλιές τῶν  
μανάδων τους, περιεργάζονται τὰ πάντα, ὅταν  
ἀρχίσῃ ἡ ἀναμονή. Σὲ λίγο ἀρχίζουν νὰ ἀνησυ-  
χοῦν, παίζουν μὲ τὰ κουμπία κάποιας ζακέτας  
ἢ ἀσχολοῦνται μὲ κάποια γειτονικὴ ἀπαστράπτου-  
σα φαλάκρα. Γρήγορα, τολαιπωρημένα ἀπὸ τὴν  
ψυχρὰ, ἀρχίζουν νὰ κλαῖνε, καὶ τότε ἡ πλατεῖα  
Μητροπόλεως γεμίζει ἀπὸ ἤχους ποὺ θυμίζουν αἰ-

ΓΕΡΟΙ, νέοι, ἐργαζόμενοι, γυναῖκες  
μὲ μαρὰ στὴν ἀγκαλιά περιμένουν,  
χάνουν τὸν καιρὸ τους, τολαιπω-  
ροῦνται, μοχθοῦν καὶ δικαίως ἀγα-  
νακτοῦν. Τὰ ὄργανα τῆς τάξεως  
προσπαθοῦν νὰ βάλουν μιὰ τάξη, ἐ-  
νῶ ὁ διάχυτος ἐκνευρισμὸς συχνὰ  
γίνεται τὸ ἔναυσμα γιὰ καυγάδες.  
Καί, ὅμως, μὲ λίγη καλὴ θέληση ἀ-  
πὸ μέρους τῶν ἀρμοδίων, τὸ πεζο-  
δρόμιο ἔξω ἀπὸ τὸ Ληξιαρχεῖο θὰ  
μπορούσε νὰ ἔχῃ ἀποδοθῇ σ' ἐκεί-  
νους ποὺ ἀνήκει — στοὺς διαδότες.



θοῦσα συνοικιακὸ κινηματογράφου, τὴν ὥρα ποὺ  
προβάλλεται δραματικὸ ἑλληνικὸ φιλμ.

Πολλὲς φορές οἱ ἀγανακτισμένοι πολῖτες στρέ-  
φονται ἐναντίον τῶν ἀστυνομικῶν, ποὺ εἶναι καὶ  
οἱ μόνοι ἀθῶοι τῆς ὑποθέσεως.

Ἡ «ἐκθεση» τοῦ κόσμου, ἔξω ἀπὸ τὸ Ληξιαρ-  
χεῖο, ἔχει νὰ ἐπιδείξῃ πολλὰ καὶ ἀξιδόλογες περι-  
πτώσεις.

—Δὲν θὰ τὸ πιστέψετε, μὰς εἶπε κάποιος ἀ-  
πὸ τὸ πλήθος, ἀλλὰ εἶναι ἀληθινό: Πῆρα ἄδεια  
ἀπὸ τῆ δουλειά μου καὶ περιμένω μιὰ ἐβδομά-  
δα, μόνο γιὰ νὰ μπῶ μέσα στὸ Ληξιαρχεῖο καὶ νὰ  
δηλώσω τὸ νεογέννητο παιδί μου... Τὸ μαρὸ κου-  
τεύει νὰ γίνῃ 20 ἡμερῶν καὶ ἔχει ἀρρωστήσει ἀπὸ  
ἴκτερο. Χρειάζομαι, λοιπόν, τὴν ἐγγράφῃ του στὰ  
μητρώα, γιὰ νὰ πάρω πιστοποιητικὸ γεννήσεως  
γιὰ τὸ βιβλιάριο τοῦ Ι.Κ.Α. Τί πρέπει νὰ γίνῃ;  
Νὰ πεθάνῃ τὸ παιδί κ' ἔπειτα νὰ μοῦ τὸ καταχω-  
ρήσουν στὰ ἀρχεῖα τους;

Κάποιος πετάχθηκε καὶ συμπλήρωσε:

—Πάντως, ἂν δὲν πεθάνῃ, μέχρι νὰ τὸ πά-  
ρουν στρατιώτῃ θὰ στὸ ἔχουν γράψει...

Συχνὰ αὐτὰ τὰ πειράγματα γίνονται ἀφορ-  
μὲς καυγάδων. Παρεξηγήσεις ποὺ ὀφείλονται στὴν  
πολεμικὴ ἀτμόσφαιρα... Τὸ ἄραίο εἶναι ὅτι, ἀπὸ  
τοὺς χίλιους ποὺ περιμένουν κάθε μέρα, εἶναι ζή-  
τημα ἂν ἐξυπηρετοῦνται οἱ διακόσιοι.

Ἐπὶ τοῦτο, ὅμως, καὶ ὁ δεύτερος ὁροφός τοῦ  
Ληξιαρχείου. Ἐκεῖ ἀγωνίζονται νὰ ἀνεῳξουν ὅλοι.

Μιὰ αἰθουσα ἀρκετὰ μεγάλῃ, ἀλλὰ ὅπου μὲ  
δυσκολία μπορεῖ νὰ σταθῇ κανεὶς. Τώρα ποὺ ὁ  
καιρὸς εἶναι ψυχρὸς, τὰ παράθυρα δὲν μποροῦν  
νὰ μείνουν ἀνοικτά. Ἀποτέλεσμα: Μαρτυρικὴ ἡ

παραμονὴ τοῦ κόσμου στὴν πρωτοφανῆ ἀτμόσφαι-  
ρα, ποὺ προκαλεῖται ἀπὸ τὸν συνωστισμό.

Στὸ Ληξιαρχεῖο πηγαίνουν ἄνθρωποι γιὰ χί-  
λιες-δύο αἰτίες. Ὅλοι οἱ σημαντικοὶ σταθμοὶ  
τοῦ βίου μας, μέχρι καὶ τὸν τελευταῖο, καταχω-  
ροῦνται στὰ βιβλία του. Καὶ εἶναι φυσικὸ νὰ ἔχῃ  
πάντοτε κίνηση. Ὑπάρχουν πάρα πολλές περι-  
πτώσεις ποὺ εἶναι ἀπαραίτητο τὸ πιστοποιητικό  
του. Ἴσως ἡ ὑπηρεσία θὰ ἔπρεπε νὰ μελετήσῃ  
κάποιον τρόπο ἀπλουστεύσεως τῆς διαδικασίας.

Ὑπάρχει καὶ ἓνα ἄλλο θέμα: Ἡ αἰθουσα εἶ-  
ναι τελείως ἀκατάλληλη γιὰ τὴν παραμονὴ τῶν  
δρεφῶν. Ὁ εὐκολοπρόσφλητος ὁργανισμὸς τους  
διατρέχει κίνδυνο ἔτσι ὅπως ἐκτίθεται μέσα στοὺς  
καπνοὺς καὶ στὰ μικρόδια ποὺ οὔτε μεγάλος δὲν  
μπορεῖ νὰ ἀνεχθῇ.

Μπροστὰ, λοιπόν, σὲ τόσα σοβαρὰ θέματα,  
τὰ ἄλλα εἶναι δευτερεύοντα: Τὸ ὅτι δὲν δίδεται  
καμμιά προτεραιότητα σὲ ἡλικιωμένους ἢ σὲ γυ-  
ναῖκες ἐγκύους καὶ τὸ ὅτι δὲν ὑπάρχουν ἀρκετοὶ  
πάγκοι ἢ καθίσματα.

Μιλήσαμε γιὰ ὑπαλλήλους. Ξέρετε πόσο εἶ-  
ναι αὐτοὶ ποὺ ἐξυπηρετοῦν τὴν καθημερινὴ χιλιά-  
δα τῶν «πελατῶν»; Μόνο ὅκτῳ ἢ δέκα. Τὸ κανο-  
νικὸ προσωπικὸ γιὰ ἓνα Ληξιαρχεῖο, θὰ παρατη-  
ρήσετε. Ἴσως. Αὐτὴ τὴν ἐποχὴ, ὅμως, ποὺ ὅλοι,  
βλέποντας ὅτι λήγει ἡ ἡμερομηνία γιὰ τὴν ἀνα-  
νέωση τῶν ταυτοτήτων, τρέχουν νὰ προφθάσουν,  
ἦταν φυσικὸ νὰ δημιουργηθῇ τὸ κύμα τῶν ἐνδιαφε-  
ρομένων. Γιὰτὶ νὰ μὴν εἶναι φυσικὴ καὶ ἡ αὐξησὴ  
τοῦ προσωπικοῦ;

Ν. ΜΑΣΤΟΡΑΚΗΣ

(Φωτ. Β. Καραμαζώλης — ΕΛΑΗΝ)





**Ν**τυμένη τὸ πατροπαράδοτο νυφικὸ κιμονό, κρυμμένη πίσω ἀπὸ ἓνα μπουκέτο γαρδένιες, ἡ Χιρόκο Ματουμότο, ἡ πιὸ Παριζιάνα τῆς Ἀνατολῆς, ἔκανε τὴν ἐμφάνισή της στὸ δημαρχεῖο τῶν Παρισιῶν, γιὰ νὰ θυγῇ σὲ λίγο κυρία Μπεργκάουερ, στὸ μπράτσο τοῦ Πιέρ Μπεργκάουερ, διευθυντοῦ τοῦ ἀνδρικοῦ τμήματος τοῦ οἴκου Καρντέν.

Ο ΠΙΕΡ ΚΑΡΝΤΕΝ τακτοποιεῖ, στὴν ἐξοδο τοῦ δημαρχείου, τὸ μεγαλοπρεπὲς λευκὸ παλτὸ ποὺ ὁ ἴδιος σχεδίασε γιὰ τὴν μαννεκέν του



## Ὁ γάμος τῆς Ἀπὼ Ἀνατολῆς μὲ τὸ Παρίσι

Η ΠΟΛΗ ΤΟΥ ΦΩΤΟΣ ΓΟΗΤΕΥΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΩΡΑΙΟ ΜΑΝΝΕΚΕΝ ΠΟΥ ΑΝΗΚΕΙ Σ' ΕΝΑ ΝΕΟ ΕΙΔΟΣ ΜΟΔΑΣ· ΤΗΝ ΓΑΛΛΟ-ΙΑΠΩΝΙΚΗ!

Ο ΔΗΜΑΡΧΟΣ τοῦ 17ου Διαμερίσματος ἐνώνει τὸ ζεύγος μὲ τὰ δεσμὰ τοῦ γάμου. Ἡ δις Χιρόκο Ματουμότο εἶναι πλέον Κα Μπεργκάουερ.

ΜΕΤΑ τὴν τελετὴ, μέσα στὸ αὐτοκίνητο ποὺ θὰ τοὺς πῇ στὸν οἶκο Καρντέν, στὸ Φωμπούρ Σαιντ Ὀνρέ, ὅπου ἔγινε ἡ γαμήλια δεξίωση. Καθὼς διασχίζουν τοὺς δρόμους πλέκουν κιόλας τὰ ὄνειρά τους — μιὰ γωνιά τοῦ Παρισιῶν μεταφυτευμένη στὸ Τόκιο



Μ' ΕΝΑ μπουκέτο γαρδένιες στὸ χέρι (ἀριστερά), ἡ Χιρόκο ἔγειρε στὸ πλευρὸ τοῦ Πιέρ — καὶ οἱ δυὸ ἀντικρύζουν τὸ μεγάλο ὄραμα τῆς ζωῆς ποὺ ἀπλώνεται μπροστὰ τους, ἔξω ἀπὸ τὴν πύλη τοῦ δημαρχείου. Ὁλος ὁ κόσμος τῆς παρισινῆς μόδας παρέστη στὴ δεξίωση, ποὺ ἡ ἐκπληξὴ τῆς ἦταν μιὰ 4όροφη τούρτα (κάτω)



(Φωτ. Dalmas)

Πρῶτος ὁ Πιέρ Καρντέν ἔμαθε τὸ μυστικὸ τῆς μικρῆς προστατευομένης του (μόλις 21 ἐτῶν) μαννεκέν, ποὺ γνῶρισε σ' ἓνα ταξίδι του στὴν Ἰαπωνία, καί, γοητευμένος ἀπὸ τὴν ἐξωτική ὀμορφιά της, τὴν ἀπέγαγε... ἐκουσίως ἀπὸ τὴν πατρίδα της καὶ ἀπὸ τὸ ἐπάγγελμα τῆς ἡθοποιῆς τῆς τηλεόρασης, γιὰ νὰ τὴν κἀν βασίλισσα τῆς κομψότητος στὴ μακρινὴ Δύση. Ἡ Χιρόκο ἔγινε, μέσα σ' ἓνα χρόνο, τὸ πιὸ ἀγαπημένο καὶ γνωστὸ μαννεκέν τῆς γαλλικῆς πρωτεύουσας, ὡς τὴν ἡμέρα ποὺ κάποιος ἄλλος — ὁ τωρινὸς τῆς σύζυγος — ἦλθε νὰ τὴν ἀπαγάγῃ... ἐκουσίως καὶ πάλι ἀπὸ τὸν Καρντέν. Ἡ Χιρόκο, ὅμως, αὐτὴ τὴ φορά δὲν σκοπεύει νὰ ἐγκαταλείψῃ τὸ νέο τῆς ἐπάγγελμα, ἀλλὰ μαζί μὲ τὸν ἄνδρα τῆς σκέπτονται νὰ ἀνοίξουν ἓνα οἶκο μόδας, φυτεύοντας τὴν παράδοσιν τοῦ Παρισιῶν στὸ Τόκιο.

Ὡστόσο, γιὰ νυφικὸ ἡ Χιρόκο προτίμησε τὸ πατροπαράδοτο φόρεμα τῆς πατρίδος της, ποὺ ἀποτελεῖτο ἀπὸ πέντε κιμονό, ἐναλλάξ κόκκινα καὶ ἄσπρα, καὶ ποὺ ζύγισαν ἀκριβῶς τὸ 13 τοῦ βάρους της, δηλαδὴ 15 κιλά. Στὴν τεράστια ντραπάριστὴ σατέν ζώνη τῆς δὲν παρέλειψε νὰ κρύψῃ ἓνα μαχαίρι ποῦ, σύμφωνα μὲ τὸ ἔθιμο, θὰ χρησιμοποίησιν γιὰ ν' αὐτοκτονήσῃ, ἂν ὁ ἄνδρας τῆς πεθάνῃ πρὶν ἀπὸ αὐτήν. Ἐνα πλούσιο μεταξὺ λευκὸ παλτὸ μὲ κεντημένους πελαργούς — τὰ πουλιὰ τῆς εὐτυχίας — καὶ ντουμπλαρισμένο μὲ κόκκινο σατέν συμπλήρωσε τὴν ἐμφάνισή της, τὴν πιὸ θεαματικὴ ἴσως κι ἀδέχαστὴ ἀπὸ ὅσες ἔκανε ὡς μαννεκέν.

Μιὰ φροντισμένη δεξίωση στὰ σαλόνια τοῦ οἴκου Καρντέν ἔκλεισε τὴ γαμήλια τελετὴ, ἐνῶ τὴν ἄλλη μέρα τὸ νεὰρ ζευγάρι ἔφυγε γιὰ τὴν Ἑλλάδα, γιὰ νὰ περάσῃ τὸν μῆνα τοῦ μέλιτος.





## Ἡ Ρεγγίνά σᾶς διδάσκει τοὺς νέους χορούς γιὰ τὸν χειμῶνα

**Η** υπική ἔκφραση εὐγενείας «Δε-  
σποινίς, χορεύετε θανμάσια», θὰ θεω-  
ρῇται πλέον ξεπερασμένη. Ἀπὸ τώρα  
ὅλοι θὰ λένε: «Μὰ χορεύετε ὅπως ἡ  
Ρεγγίνα!»

«Ὅσοι δὲν ξέρουν ἀκόμη τὴν Ρεγ-  
γίνα, ιδιοκτήτρια ἐνὸς νῆπι - κλάμπ,  
σὺν Σαὶν Ζερμαίν - νιέ - Πρέ, οἱ γου-  
ρα θὰ τὴν γνωρίσουν καὶ θὰ τὴν ἀγα-  
πήσουν ἀπὸ τὰ διάφορα περιοδικὰ, τὸ  
σινεμά ἢ τὴν τηλεόραση. Σπεσιαλιτέ  
της; Οἱ μοντέρνοι χοροί. Τὸ «τσά -  
τσά - τσά», ἢ «πασάνγκα», τὸ «ιουίστι».

Στὶς φωτογραφίες πὺν δημοσιεύ-  
ονται παραπλεύρως παρουσιάζονται  
μερικὰ μουσικὰ τῶν χορῶν, πὺν θὰ δι-  
δάξῃ ἡ Ρεγγίνα σὴν γαλλικὴν τηλεό-  
ραση καὶ θὰ χορευνθοῦν τὸν χειμῶνα.

### Ἡ «πασάνγκα»

Ρίζες καταγωγῆς: Βραζιλία. Κάτι ἀνάμεσα στὶς  
μερένγκες καὶ στὸ τσάρλεστον.

Α. Φωτογραφία Νο 1: Τὰ πόδια ἐνωμένα, οἱ γάμ-  
πες σφιγμένες, ὅσοι οἱ ὠμοί, μαλακὰ τὰ χέρια.

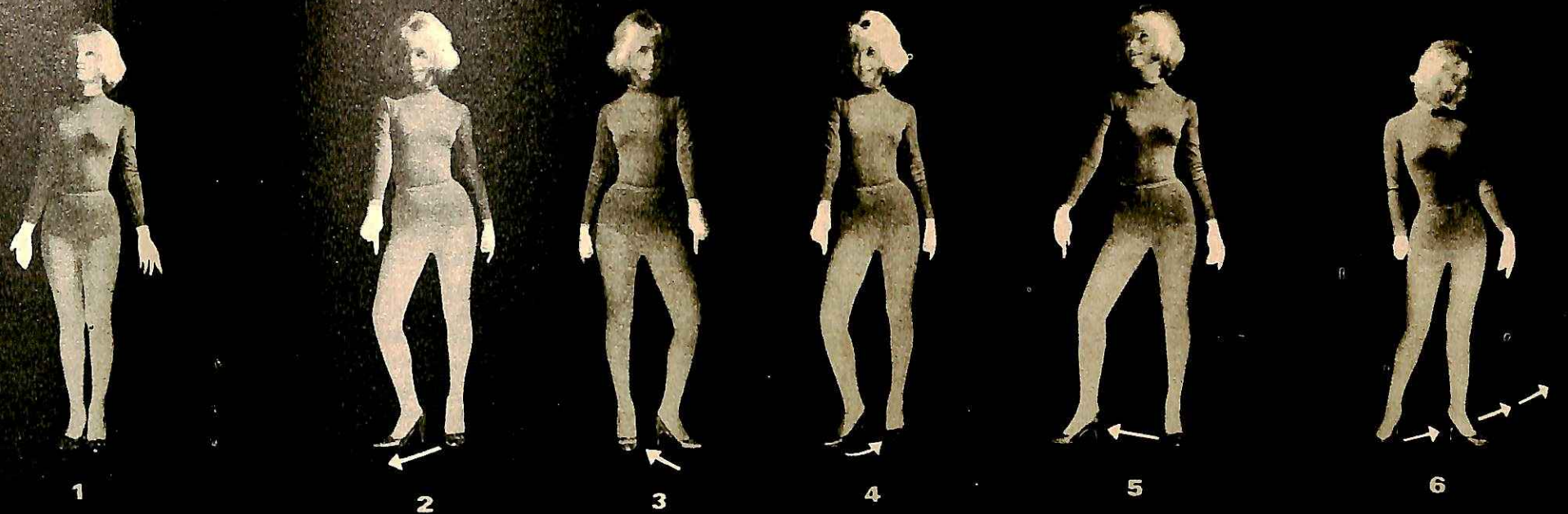
Β. Φωτογραφία Νο 2: Ὅπως στὸ τσά - τσά - τσά.  
Γλιστρήστε πρὸς τὰ ἔμπρῳ καὶ λίγο λοῦτὰ τὸ δεξι-  
σας πόδι, μὲ τὴ μύτη ἐλαφρὰ πρὸς τὰ ἔξω καὶ ρίξτε  
τὸ βάρος τοῦ σώματός σας στὸ ἀριστερὸ σας πόδι.

Γ. Φωτογραφία Νο 3: Φέρτε τὸ ἀριστερὸ σας πό-  
δι μπροστὰ στὸ δεξί.

Δ. Φωτογραφία Νο 4: Προχωρήστε τὸ δεξί σας  
πόδι μπροστὰ ἀπὸ τὸ ἀριστερό, μὲ τὴ μύτη ἐλαφρὰ  
πρὸς τὰ ἔξω.

Ε. Φωτογραφία Νο 5: Οἱ φιγούρες πὺν ἀκολου-  
θοῦν ἐκτελοῦνται σὲ τρεῖς χρόνους. Προχωρήστε τὸ  
δεξί σας πόδι λοῦτὰ καὶ πρὸς τὰ ἔμπρῳ, μὲ τὴ μύτη  
πρὸς τὰ ἔξω καὶ ρίξτε τὸ βάρος σας στὸ ἀριστερὸ  
πόδι. Φέρτε τὸ ἀριστερὸ πόδι μπροστὰ στὸ δεξί.  
Προχωρήστε τὸ δεξί πόδι λοῦτὰ καὶ πρὸς τὰ ἔμπρῳ,  
μὲ τὴ μύτη πρὸς τὰ ἔξω. Φέρτε τὸ ἀριστερὸ μπροστὰ  
στὸ δεξί. Προχωρήστε τὸ δεξί λοῦτὰ καὶ πρὸς τὰ ἔμ-  
πρῳ, μὲ τὴ μύτη πάντοτε πρὸς τὰ ἔξω. Φέρτε τὸ ἀ-  
ριστερὸ μπροστὰ στὸ δεξί.

ΣΤ. Φωτογραφία Νο 6: Ξαναρχίστε τὶς φιγούρες  
«Ε» μὲ τὸ ἄλλο πόδι, πρὸς τὴν ἄλλη κατεύθυνση, σὲ  
τρεῖς νόμους.



### Τὸ «τσά - τσά - τσά»

Ὁ πιὸ ἀπλὸς καὶ πιὸ πρακτικὸς ἀπὸ ὅλους τοὺς  
μοντέρνους χορούς. Ὁ Μαρσέλ Ἀσσάρ δεβαιώνει ὅτι  
μετὰ ἀπὸ ἓνα τσά - τσά - τσά ὁ καθολικὸς ἔχει ὁ-  
ρεῖν νὰ παντρευθῇ τὴ νύμφη του.

Α. Φωτογραφία Νο 1: Πάρτε ἓνα φύλλο χαρτί,  
τοποθετήστε το στὸ πάτωμα καὶ πατήστε ἐπάνω, μὲ  
τὶς γάμπες ἐνωμένες, ὅσοι τοὺς ὠμούς καὶ μαλα-  
κὰ τὰ χέρια.

Β. Φωτογραφία Νο 2: Προχωρήστε τὸ ἀριστερὸ  
πόδι σας, μὲ τὴ μύτη ἐλαφρὰ πρὸς τὰ ἔξω, τὸ γό-  
νατο λυγισμένο καὶ χαλαρό. Ρίξτε τὸ βάρος τοῦ σώ-  
ματος στὸ δεξί σας πόδι.

Γ. Φωτογραφία Νο 3: Μετακινήστε τὸ βάρος τοῦ  
σώματος ἀπὸ τὸ δεξί πόδι στὸ ἀριστερό.

Δ. Φωτογραφία Νο 4: Φέρτε τὸ ἀριστερὸ σας πό-  
δι σὴν ἀρχικὴ τοῦ θέσης, ἐπάνω στὸ χαρτί, χτυπών-  
τας το ἐλαφρὰ.

Ε. Φωτογραφία Νο 5: Προχωρήστε τὸ δεξί σας  
πόδι ἐλαφρὰ λυγισμένο, μὲ τὴ μύτη πρὸς τὰ ἔξω καὶ  
ρίξτε τὸ βάρος τοῦ σώματος σας στὸ ἀριστερὸ πόδι.

ΣΤ. Φωτογραφία Νο 6: Μεταφέρετε τὸ βάρος τοῦ  
σώματός σας ἀπὸ τὸ ἀριστερὸ σας πόδι στὸ δεξί.

Ζ. Φωτογραφία Νο 7: Ξαναφέρετε τὸ δεξί σας πό-  
δι ἐπάνω στὸ χαρτί, χτυπώντας το μαλακὰ. Ἐπανα-  
λαμβάνετε μὲ τὸ ἄλλο πόδι τὶς φιγούρες Α, Β, Γ, Δ, Ε,  
ΣΤ, Ζ καὶ ἀλλάζετε πόδια.

Σημείωση: Οἱ ὠμοί πρέπει νὰ μένουν πάν-  
τοτε ἀκίνητοι, ἡ μέση νὰ ἀκολουθῇ τὸ ρυθμὸ τῶν πο-  
διῶν, καθὼς καὶ τὰ χέρια, χωρὶς ὑπερβολικὲς κινή-  
σεις, ἀλλὰ μὲ κινήσεις, πάντως, πὺν νὰ ἐκφράζουν τὴ  
θελυκότητα καὶ τὴν ξεχωριστὴ σας προσωπικότητα.  
Μὴ παραλείψετε ἐπίσης νὰ χαμογελάτε. Ὁ χορὸς δὲν  
εἶναι ἀγγαρεία.



### Τὸ «τουίστι»

Ἀμερικανικὸς χορὸς τύπου τσάρλεστον.  
Α. Φωτογραφία Νο 1: Τὸ δεξί πόδι μπροστὰ χα-  
λαρό, τὸ ἀριστερὸ πιὸ πίσω, ἐλαφρὰ λυγισμένο καὶ  
πρὸς τὰ ἔξω.

Β. Φωτογραφία Νο 2: Φιγούρες πὺν ἐκτελοῦνται  
σὲ πέντε γρήγορους χρόνους, σὲ στυλ τσάρλεστον:  
1ος χρόνος: Τὸ σῶμα ριγμένο πρὸς τὰ ἔμπρῳ,  
τὸ δεξί γόνατο λυγισμένο πρὸς τὰ ἔμπρῳ, τὸ ἀριστε-  
ρὸ χέρι πάνω ἀπὸ τὸ δεξί γόνατο, τὸ δεξί χέρι πα-  
ρὰ πρὸς τὰ ἔξω, τὸ ἀριστερὸ τακούνι πρὸς τὰ μέσα.

2ος χρόνος: Τὸ σῶμα ριγμένο πρὸς τὰ ἔμπρῳ,  
πάνω ἀπὸ τὸ ἀριστερὸ γόνατο, τὸ δεξί χέρι πα-  
ρὰ πρὸς τὰ ἔξω, τὸ ἀριστερὸ χέρι παρὰ πρὸς τὰ μέσα.  
3ος χρόνος: Ἐπανάληψη τοῦ πρώτου.

4ος χρόνος: Ἐπανάληψη τοῦ πρώτου.

5ος χρόνος: Ἐπανάληψη τοῦ πρώτου.

Γ. Φωτογραφία Νο 3: Ὑψώνετε τὸ κορμί, μὲ πολὺ  
ἴσια πλάτη, καὶ σηκώνετε τὸ δεξί σας πόδι μὲ λυγι-  
σμένο τὸ γόνατο καὶ ἐλαφρὰ πρὸς τὰ μέσα.

Δ. Φωτογραφία Νο 4: Τοποθετεῖτε τὸ δεξί πόδι  
μπροστὰ χαλαρό, τὸ ἀριστερὸ πόδι λίγο πιὸ πίσω  
λυγισμένο, μὲ τὸ γόνατο πρὸς τὰ ἔξω, καὶ ἔπαναλαμ-  
βάνετε τοὺς πέντε χρόνους.





# Ένα φινι

## πριν

# πεθάνης...

Τίποτε άλλα; Έκανε ο Κίνγκσιπ κατάπληκτος. Δεν είναι αρκετό αυτό;

—Αρκετό; ρώτησε η Μάριον. 'Αρκετό για τί πράγμα; 'Αρκετό για μένα, για να ματαιώσω τον γάμο; 'Οχι —κούνησε το κεφάλι της— όχι, δεν είναι αρκετό!

—Εξακολουθείς να θέλεις να...

—Με αγαπά, είπε η Μάριον. 'Ισως να ήταν τα χρήματα που τον τράβηξαν στην άρχη, αλλά —υπόθεσε πως ήμουν ένα πολύ όμορφο κορίτσι... Δεν θα ματαίωνα τον γάμο αν ανακάλυπτα πως τον είχε τραθήξει η δημοφιλής μου, θα τον ματαίωνα;

—Στην άρχη; επανέλαβε ο Κίνγκσιπ. Τα χρήματα είναι εκείνα που εξασφαλίζουν να τον έλκουν!

—Δεν έχεις κανένα δικαίωμα να το λές αυτό! —Μάριον, δεν μπορείς να τον παντρευτείς τώρα.

—'Οχι; 'Ελα το Σάββατο το πρωί στο δημαρχείο!

—Είναι ένας τιποτένιος μηχανορραφός...

—'Ω, ναι! 'Εσύ πάντα ξέρεις ποιός είναι καλός και ποιός κακός! 'Ήξερες ότι η μαμά ήταν κακιά και την ξεφορτώθηκες, και ήξερες ότι η Ντόροθι ήταν κακιά, κι αυτός είναι ο λόγος που αυτοκτόνησε, γιατί μάς ανόρθωψε με το καλό και με το κακό σου, με το σωστό και με το εσφαλμένο σου! Δεν νομίζεις ότι έκανες αρκετά με το καλό και με το κακό σου;

—Δεν θα παντρευτείς έναν άνθρωπο που σε θέλει για τα χρήματά σου μόνο!

—Με αγαπά! Δεν καταλαβαίνεις αγγλικά; Με αγαπά! Τον αγαπά! Δεν με νοιάζει τί είναι εκείνο που μάς έφερε κοντά! Σκεπτόμαστε το ίδιο. Αισθανόμαστε το ίδιο! Μας αρέσουν τα ίδια βιβλία, τα ίδια θεατρικά έργα, η ίδια μουσική, τα ίδια...

—Τα ίδια φαγητά; την διέκοψε ο Γκάντ. Μήπως αγαπάτε κι' οι δυο την Ιταλική και αρμενική κουζίνα;

Γύρισε προς το μέρος του με το στόμα διάπλατα ανοιγμένο. 'Εκείνος ξεδίπλωσε ένα χαρτί που είχε βγάλει απ' την τσέπη του.

—Κι αυτά τα βιβλία, που αρέσουν και στους δυό σας, είπε κοιτάζοντας το χαρτί, μήπως περιλαμβάνουν τα έργα του Προύστ, του Τόμας Γούλφ, του Κάρολ Μάκ Κάλλερς;

Τα μάτια της τον κοιτούσαν με τρόμο.

—Πώς...; Τί είναι αυτό;

—'Ο Γκάντ έκανε τον γύρο του καναπέ. 'Εκείνη γύρισε να τον κοιτάξει.

—Καθήστε, της είπε.

—Τί νομίζετε...;

—'Ωπισθοχώρησε. 'Η άκρη του καναπέ άκουμπήσε στα πόδια της.

—Καθήστε, παρακαλώ, της είπε.

—'Η Μάριον κάθησε.

—Τί είναι αυτό;

—Αυτό ήταν μέσα στο μικρό χρηματοκιβώτιο, μαζί με τα φυλλάδια, είπε. Στον ίδιο φάκελο! 'Ο γραφικός χαρακτήρας είναι δικός του, υποθέτω.

Της έδωσε το χαρτί.

—Λυτάμει πολύ, της είπε.

Τον κοίταξε σαστισμένα κι' έπειτα κοίταξε το χαρτί.

«Προύς, Τ. Γούλφ, Κ. Μάκ Κάλλερς, «Μαντάι Μποσάρν», «'Αλκη στη Χώρα των Θαυμάτων» — ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΩ!

»ΤΕΧΝΗ (ως επί το πλείστον μοντέρνα) — Χόπλεϋ ή Χόπλερ, Ντεμιούθ.

»ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΩ βιβλία για την μοντέρνα τέχνη.

»Ζηλεύει την "Ελεν."

»Ρενουάρ, Βαν Γκόγκ.

»'Ιταλική και αρμενική κουζίνα —ΝΑ ΨΑΞΩ για εστιατόρια στην Νέα 'Τόρκε.

»Θέατρο: Σω, Τ. Ουίλλιαμς—σοβαρά έργα...».

Διάβασε την μισή μόνο πυκνογραμμένη σελίδα και τα μάγουλά της έγιναν κατάλωμα. "Επειτα διπλώσε το χαρτί με δάχτυλα που έτρεμαν.

—Λοιπόν, είπε ξαναδιπλώνοντάς το χωρίς ν' οηκώση το βλέμμα της, φάνηκε η ευκολοπιστη; Χαμογέλασε παράξενα στον πατέρα της που ήρθε να σταθή κοντά της.

—Θα έπρεπε να το ξέρω, δεν είν' έτσι;

Το αίμα έβγαλε πάλι τα μάγουλά της, που έγιναν κατακόκκινα. Τα μάτια της στριφογύριζαν και τα δάχτυλά της έστριβαν με δύναμη το χαρτί.

—'Ηταν πάρα πολύ όμορφο, και να είναι αληθινό, χαμογέλασε, και δάκρυα άρχισαν να καταβαίνουν στα μάγουλά της και να πέφτουν πάνω στο χαρτί. Θα έπρεπε πραγματικά να το είχα καταλάβει...

Τα χέρια της άφησαν τα κομματάκια του χαρτιού και σκέπασαν το πρόσωπό της. "Αρχισε να κλαίει.

—'Ο Κίνγκσιπ κάθησε δίπλα της, με το μπράτσο του γύρω απ' τους σκυφτούς ώμους της.

—Μάριον... Μάριον... να είσαι ευχαριστημένη που δεν το ανακάλυψες πάρα πολύ άργά!

—'Η πλάτη της τραντάζονταν κάτω από το μπράτσο του.

—'Η "Ελεν Κίνγκσιπ, κόρη ενός πλούσιου επιχειρηματίου, πηγαίνει στο Μπλου Ρίβερ, όπου σπούδαζε ή αδελφή της, για να εξακριβώσει αν η πτώση της απ' τον φωταγωγό του δημοτικού κτιρίου ήταν αυτοκτονία, όπως άφησε να εννοηθεί ένα σημείωμά της, ή δολοφονία από έναν ψηλό, ξανθό συμφοιτητή της, απ' τον οποίο φαίνεται ότι είχε μείνει έγκυος. Με την βοήθεια του πρυτάνεως του πανεπιστημίου του Στόνταρντ, η "Ελεν ξεχωρίζει δυο νέους που ταιριάζουν μ' αυτά τα χαρακτηριστικά και —πληροφορώντας καθημερινώς για την έρευνά της τον φίλο της Μπάντ— γνωρίζει ότι πρώτα με τον ένα, τον Γκόρντον Γκάντ, για τον οποίο πείθεται ότι είναι άθώος, και κατόπιν με τον άλλον, τον Ντουάιτ Πάουελ, που πιθανώς να είναι ο ένοχος. 'Αλλά ενώ ο Πάουελ αρχίζει ν' αποδεικνύει την αθωότητά του, εμφανίζεται ο Μπάντ, ο οποίος τον σκοτώνει και κατόπιν σκοτώνει και την "Ελεν. 'Αργότερα, ο Μπάντ επιδιώκει να γνωριστή με την τρίτη αδελφή, την Μάριον Κίνγκσιπ...

## Του "Αϊρα Λέβιν

—Δεν καταλαβαίνεις, του είπε με λυγμούς, δεν μπορείς να καταλάβεις...

—Όταν τα δάκρυα σταμάτησαν, κάθησε μουνδιασμένα, με τα δάχτυλά της σφιγμένα γύρω απ' το μαντήλι που της είχε δώσει ο Κίνγκσιπ και το βλέμμα της καρφωμένο στα χαρτάκια που ήταν σκορπισμένα πάνω στο χαλί.

—Μήπως θέλεις να σε πάω επάνω; ρώτησε ο Κίνγκσιπ.

—'Οχι. Σε παρακαλώ — άφησε με απλώς να κάθωμαι εδώ.

Ο Κίνγκσιπ σπρώχθηκε και πλησίασε τον Γκάντ στο παράθυρο. "Εμειναν σιωπηλοί λίγη ώρα κοιτάζοντας τα φώτα πέρα απ' το ποτάμι. Τελικά ο Κίνγκσιπ είπε:

—Θα του κάνω κάτι. Τ' όρχίζομαι στο Θεό, θα του κάνω κάτι!

Πέρασε ένα λεπτό κι ο Γκάντ είπε:

—'Η κόρη σας είπε κάτι για τις ήθικες αντιλήψεις σας. Μήπως ήσαστε πολύ αυστηρός με τις κόρες σας;

—'Ο Κίνγκσιπ σκέφτηκε ένα λεπτό.

—'Οχι πολύ, είπε.

—Νόμισα πως ήσαστε, με τον τρόπο που μίλησε...

—'Ηταν θυμωμένη, είπε ο Κίνγκσιπ.

—'Ο Γκάντ κοίταξε μια διαφήμιση της «Πέτσι Κόλα».

Στο μπρά, τις προάλλες, όταν φύγαμε απ' το διαμέρισμα της Μάριον, είπατε πως ίσως να σπρώξατε σείς την μία απ' τις κόρες σας. Τί έννοούσατε;

—'Εννοούσα την Ντόροθι, είπε ο Κίνγκσιπ.

—'Αν δεν ήμουν ίσως...

—Τόσο αυστηρός;

—'Οχι. Δεν ήμουν πολύ αυστηρός. Τους διδάξα το σωστό από το εσφαλμένο... "Ισως νά... τόνισα λιγάκι περισσότερο την σημασία τους εξ αιτίας της μητέρας τους... ('Αναστένανε). 'Η Ντόροθι ίσως να πίστεψε ότι η αυτοκτονία ήταν ή μόνη διέξοδος, είπε.

—'Ο Γκάντ έβγαλε ένα πακέτο τσιγάρα και πήρε ένα. Τό στριφογύρισε ανάμεσα στα δάχτυλά του.

—Κύριε Κίνγκσιπ, τί θα κάνατε αν η Ντόροθι παντρευόταν χωρίς πρώτα να σας συμβουλευθεί κι' έπειτα αποκτούσε κι' ένα μωρό — υπερβολικά γρήγορα;

—'Επειτα από ένα λεπτό, ο Κίνγκσιπ είπε:

—Δεν ξέρω.

—Θα την πετούσε έξω, είπε η Μάριον ήσυχα.

Οι δυο άνδρες κίρσιαν. 'Η Μάριον καθόταν ακίνητη πάνω στον καναπέ, ακριβώς όπως πριν. Μπορούσαν να δούν το πρόσωπό της στον καθρέφτη που ήταν πάνω απ' το τζάκι. 'Εξακολουθούσε να κοιτάζει τα χαρτιά που ήταν σκορπισμένα στο πάτωμα.

—Λοιπόν; είπε ο Γκάντ στον Κίνγκσιπ.

—Δεν νομίζω ότι θα την έδιωχνα, διαμαρτυρήθηκε εκείνος.

—Θα την έδιωχνες, είπε η Μάριον άτονα.

—'Ο Κίνγκσιπ ξαναγύρισε στο παράθυρο.

—'Τα' αυτές τις συνθήκες, είπε τελικά, ένα ζευγάρι δεν θα μπορούσε ν' αναλάβει τις ευθύνες του γάμου, όπως και...

—Άφησε την πρότασή του ατελείωτη.

—'Ο Γκάντ άναψε το τσιγάρο του.

—Νά, λοιπόν, είπε. Αυτός είναι ο λόγος που την σκότωσε! Θα πρέπει να το είχε μιλήσει για σάς. "Ήξερε ότι δεν θα πλησίαζε τα χρήματα άκομη κι αν την παντρευόταν. Κι αν δεν την παντρευόταν θα εύρισκε τον μπελά του. Λοιπόν... "Επειτα αποφάσισε να κάνει μια δεύτερη δοκιμή, με την "Ελεν, αλλά εκείνη άρχισε να ψάχνει για τον θάνατο της Ντόροθι και πλησίασε πάρα πολύ κοντά στην αλήθεια... Τόσο κοντά, ώστε εκείνος έπρεπε να την σκοτώσει, καθώς και τον Πάουελ. Και τώρα, προσπαθεί για τρίτη φορά... —'Ο Μπάντ; είπε η Μάριον.

Πρόφερε το όνομα άτονα, ενώ το πρόσωπό της στον καθρέφτη δεν έδειχνε την παρόμοιή έκπληξη, σαν να κατηγορούσαν τον άρραβωνιαστικό της για κακούς τρόπους στο φαγητό.

—'Ο Κίνγκσιπ κοίταξε με μισόκλειστα μάτια έξω απ' το παράθυρο.

—Θα μπορούσα να το πιστέψω αυτό, είπε.

—'Αλλά, καθώς γύρισε προς το μέρος του Γκάντ, ή αποφασιστικότης έσβησε απ' τα μάτια του.

—Τα βασίζεις όλα αυτά στο ότι δεν είπε στη Μάριον πως πήγαμε στο Στόνταρντ. 'Αλλά δεν είμαστε καν βέβαιοι ότι γ γ ώ ρ ι ζ ε την Ντόροθι, ούτε ότι αυτός ήταν ο μόνος που εκείνη έδλεπε. Πρέπει να δ ε β α ι ω θ ο υ μ ε !

—Τα κορίτσια που έμειναν μαζί της μπορεί να ξέρουν, είπε ο Γκάντ. Κάποιο απ' αυτά θα πρέπει να ήξερε με ποιόν έβγαине έξω!

—'Ο Κίνγκσιπ κούνησε το κεφάλι του καταφατικά:

—Θα μπορούσα να πληρώσω κάποιον για να πάη εκεί, να μιλήσει σ' αυτά...

—'Ο Γκάντ σκέφτηκε λίγο και κούνησε το κεφάλι του:

—Δεν χρησιμεύει σε τίποτε... Είναι ή εποχή των διακοπών. "Ωσπου να κατορθώσετε να βρήςτε ένα απ' τα κορίτσια που την ήξερε, θα είναι πολύ άργά.

—Πολύ άργά;

—Μόλις μάθω ότι ο γάμος θα ματαιωθεί... (κοίταξε την Μάριον. 'Εκείνη ήταν σιωπηλή.), δεν θα περιμένη ν' ανακαλύψει για ποιό λόγο ματαιώθηκε, δεν είν' έτσι;

—Θα τόν βοούμε, είπε ο Κίνγκσιπ.

—'Ισως. Και ίσως όχι. Πολλοί άνθρωποι εξαφανίζονται... ('Ο Γκάντ κάνιζε σκεπτικά). Δεν κρατούσε ή Ντόροθι ήμερολόγιο ή κάτι τέτοιο;

—'Εκείνη τη στιγμή κουνούσεις το τηλέφωνο.

—'Ο Κίνγκσιπ πήγε κοντά και σήκωσε το ακουστικό.

—'Εμπρός;

—'Εγινε μια μακρά σιωπή. 'Ο Γκάντ κοίταξε την Μάριον. 'Ηταν σκυμμένη προς τα εμπρός και μάζεσε τα κομματάκια το χαρτί από το πάτωμα.

—Πότε; ρώτησε ο Κίνγκσιπ.

—Μάριον ακούμπησε τα χαρτάκια στο άριστερό της χέρι και τα τσαλάκωσε. Τα κοίταξε, χωρίς να ξέρη τί να τα κάνει. Τ' ακούμπησε στον καναπέ δίπλα της, πάνω από τα δυο διαφημιστικά φυλλάδια.

—Σας εύχαριστώ, είπε ο Κίνγκσιπ. Σας εύχαριστώ πάρα πολύ!

—'Ακούστηκε ο ήχος του ακουστικού που έκλεινε κι' έπειτα σιωπή. 'Ο Γκάντ γύρισε για να κοιτάξει τον Κίνγκσιπ.

—Στεκόταν δίπλα στο τραπέζι, με αυστηρό το ροδαλό του πρόσωπο.

—'Ηταν ή δεισιποινής Ρίτσαρντσον, είπε. Φυλλάδια της εταιρίας μας έστάλθηκαν στον Μπάρτον Κόρλις στο Κάλντγουελ, στις 16 'Οκτωβρίου 1950.

—'Ακριβώς όταν θα πρέπει να άρχισε την εκστρατεία του για την "Ελεν, είπε ο Γκάντ.

—'Ο Κίνγκσιπ κούνησε το κεφάλι του καταφατικά:

—'Αλλά αυτή ήταν ή δεύτερη φορά, είπε σιγά. Παρόμοια φυλλάδια έστάλθηκαν επίσης στον Μπάρτον Κόρλις στις 6 Φεβρουαρίου 1950, στο Μπλου Ρίβερ...

—'Ο Γκάντ είπε:

—Ντόροθι...

—'Η Μάριον βόγγησε.

—'Ο Γκάντ έμεινε με τον Κίνγκσιπ, όταν ή Μάριον ανέβηκε επάνω.

—Βρισκόμαστε στην ίδια κατάσταση που βρίσκόταν και ή "Ελεν, είπε. 'Η αστυνομία έχει το σπημείωμα αυτοκτονίας» της Ντόροθι και το μόνο που έχουμε στα χέρια μας είναι υποψίες κι' ένα πλήθος άμφιβόλων ένδειξεων...

—'Ο Κίνγκσιπ κρατούσε ένα απ' τα φυλλάδια. —Θα βεβαιωθώ, είπε.

—Δεν βρήκαν τίποτα στο διαμέρισμα του Πάουελ; Κανένα δαστυλικό αποτύπωμα, καμμία κλωστή από ύφασμα;

—Τίποτα, είπε ο Κίνγκσιπ. Τίποτα στο δωμάτιο του Πάουελ, τίποτα σ' εκείνο το εστιατόριο, όπου ή "Ελεν...

—'Ο Γκάντ άναστένανε:

—'Ακόμη κι αν καταφέρετε την αστυνομία να τόν συλλάβη, ένας πρωτοετής φοιτητής της Νομικής θα μπορούσε να τόν ελευθερώσει σε πέντε λεπτά...

—Θά τόν πιάσω κατά κάποιον τρόπο, είπε ο Κίνγκσιπ. Θα βεβαιωθώ και θα τόν πιάσω!

—Είτε πρέπει ν' ανακαλύψουμε πως κατάφερε την Ντόροθι να γράψη το σπημείωμα, είπε ο Γκάντ, ή να βρούμε το όπλο που χρησιμοποίησε για να σκοτώσει τόν Πάουελ και την "Ελεν. Και πριν απ' την Κυριακή μάλιστα...

—'Ο Κίνγκσιπ κοίταξε την φωτογραφία που ήταν στο εξώφυλλο του διαφημιστικού φυλλαδίου.

—Το χιτήριο... είπε λυπημένα. Σχεδιάσαμε να

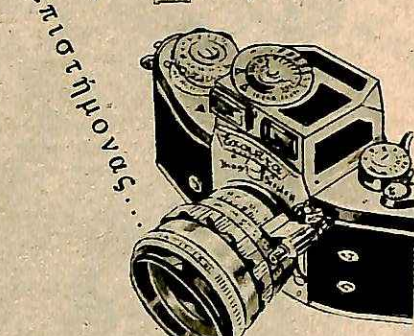
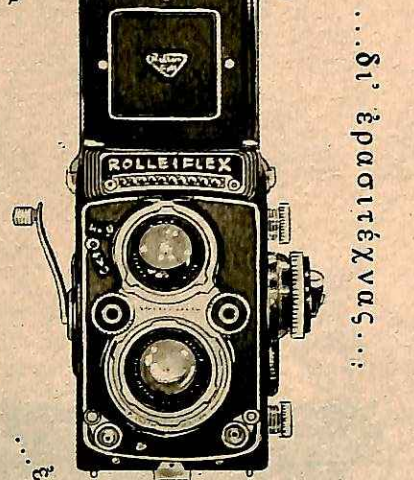
Δέν τόν φοβίζουν  
ούτε τ'ό κρύο  
ούτε ή ύγρασία







ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΑ  
ΕΙΔΗ



ΜΗΧΑΝΕΣ — ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ  
PROJECTOR'S — ΦΙΛΜΣ  
ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΙΣ  
ΕΜΦΑΝΙΣΕΙΣ  
στο Ειδικό Τμήμα Όπτικόν  
ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΥ  
**Π. ΜΠΑΚΑΚΟΥ**  
Όμόνοια  
ΤΗΛ 582.631—2-3-4-5

## "Ενα φιλί πριν πεθάνω...

πᾶμε αεροπορικῶς ἐκεῖ αὐριο. "Ἦθελα νὰ τοῦ δεί-  
ξω τὸ ἐργοστάσιον. Κ' ἡ Μάριον ἐπίσης. Δὲν ἐνδια-  
φερόταν ποτὲ πρὶν...

—Θὰ πρέπει νὰ φροντίσετε ὥστε ἡ Μάριον νὰ  
μὴ τὸν ἀφήσῃ νὰ καταλάβῃ ὅτι ὁ γάμος ματαιώ-  
νεται, ὡς τὴν τελευταία στιγμὴ, ἂν εἶναι δυνατόν.  
"Ο Κίνγκσιπ ἴσως τὸ φυλλάδιο πάνω στὸ γό-  
νατό του.

—Πῶς;  
—Εἶπα πῶς θάπρεπε νὰ φροντίσετε ὥστε ἡ  
Μάριον νὰ μὴν τοῦ πῇ ὅτι ὁ γάμος ἀναβάλλεται,  
ὡς τὴν τελευταία, ἂν εἶναι δυνατόν, στιγμὴ.  
—Ὡ! ἔκανε ὁ Κίνγκσιπ.

Τὸ βλέμμα του στράφηκε πρὸς τὸ φυλλάδιο.  
Πέρασε ἓνα λεπτὸ.

—Διάλεξε ἄσχημα τὸν ἄνθρωπο, εἶπε σιγανά,  
ἐξακολουθώντας νὰ κοιτάξῃ τὴν φωτογραφία τοῦ  
χυτηρίου. "Ἐπρεπε νὰ διάλεγε κάποιον ἄλλον τίς  
κόρες...

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΩΔΕΚΑΤΟ

**Π**οτὲ ἄλλοτε δὲν ἔγινε μιὰ τόσο τέλεια μέρα!  
"Ο Μπάντ χαμογέλασε στὸ ἀεροπλάνο. Φαινόταν  
τὸ ἴδιο ἀνυπόμονο μ' ἐκείνον... Τὸ μέταλλο του  
γυάλιζε κι ὁ πρωϊνὸς ἥλιος ἔπεφτε ἐπάνω στὸ  
σημῖα τοῦ ἐργοστασίου «ΚΙΝΓΚΣΙΠ», ποῦ εἶχε  
ἐπάνω. Χαμογέλασε πρὸς τὸ μέρος ὅπου στεκό-  
ντουσαν τὰ ἑμπορικὰ ἀεροπλάνα, πὺ πέρα στὸ ἀ-  
εροδρόμιο, ἐνῶ οἱ ἐπιβάτες τοὺς περιμένασαν  
ἀπὸ συρματοπλέγματα, σὰν ἀλαλαζῶνα. Δὲν μπο-  
ροῦμε ὅλοι νὰ ἔχωμε ἰδιωτικὰ ἀεροπλάνα στὴ διά-  
θεσή μας! Χαμογέλασε στὸ γαλάζιο χρώμα τοῦ  
οὐρανοῦ κ' ἔπειτα τεντώθηκε καὶ χτύπησε τὸ στή-  
θος του εὐτυχισμένα. "Οχι, ἀποφάσισε δίκαια, δὲν  
ὑπῆρχε ποτὲ πραγματικὰ μιὰ τόσο τέλεια μέρα...  
"Οχι, ποτέ! "Ἦ σχεδὸν ποτέ... "Ἐκανε μεταβολὴ  
καὶ προχώρησε πίσω πρὸς τὸ ὑπόστεγο σιγοντρα-  
γουδώντας.

"Ἡ Μάριον κι ὁ Λέο στεκόνοισαν στὴ σκιά.  
Θὰ εἶχαν ἀσφαλῶς μιὰ ἀπὸ ἐκείνες τίς φιλονεικί-  
ες ποὺ τοὺς ἔκαναν νὰ μένουν μὲ σφιχτὰ τὰ χεῖλη.  
—Θὰ ἔρθω! ἐπέμενε ἡ Μάριον.

—Τί συμβαίνει; χαμογέλασε ὁ Μπάντ πλησι-  
άζοντας τους.

—"Ο Λέο ἔκανε μεταβολὴ καὶ ἀπομακρύνθηκε.  
—Τί συμβαίνει; ρώτησε τὴν Μάριον.  
—Δὲν συμβαίνει τίποτα. Δὲν αἰσθάνομαι καλά,  
κι ὁ πατέρας μου δὲν θέλει νὰ ἔρθω μαζί σας.

Τὰ μάτια της κοιτάζαν τὸ ἀεροπλάνο πίσω της.  
Στάθηκαν σιωπηλοί, γιὰ ἓνα λεπτὸ, παρακολου-  
θώντας τὴν κίνησιν τοῦ ἀεροδρομίου, κ' ἔπειτα ἔ-  
κλεινε προχώρησε πρὸς τὸ μέρος τοῦ Λέο. "Ἄς  
ἦταν ἡ Μάριον κακόκερη μιὰ μέρα σὰν κι αὐτὴ...  
"Ἰσως ἦταν γιὰ τὸ καλύτερο: "Ἰσως νὰ τὸν ἀφῆνε  
ἥσυχο γιὰ λίγο!

—ἔμαστε ἔτοιμοι γιὰ ἀναχώρησιν;  
—Σὲ λίγα λεπτὰ, εἶπε ὁ Λέο. Περιμένουμε τὸν  
κύριο Ντέτγουάιλερ.  
—Ποιόν;  
—Τὸν κύριο Ντέτγουάιλερ. "Ο πατέρας του  
εἶναι στὸ διοικητικὸ συμβούλιο.

"Ἐπειτα ἀπὸ λίγα λεπτὰ πλησίασε ἓνας ξανθὸς  
ἄνδρας μὲ γκριζο παλτό. "Ἐρχόταν ἀπ' τὸ μέρος  
ὅπου βρίσκονταν τὰ ἑμπορικὰ ὑπόστεγα. Εἶχε μα-  
κρὸν πηγούρι καὶ πικνὰ φρύδια.

**Χ**αίρετῃς τὴν Μάριον μὲ μιὰ κίνησιν τοῦ κε-  
φαλίου καὶ πλησίασε τὸν Λέο.  
—Καλημέρα, κύριε Κίνγκσιπ!  
—Καλημέρα, κύριε Ντέτγουάιλερ.  
"Ἐσφίξαν τὰ χεῖρα.

—Θὰ ἦθελα νὰ γνωρίσετε τὸν μέλλοντα γαμ-  
πρό μου, Μπάντ Κόρλις. Μπάντ, νὰ σοῦ συ-  
στήσω τὸν κύριο Γκρόντον Ντέτγουάιλερ.  
—Χαίρω πολὺ.

—"Ἦθελα πολὺ νὰ σᾶς γνωρίσω, εἶπε ὁ Ντέ-  
τγουάιλερ σφίγγοντάς του τὸ χεῖρ σὰν τανάλια.  
Μάλιστα, κύριε, ἦθελα πολὺ νὰ σᾶς γνωρίσω!  
«Εἶναι περίεργος τύπος, σκέφθηκε ὁ Μπάντ,

ἢ ἴσως προσπαθεῖ νὰ κἀνὴ καλὴ ἐντύπωση στὸν  
Λέο».

—ἔτοιμοι, κύριε; ρώτησε ἓνας ἄνθρωπος ἀπὸ  
μέσα ἀπὸ τὸ ἀεροπλάνο.

—ἔτοιμοι! εἶπε ὁ Λέο.  
"Ἡ Μάριον πλησίασε.

—Μάριον, σοῦ λέω ἀλήθεια, ὅτι θὰ ἦθελα νὰ  
μὴν...

**Α**λλὰ ἐκείνη προσπέρασε τὸν Λέο καὶ ἀνέβηκε  
στὸ ἀεροπλάνο. "Ο Λέο ἀνασήκωσε τοὺς ὤμους του  
καὶ κούνησε τὸ κεφάλι του. "Ο Ντέτγουάιλερ ἀ-  
κολούθησε τὴν Μάριον μέσα στὸ ἀεροπλάνο. "Ο  
Λέο εἶπε:

—Ἀνέβα ἐσὺ πρώτος, Μπάντ.

"Ἀνέβηκε τὰ τρία σκαλιὰ καὶ μπήκε μέσα στὸ  
ἀεροπλάνο. "Ἦταν ἐξαθλιωμένος, μὲ γαλάζιες ταπε-  
τσαρίες. "Ο Μπάντ κάθισε στὸ τελευταῖο καθίσμα  
δεξιὰ, πίσω ἀπ' τὸ φτερό. "Ἡ Μάριον καθόταν ἀ-  
πέναντι. "Ο Λέο κάθισε μπροστὰ, ἀπέναντι ἀπ' τὸν  
Ντέτγουάιλερ.

"Ὅταν ἡ μηχανὴ ἄρχισε νὰ δουλεύῃ, ὁ Μπάντ  
ἔδρεσε τὴν ζώνη τοῦ καθισματός του. Κοίταξε  
ἔξω ἀπὸ τὸ παράθυρο τὸν κόσμο ποὺ περιέμενε πί-  
σω ἀπ' τὰ συρματοπλέγματα καὶ ἀναρωτήθηκε ἂν  
μποροῦσαν νὰ τὸν δουν...

Τὸ ἀεροπλάνο ἄρχισε νὰ κυλᾷ πρὸς τὰ ἑμπρός.  
Εἶχαν ξεκινήσει... Θὰ τὸν ἔπαιρνε ποτὲ ὁ Λέο στὸ  
χυτήριο, ἂν ἐξακολουθοῦσε νᾶν ὅπως γι' αὐ-  
τόν; Ποτέ! "Οχι, ποτέ! "Ἐσκυψε, χτύπησε τὸν  
ὄμο τῆς Μάριον καὶ τῆς χαμογέλασε. "Ἐκείνη τοῦ  
ἀνταπέδωσε τὸ χαμόγελό του καὶ ξαναγύρισε στὸ  
παράθυρό της. Φαινόταν πραγματικὰ ἀδιάθετη. "Ο  
Λέο κι ὁ Ντέτγουάιλερ μιλοῦσαν σιγανά ἀναμε-  
ταξύ τους, στὴν ἄλλη πτέρυγα.

—Πόση ὥρα θὰ κάνουμε, Λέο; ρώτησε χαρού-  
μενα.

"Ο Λέο γύρισε:  
—Τρεῖς ὥρες. Θὰ κάνουμε λιγώτερη ὥρα ἂν  
ὁ ἄνεμος εἶναι καλός. Καὶ ξαναγύρισε πρὸς τὸ μέ-  
ρος τοῦ Ντέτγουάιλερ.

Καλὰ. "Ἀλλοτε δὲν εἶχε διάθεσιν νὰ μιλήσῃ  
μὲ κανέναν. Ξαναγύρισε στὸ παράθυρό του καὶ κοι-  
τάζε τὸ ἔδαφος νὰ ἔξαφανίζεται.

Στὴν ἄκρη τοῦ ἀεροδρομίου τὸ ἀεροπλάνο γύ-  
ρισε ἀργά. "Ἡ μηχανὴ ἀκούγονταν πὺ δυνατὰ...  
Κοίταξε ἔξω ἀπὸ τὸ παράθυρο. Βρισκόταν καθ'  
ὁδὸν πρὸς τὸ χυτήριο. Τὸ χυτήριο... Τὴν πηγὴ τοῦ  
πλοῦτος!.

Γιὰ νὰ φοβάται ἡ μητέρα του τὸ ἀεροπλάνο;  
Θεέ μου, θὰ ἦταν περίφημο ἂν βρισκόταν κ' ἐκεί-  
νη μαζί του!

"Ἦταν ὁ πρώτος ποὺ τὸ εἶδε: "Ἐνα μικρὸ μαύ-  
ρο γεωμετρικὸ σχῆμα πάνω στὸ χιόνι.

—Νάτο, ἀκουσε τὸν Λέο νὰ λέη, καὶ ἀντελήφθη  
ἀόριστα τὴν Μάριον νὰ διασχίζῃ τὸν διάδρομο καὶ  
νὰ κάθεται μπροστὰ του.

"Ἡ ἀνάσα του θόλωνε τὸ παράθυρο. Τὸ σκούπι-  
σε γιὰ νὰ καθαρίσῃ.

Περιμένε. Ξεροκατάπιε, καὶ τ' αὐτιά του ἔ-  
φραξαν, καθὼς τὸ ἀεροπλάνο κατέβαινε πὺ χα-  
μηλά.

Τὸ χυτήριο ξαναφάνηκε, ἀκριβῶς ἀπὸ κάτω  
τους. "Ἦταν κάπου ἔξω εὐθύγραμμες καφετιές  
στεγές, μὲ χονδρὲς καπνοδόχους στὸ κέντρο τους.

Μιὰ κοῦρσα τοὺς περιέμενε ὅταν κατέβηκαν ἀπ'  
τὸ ἀεροπλάνο: Μιὰ μαῦρη καὶ γυαλιστερὴ Πα-  
κάρ. Κάθισε κοντὰ στὸν Ντέτγουάιλερ καὶ κοιτά-  
ξε μακριὰ στὸν δρόμοντα, πρὸς τὸ μέρος ὅπου ὑ-  
ψώνονταν στίλβες καπνοῦ...

Ξέχασε τί ἔτρωγε, τόσο λίγο ἐνδιαφερόταν γιὰ  
τὸ φαγητό του. Τράβηξε τὸ βλέμμα του ἀπὸ τὸ  
παράθυρο, ἀπ' τὰ κτίρια μέσα στὰ ὁποῖα σωροὶ ἀ-  
πὸ γκριζὲς ἀκαθαρσίες μετατρέπονταν σὲ λαμπερὸ  
χαλκὸ, καὶ κοίταξε τὸ πιάτο του. Κόττα μὲ μεσα-  
μέλ. "Ἀρχισε νὰ τρώῃ πὺ γρήγορα, ἐλπίζοντας  
ὅτι καὶ οἱ ἄλλοι θὰ τὸν ἀκολουθοῦσαν.

"Ο ἀσπρομάλλης ἄνδρας ποὺ τοὺς εἶχε ὑποδε-  
χθῇ ἦταν κάποιος κύριος "Οττο, διευθυντῆς τοῦ  
χυτηρίου. "Ο Λέο ἔκανε τίς συστάσεις, καὶ ὁ κύριος

"Οττο τοὺς ὡδήγησε σὲ μιὰ αἰθουσα συμβουλίου  
καὶ ἄρχισε νὰ ἀπολογητὰ γιὰ διάφορα πράγματα.  
Ζήτησε χαμογελώντας συγγνώμην γιὰ τὸ τραπεζο-  
μάνηλο, ποῦ ἄφηνε γυμνὴ τὴν μιὰ ἄκρη τοῦ με-  
γάλου τραπέζιου, («Δὲν εἴμαστε στὰ γραφεῖα τῆς  
Νέας "Τόρκης, ξέρετε»), καθὼς καὶ γιὰ τὸ κρῦο  
φαγητό καὶ τὸ ἔσπτο κρασί.

—Πολὺ φοβοῦμαι ὅτι μᾶς λείπουν οἱ εἰκόλιες  
ποῦ ἔχουμε στὰ γραφεῖα μας τῆς Νέας "Τόρκης!  
"Ἦταν φανερό ὅτι ὁ κύριος "Οττο νοσταλγοῦ-  
σε τὰ γραφεῖα τῆς Νέας "Τόρκης. Μετὰ τὴν σού-  
πα, μίλησε γιὰ τὴν ἔλλειψιν χαλκοῦ.

—Κύριε Κόρλις, τοῦ εἶπε ξαφνικὰ ὁ Ντέτγου-  
άιλερ, χαμογελώντας ἀπ' τὴν ἄλλη πλευρὰ τοῦ  
τραπέζιου, θὰ κάνατε καλὰ νὰ προσέχετε! Βρῆκα  
ἓνα κόκκαλο στὸ κοτόπουλό μου...

"Ο Μπάντ κοίταξε τὸ σχεδὸν ἀδειο πιάτο του  
καὶ ἀνταπέδωσε τὸ χαμόγελό στὸν Ντέτγουάιλερ.

—Ἀντικειμενὰ νὰ δῶ τὸ χυτήριο, εἶπε.

—Ὅλοι ἀνταμεινοῦμε, παρατήρησε ὁ Ντέ-  
τγουάιλερ, ἐξακολουθώντας νὰ χαμογελά.

—Ὤστε βρήκατε ἓνα κόκκαλο στὸ δικό σας;  
ρώτησε ὁ κύριος "Οττο. "Ἀχ αὐτὴ ἡ γυναῖκα! Τῆς  
εἶχα πει νὰ προσέξῃ... Αὐτοὶ οἱ ἄνθρωποι δὲν κα-  
ταφέρνουν οὔτε νὰ κόψουν ἓνα κοτόπουλο ὅπως  
πρέπει!.

Τώρα ποὺ εἶχαν ἐγκαταλείψει, ἐπιτέλους, τὴν  
αἰθουσα τοῦ συμβουλίου καὶ διέσχισαν τὴν ἀσφαλ-  
τοστρωμένη αὐλὴ, γιὰ νὰ πᾶνε στὰ κτίρια τοῦ χυ-  
τηρίου, περπατοῦσε σιγὰ. Οἱ ἄλλοι, χωρὶς παλτά,  
προχωροῦσαν διωστικὰ, ἀλλὰ ἐκείνος ἔμεινε πί-  
σω, ἀπαισιωδώντας τὴν γλῶσσα τῆς στιγμῆς. Κοί-  
ταξε ἓνα τρανὰκι φορτωμένο μὲ μετάλλευμα νὰ  
ἐξαφανίζεται πίσω ἀπὸ ἓναν χαλύβδινο τοῖχο,

στὴν ἀριστερὴν πλευρὰ τὸν κτιρίου. Δεξιὰ, φέρ-  
τωναν ἓνα ἄλλο τραῖνο. Γερανοὶ μετέφεραν χαλ-  
κὸ μέσα στὰ θαγόνια του. Μιὰ καρδιά, σκέφτηκε  
καθὼς πλησίαζε περισσότερο στὸ μεγάλο οἰκοδόμη-  
μα — μιὰ γιγαντιαία καρδιά τῆς ἀμερικανικῆς δι-  
εργασίας, ποὺ παῖρνε τὸ κακὸ αἷμα καὶ τὸ ξανα-  
γοῦσε καλὸ! Καθὼς στεκόταν τόσο κοντὰ στὸ ἐρ-  
γοστάσιον, ἔτοιμος νὰ μπῇ μέσα, ἦταν ἀδύνατο νὰ  
μὴ συμπεριεθῇ τὸ ξεχείλισμα τῆς δυνάμεώς του!

Οἱ ἄλλοι εἶχαν ἐξαφανισθῇ μέσα ἀπὸ μιὰ πόρ-  
τα, στὴ βάση τοῦ χαλύβδινου ὄγκου. Τώρα, ὁ κύ-  
ριος "Οττο τοῦ χαμογέλουσε μέσα ἀπ' τὴν πόρτα  
καὶ τοῦ ἔγνευε νὰ πλησιάσῃ.

Προχώρησε πὺ γρήγορα τώρα, ὅπως ἓνας  
ἐραστὴς πηγαίνει σ' ἓνα ραντεβὺ ποὺ περιέμενε ἀ-  
πὸ καιρὸ. "Ευτυχία ποὺ ἀνταμείβεται! "Τπόσχησε  
ποὺ πραγματοποιεῖται. «Θὰ ἔπρεπε νὰ παίξῃ μιὰ  
στρατηγικὴ μοισική» σκέφτηκε.

Μιὰ σφουρίχτρα ἔξοχε τὴν ἀτμόσφαιρα.

Μπῆκε μέσα στὸ σκοτάδι τῆς πόρτας κ' ἐκείνη  
ἔκλεισε πίσω του.

"Ἡ σφουρίχτρα ξαναχτύπησε διαπεραστικὰ σὰν  
ἓνα πουλὶ στὴ ζούγκλα...

**Σ**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΚΑΤΟ ΤΡΙΤΟ

Τεκνόταν σ' ἓνα στενὸν πέρασμα καὶ κοιτάζε  
μαγεμένους ἓνα στρατὸ ἀπὸ τεράστιες κυλινδρικές  
ὕψικαμινους. Στὶς βάσεις τους, ἐργάτες ἐκινού-  
ντο μεθοδικὰ, κανονίζοντας ἀκαταλόγητα μηχανήμα-  
τα ἐλέγχου. "Ἡ ἀτμόσφαιρα ἦταν ἐστὴ καὶ μυρ-  
ζε βαριά.

—"Τάφουχον ἔξω ἐστίς, ἡ μιὰ πάνω ἀπ' τὴν  
ἄλλη, σὲ κάθε ὑψικαμίνω, ἐξηγοῦσε ὁ κύριος "Οτ-  
το. Τὸ μετάλλευμα μπαίνει ἀπὸ πάνω. Κινεῖται  
σταθερὰ πρὸς τὰ κάτω ἀπὸ ἐστία σὲ ἐστία. Τὸ  
ψήσιμό γνάβει τὸ περισσευούμενο θειάφι ἀπὸ τὸ  
μετάλλευμα...

"Ο Μπάντ ἄκουγε μὲ μεγάλη προσοχή, κοι-  
νώντας τὸ κεφάλι του. Γύρισε πρὸς τοὺς ἄλλους  
γιὰ νὰ ἐκφράσῃ τὸ δέος του, ἀλλὰ μόνον ἡ Μάριον  
στεκόταν δεξιὰ του, μὲ ἀπαθείς πρόσωπο, ὅπως  
ἦταν ὅλη ἐκείνη τὴν ἡμέρα. "Ο Λέο κ' ἐκείνος ὁ  
Ντέτγουάιλερ εἶχαν φάγῃ.

—Ποῦ πῆγαν ὁ Ντέτγουάιλερ καὶ ὁ πατέρας  
σου; τὴν ρώτησε.

—Δὲν ἔξω. "Ο μπαμπὰς εἶπε πῶς ἦθελε νὰ  
τοῦ δείξῃ κάτι.

—Ὡ...

Ξαναγύρισε πρὸς τὸ μέρος τῶν ὑψικαμινῶν. Τί  
ἦθελε ὁ Λέο νὰ δείξῃ στὸν Ντέτγουάιλερ;

—Πόσες εἶναι;

—Οἱ ὑψικαμίνω; ("Ο κύριος "Οττο σκούπισε  
τὸν ἰδρώτα ἀπ' τὸ ἑπάνω χεῖλος του μ' ἓνα δι-  
πλωμένο μαντήλι). Πενηντατέσσερις.

—Πενηντατέσσερις! Χριστέ μου!

—Πόσο μετάλλευμα περνᾷ ἀπ' αὐτὲς σὲ μιὰ  
μέρα; ρώτησε.

"Ἦταν θαυμάσια! Ποτὲ στὴ ζωὴ του δὲν εἶχε  
ἐνδιαφερθῇ τόσο πολὺ γιὰ κάτι. "Ἐκανε χιλιάδες  
ἐρωτήσεις, καὶ ὁ κύριος "Οττο ἀπαντοῦσε σ' αὐτὲς  
λεπτομερῶς, μιλώντας σ' αὐτόν μόνον, ἐνῶ ἡ Μά-  
ριον σερόνταν ἀπὸ πῶς.

Σ' ἓνα ἄλλο κτίριο ὑπῆρχαν καὶ ἄλλες ὑψικαμι-  
νω.

—Τὸ μετάλλευμα ποὺ βγαίνει ἀπ' τοὺς ἄλλους  
φούρνους, ἐξήγησε ὁ κύριος "Οττο, εἶναι περίπου  
δέκα τοῖς ἑκατὸ χολικός. Σ' αὐτοὺς ἐδῶ λιώνει  
καὶ τὰ ὑπολείμματα τῆς τήξεως πέφτουν. "Ο,τι  
ἀπομένει εἶναι σιδηρὸς καὶ χαλκός.

—Τί χρησιμοποιεῖτε ὡς καύσιμό ὕλη;

—Κοινοποιοιζόμενο κάρβουνο. "Ἡ χαμένη θερ-  
μότης χρησιμοποιεῖται γιὰ νὰ παράγῃ ἀτμὸ, ποὺ  
δημιουργεῖ ηλεκτρισμό.

Κοῦνησε τὸ κεφάλι του σφουρίζοντας ἀνάμεσα  
στὰ δόντια του.

—"Ο κύριος "Οττο χαμογέλασε:

—Ἐὰς κάνουν ἐντύπωση ὅλα αὐτὰ;

—Ἐἵμαι θαυμάσια, εἶπε ὁ Μπάντ. Θαυμάσια!

Σὲ κάνουν νὰ συνειδητοποιήσῃς τί μεγάλη χώρα εἶ-  
ναι αὕτη!.

—Αὐτό, εἶπε ὁ κύριος "Οττο, φωνάζοντας γιὰ  
ν' ἀκουστῇ μέσα στὸν τρομακτικὸ θόρυβο ποὺ ἔ-  
καναν οἱ μηχανές, εἶναι τὸ πὺ θαυματικὸ μέρος  
τῆς ὅλης ἐργασίας.

—Θεέ μου!

—Εἶναι οἱ μετατροπείς, εἶπε ὁ κύριος "Οττο  
δυνατὰ.

Τὸ κτίριο ἦταν ἓνα μεγάλο χαλύβδινο κέλυφος  
ὅπου οἱ μηχανές ἔκαναν τρομακτικὸ θόρυβο. Στὶς  
ἄκρες τοῦ κτιρίου, καὶ ἀπ' τίς δύο πλευρές, ὑπῆρ-  
χαν ἔξω ὀγκώδη κυλινδρικὰ ἀγγεῖα, ποὺ ἔμοιαζαν  
μὲ γιγαντιαία χαλύβδινα βαρέλια στὰ πλάγια καὶ  
ποὺ ἔκαναν τοὺς ἐργάτες νὰ μοιάζουν μὲ νάνους  
δίπλα τους. Κάθε ἀγγεῖο ἔχει ἓνα ἀνοιγμα στὴν  
ἐπάνω ἐπιφάνειά του. Φλόγες ἐξερρόβαν ἀπ'  
αὐτὰ τὰ στόμια, κίτρινες, πορτοκαλίες, κόκκι-  
νες, γαλάζιες...

Αὕτη ἦταν ἡ καρδιά τῆς καρδιάς! Μὲ μαγε-  
μένα μάτια ὁ Μπάντ παρακολουθοῦσε τὴν στήλ-  
η τοῦ ἐστὸ τοῦ ἀέρα ποὺ ἔβγαζε ἀπὸ τὸ χωνευτήριο.

Στεκόνοισαν σὲ μιὰ σιδερένια ἐξέδρα κον-  
τὰ στὸν νότιο τοῖχο, λίγα μέτρα πάνω ἀπὸ τὸ πά-  
τωμα καὶ ἀνάμεσα στοὺς δύο σωρούς τῶν μετα-  
τροπῶν. "Ο κύριος "Οττο ἔφερε τὸ μαντήλι του  
στὸ μέτωπό του.

—Θὰ ἦθελα νὰ τοὺς δῶ νὰ βγάδουν χαλκὸ, εἶ-  
πε ὁ Μπάντ. (Κοίταξε ἓναν ἀπ' τοὺς μετατροπείς  
στὰ δεξιὰ του, ποὺ ἔβγαζε ὑπολείμματα μεταλε-  
μάτων). Πιὰ ἔχουν οἱ φλόγες διαφορετικὰ χρώ-  
ματα; ρώτησε.

—Τὸ χρώμα ἀλλάζει καθὼς προχωρεῖ ἡ ἐπε-  
ξεργασία. Μ' αὐτὸν τὸν τρόπο οἱ χειριστὰ ἔξορ-  
νι γίνεται μέσα...

Πίσω τους ἔκλεισε μιὰ πόρτα. "Ο Μπάντ γύ-  
ρισε. "Ο Λέο στεκόταν δίπλα στὴν Μάριον. "Ο  
Ντέτγουάιλερ ἀκούμποσε σὲ μιὰ σκάλα ποὺ βρι-  
σκόταν στὸν τοῖχο, δίπλα στὴν πόρτα.

—Σοῦ ἀρέσει τὸ θέμα; ρώτησε ὁ Λέο, πάνω  
ἀπ' τὸν τρομακτικὸ θόρυβο.

—Εἶναι θαυμάσιο, Λέο! Συντριπτικὸ!

—Θὰ βγάλουν χαλκὸ ἐκεῖ πέρα, εἶπε ὁ κύριος  
"Οττο δυνατὰ.

Μπροστὰ σὲ ἓναν ἀπὸ τοὺς μετατροπείς ἀρι-  
στερὰ, ἓνας γερανὸς εἶχε χαμηλώσει ἓναν χαλύ-  
βδινο κάδο, μεγαλύτερο ἀπ' τὸ δοχεῖο μέσα στὸ  
ὁποῖο εἶχαν χυθῇ τὰ ὑπολείμματα τῶν μεταλλευ-  
μάτων.

"Ο τεράστιος κύλινδρος τοῦ μετατροπέως ἄρχι-  
σε νὰ γυρᾷ βγάζοντας μιὰ ὑπόκοψη βοή. Μιὰ  
γαλάζια φλόγα ξεπηδοῦσε ἀπ' τὸ στόμιό του. Μιὰ  
ἡφαιστειώδης ἀκτινοβολία ἔβγαине ἀπὸ τὸ ἐσω-  
τερικὸ του, πέπλα πυκνοὶ καπνοὶ σηκώνθηκαν, κ' ἔ-  
πειτα ἓνας χείμαρρος ἀπὸ πυρακτωμένο μετάλλευ-  
μα ἄρχισε νὰ ἔχυνεται ἔξω καὶ νὰ πέφτῃ μέσα στὸ  
γιγάντιο δοχεῖο. "Ἡ πικρὴ μυρωδιά τοῦ χαλκοῦ γέ-  
μιζε τὴν ἀτμόσφαιρα.

"Ἡ ἐπιφάνεια τοῦ λυωμένου χαλκοῦ ἦταν ἓνας  
λοξὸς δίσκος, ποὺ εἶχε τὸ πράσινο χρώμα τοῦ ὡ-  
κεανοῦ.

—Εἶναι πράσινο, εἶπε ὁ Μπάντ κατάπληκτος.

—Ὅταν κρουήν ξαναβροῖσκει τὸ συνηθισμένο  
το



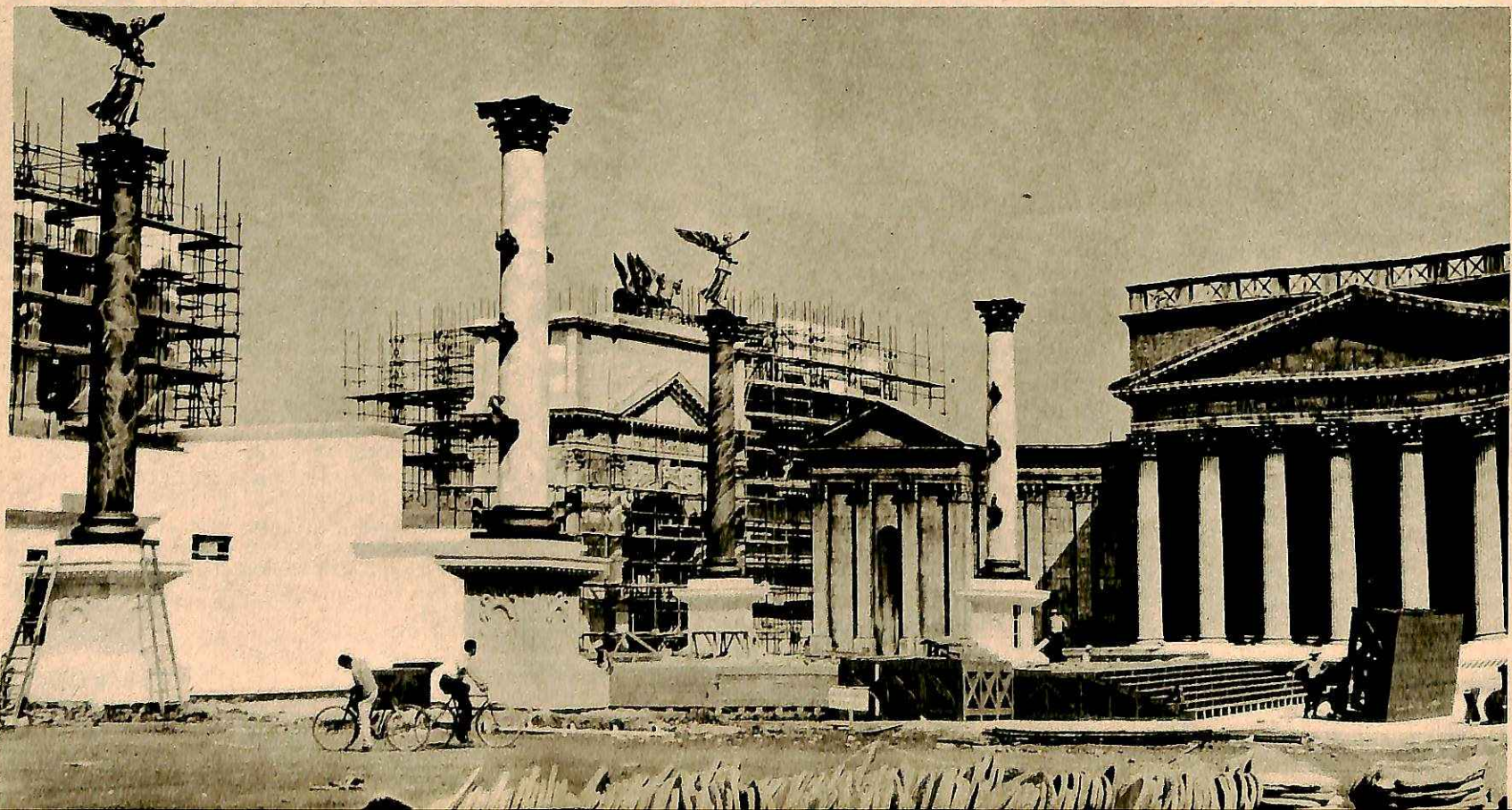


Μ' ένα τολμηρό ντεκολτέ στο κάτασπρο φόρεμά της, 'Η 'Ελίζαμπεθ Ταίηλορ δέχεται την «'Ασημένια Μάσκα» — τὸ βραβείο πού τῆς ἀπένειμαν οἱ 'Ιταλοὶ δημοσιογράφοι γιὰ τὶς μέχρι σήμερα ἐρμηνείες της στὸν κινηματογράφο.

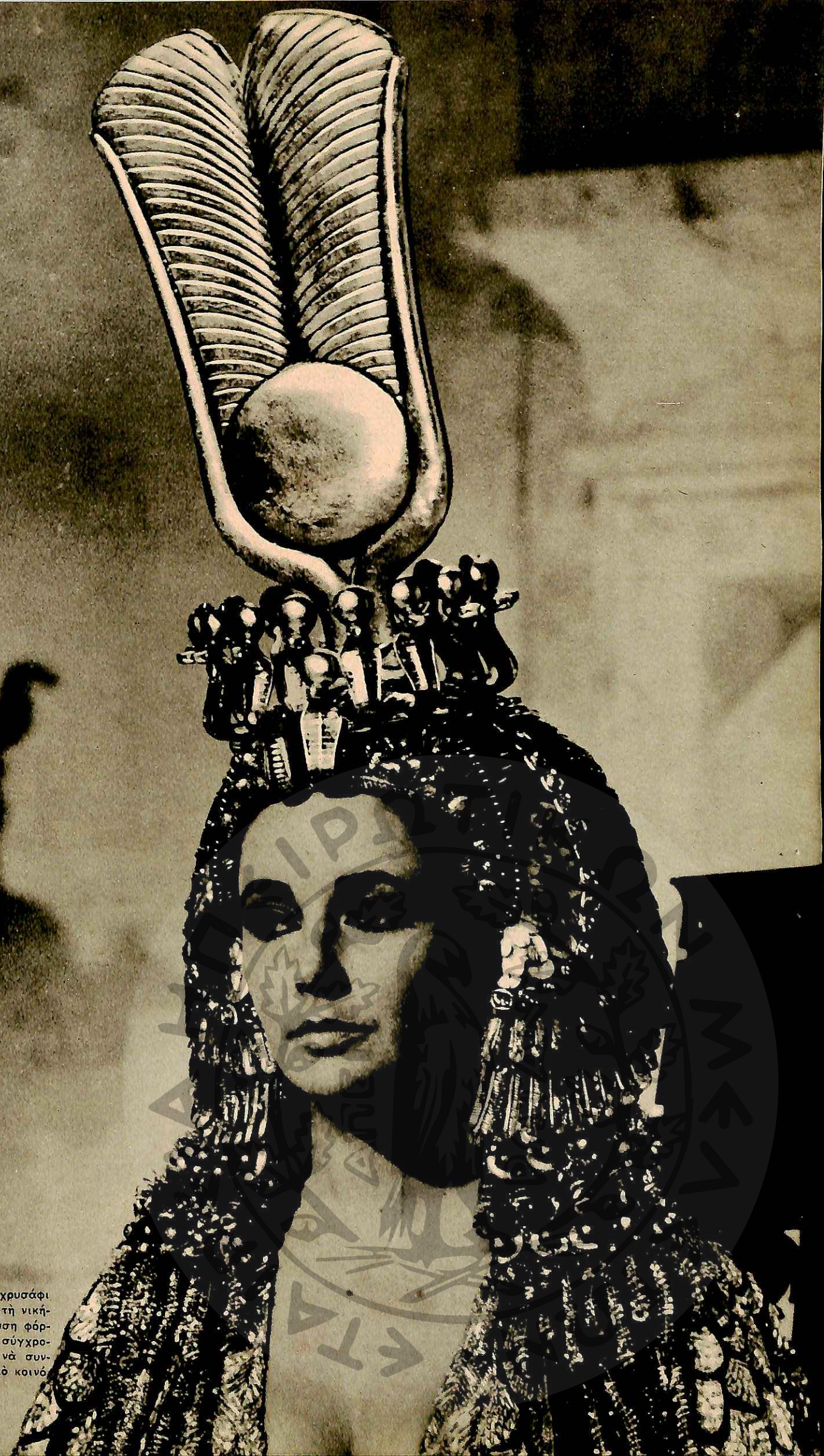
# ΤΟ ΣΤΕΜΜΑ ΑΝΗΚΕΙ ΣΤΗΝ ΛΙΖ ΤΑΙΗΛΟΡ

Τὸ προφίλ τῆς 'Ελίζαμπεθ Ταίηλορ σοβαρό, θαρύ, μὲ ἱερατικά θαμμένα μάτια, κάτω ἀπὸ τὸ δυσανάλογα μεγάλο στέμμα — κράνος τῶν βασιλισσῶν τῆς Αἰγύπτου, κυκλοφορεῖ σὲ ὅλες τὶς ἐφημερίδες καὶ τὰ περιοδικὰ τοῦ κόσμου. Τὸ στέλνει ἡ «Μέτρο» μὲ τὴν ἐπιγραφή «Ἐπίσημο Πορτραῖτο», ὡς ἐκεῖνα πού διανέμουν στὸν τύπο οἱ ἀληθινὲς βασιλικὲς αὐλές. Καὶ πῶς νὰ θεωρήσῃ κανεὶς σήμερα τὴν 'Ελίζαμπεθ Ταίηλορ κάτι λιγώτερο ἀπὸ ἀληθινὴ βασίλισσα, στὸν τομέα της φυσικά. Ἡ κάθε κίνησή της θεωρεῖται ὀημαντικὴ, κάθε γραμμὴ πυρετοῦ πού ἐκδηλώνει ὁ εὐπαθέστατος ὀργανισμὸς της γεμίζει ἀνηπουχίες ἑκατοντάδες ἀνθρώπων ἀρχίζοντας ἀπὸ τοὺς ἰθύνοντες τῆς ἴδιας ἐταιρίας ὅπου ἐργάζεται καὶ τοὺς ἀσφαλιστές της.

ΤΟ ΡΩΜΑ-Ι ΚΟ ΦΟΡΟΥΜ ΞΑΝΑΚΤΙΖΕΤΑΙ ΤΩΡΑ ΣΤΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ «ΕΔΑΦΗ» ΤΗΣ «ΤΣΙΝΕΤΣΙΤΤΑ», ΣΤΗ ΡΩΜΗ, ΓΙΑ ΤΟ ΓΥΡΙΣΜΑ ΤΗΣ «ΚΛΕΟΠΑΤΡΑΣ»



Μιὰ ἀρχαία βασίλισσα, ντυμένη στὸ χρυσάφι καὶ στὰ πετράδια, ἔτοιμη νὰ κατακτήσῃ τὴ νικητρία Ρώμη. Μ' αὐτὴ τὴ θαρύτιμη ἐξάρτυση φόρτωσε ἡ φαντασία τοῦ ἐνδυματολόγου τὴ σύγχρονη «δασίλισσα», ἡ ὁποία ἐτοιμάζεται νὰ συναρπάξῃ πάλι τὸ μεγάλο κινηματογραφικὸ κοινό.









Μισό εκατομμύριο λιρέττες την ημέρα στοιχίζουν —ένοίκιο— οι σκαλωσιές που χρησιμοποιούν για την κατασκευή των σκηνικών.



ΡΩΜΑΙΟΙ «ΣΤΡΑΤΙΩΤΕΣ» ΠΡΟΒΑΡΟΥΝ ΕΝΑ ΤΡΟΜΕΡΟ ΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟ ΜΑΧΗΣ

100 ελέφαντες, 30 λιοντάρια και 12 τίγρεις πρόκειται να χρησιμοποιηθούν στην ταινία

ταξε προς στιγμήν με κάποια ανησυχία την τουαλέττα της Λίζ και δεν ήρθε, παρά αφού βεβαιώθηκε πως, αυτή τη φορά, δεν είχαν φορέσει τα ίδια. Παρούσες, επίσης, ήταν η Έλσα Μαρτινέλλι, η Σούλβα Κόσινα, η Έλεονώρα Ρότσι-Ντράγκο, η Μπάρμπαρα Ράες, η Τζόαν Κόλλινς. Και από άνδρες, ο Τσάρλστον Χάτον, ο Ρίτσαρντ Μπέρτον (παίζει τον Μάρκο Αντώνιο στην ταινία όπως τον έπαιξε στο Μπρόντγουαϊ), ο Κάρλο Πόντι («τί νέα από τη Σοφία μας;» υπήρξε η πρώτη ερώτηση) και φυσικά, ο τιμωμένος, δηλ. ο Κέρκ Ντάγκλας, ο οποίος, μόλις την είδε, έμεινε: «Όλο και πιο όμορφη γίνεσαι!» φώναξε. Και η Λίζ απάντησε με μετριοφροσύνη: «Αυτό είναι το μυστικό της επιτυχίας μου!»

Οι καλεσμένοι μοιράστηκαν σε μικρά άνθισμένα τραπέζια, ενώ μία άορατη ορχήστρα έπαιζε το παλιό «Όταν τα Ιρλανδέζικα μάτια χαμογελούν» και οι σερβιτόροι έφεραν διάφορες γαστρονομικές «σπεσιαλιτέ», που άκουγαν σε ταιριαστά ονόματα: «Σπάρτακος», «Μπέν-Χούρ» κλπ. Τελικά, το «σουφλε γκλασέ» ήταν, όπως έπρεπε φυσικά, «άλλα Κλεοπάτρα». Και κατόπιν έσβησαν το κεράκι, δηλαδή μία δάδα στα χέρια του μικροσκοπικού χαχαρένιου μονομάχου, που ύψωνόταν στο τέταρτο πάτωμα της τούρτας και πού, υποτίθεται, έμοιαζε του Κέρκ Ντάγκλας!

Έτσι, άλλη μία πράξη, ή μάλλον άλλο ένα «έντερμέτζο» στο μελόδραμα, που είναι η ζωή της Λίζ, πήρε τέλος. Η όμορφη, αλλά τυραννισμένη αυτή κοπέλλα, που φέρει την ούλη του λαιμού της σαν άλλο ένα κόσμημα, βάλι πήγε να κοιμηθεί, κουρασμένη, αλλά με ήσυχη την συνείδηση. Άλλη μία φορά είχε κάνει το καθήκον της, είχε ζήσει σωστά το ρόλο της στάρ άκουραστη, φαντασμαγορική, πιο ψεύτικη στη ζωή από όσο φαίνεται στην οθόνη. Η Λίζ δεν είναι βεβαίαν αν θα ζήσει πολλά χρόνια. Άλλα είναι βεβαίαν ότι θα βρή τη δύναμη, μέχρι τέλους, να παρουσιάζεται πάντα με το πρόσωπό της τέλεια διαμμένο και με τα μαλλιά της χτενισμένα σύμφωνα με τις τελευταίες έμπνευσεις των μεγαλύτερων κομμωτών. Τον ρόλο που παίζει πάντα χωρίς λιγοψυχίες, τον ρόλο της στάρ, τον έχει μάθει, από πολύ μικρή, στην έντελεια και δεν πρόκειται να τον προδώσει.

### Παλύπλοκο έργο

Και η ταινία; Η ταινία γυρίζεται, αλλά πάντα με δυσκολίες, διακοπές, δικαστήρια. Κάθε μέρα και μία είδησούλα έρχεται να ταραχή τα νερά. Η ανάγκη πολυτελείας έχει κάνει εξαιρετικά πολύπλοκο το έργο των φροντιστών, και μόνον από τα ζωα οι ανάγκες ανέρχονται σε 100 ελέφαντες, 20 καμήλες, 30 λιοντάρια, 12 τίγρεις, 50 άλογα, 2 καμηλοπαρδάλεις, 1 λεοπαρδαλή και έναν πύθωνα. Χωρίς να λογαριάσωμε φυσικά το τελικό... φιδάκι που θα δώσει στην Κλεοπάτρα τον τελευταίο ασπασμό! Για να βρεθούν αυτά τα ζωα, ο διευθυντής του περίφημου Ιταλικού τσίρκου Τόνι γύρισε δηλ την Εύρωπη και τώρα έχει μαλώσει με την «Μέτρο», γιατί δεν της άρεσαν οι γυμνασμένοι ελέφαντες που βρήκε για το φίλμ!

Μαζί με την Έλιζαμπεθ Ταίηλορ, στην ταινία πρωταγωνιστούν επίσης: Ο Ρίτσαρντ Μπέρτον στον ρόλο του Μάρκου Αντωνίου, ο Ρεξ Χάρρισον στον ρόλο του Καίσαρος και ο Ιταλός ήθοποιός Τσέζαρε Ντανόβα στον ρόλο του Απολλώδωρου.

Η σκηνοθεσία είναι του Τζόζεφ Λ. Μάνκεβιτς και η παραγωγή του Ουάλλτερ Ουάγκερ. Η ταινία γυρίζεται σε Τόντ - ΑΟ και «Ηστμαϊκόλντ». Κοντά στους πρωταγωνιστές εμφανίζονται σε ενδιαφέροντες ρόλους η Πάμελα Μπράουν, ο Τζωρτζ Κούλ, ο Χιούμ Κρόουν, ο Κέννεθ Χάιγκ και ο Ρόντ Μάκ Ντάουαλ. Άλλα φαίνεται ότι και για κάθε μικρό ρόλο έχουν διαλέξει μεγάλα ονόματα, καθώς και τους καλύτερους τεχνικούς για την εκτέλεση των σκηνογραφιών, των κοσμημάτων, των χτενισμάτων (θα χρειασθούν αρκετές περρούκες για όλους και ιδιαίτερες για την πρωταγωνίστρια που κάθε τόσο αλλάζει χτενισιά), των χορών και των γυμναστικών επιδείξεων.

P. Σ. — Μ.

### ΤΑ ΑΕΡΟΘΕΡΜΑ



με πείρα μισού και πλέον αιώνος σας προσφέρουν την πιο υγιεινή, καθαρή και οικονομική θέρμανση.

★ Τα αερόθερμα ΚΡΕΣΚΥ δεν έχουν καμιά σχέση με τις θερμάστρες πετρελαίου. Λειτουργούν με πραγματικών καυστήρα, χωρίς στόν όποιον επιτυγχάνεται τελεία καύσις του ακαθάρτου πετρελαίου, γι' αυτό και δεν καπνίζουν. Θερμαίνουν διά κυκλοφορίας θερμού αέρος και όχι δι' ακτινοβολίας.

ΓΕΝ. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ: Γ. Π. ΓΟΥΝΑΡΑΣ  
ΟΔΟΣ ΚΑΡΥΤΣΗ 1 - ΤΗΛ. 35.552 - 23.185 - ΑΘΗΝΑΙ

ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΤΩΝ ΠΟΙΟΤΗΤΩΝ

ΕΞΥΠΝ

\* Γελαστό μωρό  
\* Χαρούμενη μητέρα

με τις επιστημονικώς κατασκευασμένες μοντέρνες πάνες FILMULIN.

• Απαλές σαν άφρος

• Προστατεύουν και θεραπεύουν το δέρμα του βρέφους από τους ερεθισμούς και τις μολύνσεις.

• Εξουοράζουν την μητέρα γιατί πλένονται και στεγνώνουν εύκολα.



Νιξία και λαιμού στο βρέφος Ηούχια στο όπιτι

ΠΑΝΕΣ

**FILMULIN**

WINDEL-EINLAGEN



Και ακόμη: Ζητείτε τους πρωτότυπους επιστημονικούς όμφαλεπιδέσμούς PERLON. Προστατεύουν το μωρό σας από όμφαλίτιδα, όμφαλοκήλη, δερματίτιδα.

Διά την Ελλάδα "ΦΑΡΚΟ", Φαρμακευτική Εταιρία Αθηνών

### Αυτή ή κοπέλλα ήρεπότανε για τό δέρμα της πριν ένα μήνα

Από χρόνια ήταν γεμάτη μπιμπίκια, μαύρα στίγματα, που με τίποτα δεν τα κατάφερνε να απαλλαγεί. Μία μέρα, μία φίλη της, που την θαύμαζαν και την τριγύριζαν πολύ (όπως άλλωστε το επιθυμούσε) της εξωμολογήθηκε το μυστικό της. "Κάνε λοιπόν και συ σαν έμένα, μεταχειρίσου την Κρέμα ΤΟΚΑΛΟΝ, που δίνει καταπληκτικά αποτελέσματα. Σ' αυτήν την Κρέμα όφειλω την όρατά μου επίδερμίδα, που τόσο άρσει!". Ηκολούθησε αυτήν την συμβουλή και άμέσως μπιμπίκια, μαύρα στίγματα, ανοιγμένοι πόροι εξαφανίστηκαν. Το δέρμα της έγινε καθαρό βελούδινο. Όλοι άρχισαν να την προσέχουν και σήμερα είναι μία γοητευτική νύφη. Εάν έχετε και σετς μικρές ατέλειες στο δέρμα σας, που σας ένοχλούν ένα πράγμα μη ξεχνάτε, ότι τίποτα δεν αντικαθιστά την Κρέμα ημέρας ΤΟΚΑΛΟΝ.



Όλοι την προσέχουν!



Με Hair Set Mist BRECK είναι πάντα καλοχτενισμένη

και με SHAMPOO BRECK τα μαλλιά της γίνονται μεταξένια.

**BRECK**

U. S. A.



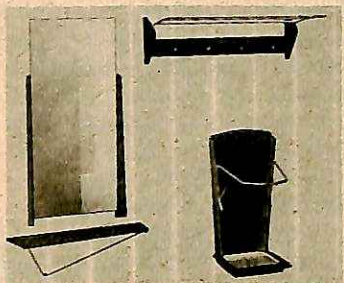
"ATOM"



# Shopping



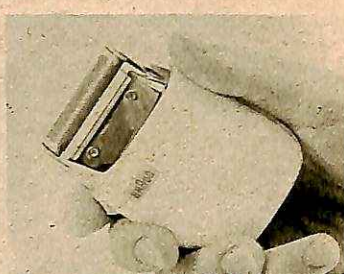
Πρωτότυπα είδη διακοσμήσεως και πορτατίφ από πορσελλάνη Γερμανίας ΑΛΚΑ, στα καταστήματα ΑΓΑΛΙΩΤΗΣ, Σταδίου 19 και ΑΛΚΑ, Σταδίου 31.



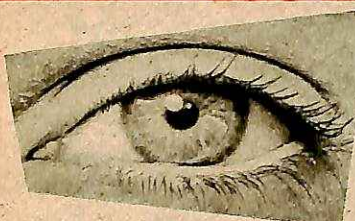
Όμορφα γερμανικά πόρτ μαντώ, όμπρελλαθήκες και καθρέπτες από ξύλο ΤΕΑΚ θα βρήτε για τὸ χῶλ σας στὰ καταστήματα ΑΓΑΛΙΩΤΗΣ, Σταδίου 19, και ΑΛΚΑ, Σταδίου 31.



Έχετε δέκα λεπτά διαθέσιμα κάθε ημέρα; Τότε πρέπει νὰ κάνετε και σεις γυμναστική με τὴν περίφημη συσκευή ADAMS TRAINER, πὸν ἀντιπροσωπεύει στὴν Ἀθῆνα τὸ κατὰστημα Γ. Περιδάρης, τῆς ὁδοῦ Ἀκαδημίας 61 και στὴν Θεσσαλονίκη ὁ Ι. ΜΕΛΦΟΣ, στὴν ὁδὸν Ἑρμοῦ 53. Εἶναι ἕνας μοναδικὸς τρόπος γιὰ νὰ διατηρήσετε τὴν σιλουέττα σας, με τὸ περίφημο πεντάλίσμα και τὶς ἀσκήσεις τοῦ ADAMS TRAINER.



Ἀπαλό, εὐχάριστο, τέλειο, ριζικὸ ἔξυρισμα με τὴν περίφημη γερμανικὴ ἠλεκτρικὴ ξυριστικὴ μηχανὴ BRAUN. Εἶναι ἕνα εὐπρόσδεκτο δῶρο γιὰ κάθε πολιτισμένο ἄνδρα. Οἱ ὀδοντωτὲς ὀπὲς τῆς λεπίδος τῆς ἀφαιροῦν και τὰ πιὸ σκληρὰ γένεια.



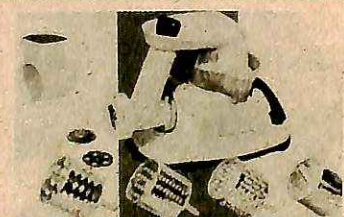
Θέλετε νὰ ἀπαλλαγῆτε ἀπὸ τὰ γυαλιά; Δὲν ἔχετε παρὰ νὰ ἐπισκεφθῆτε, χωρὶς καμμιὰ ὑποχρέωση, τὸν κ. Δ. Παπαδιαμαντόπουλο, στὸ γνωστὸ κατὰστημα OPTICAL, τῆς ὁδοῦ Ἑρμοῦ 6, τηλ. 26.060, πὸν ἔχει εἰδικευθῆ στὴν ἐφαρμογὴ τῶν φημισμένων γερμανικῶν κρυστάλλων ἐπαφῆς «MICRO PUPIL», τοῦ οἴκου SOHNCE, πὸν προμηθεύει τὴν Ἑλληνικὴ Βασιλικὴ Αὐλή.



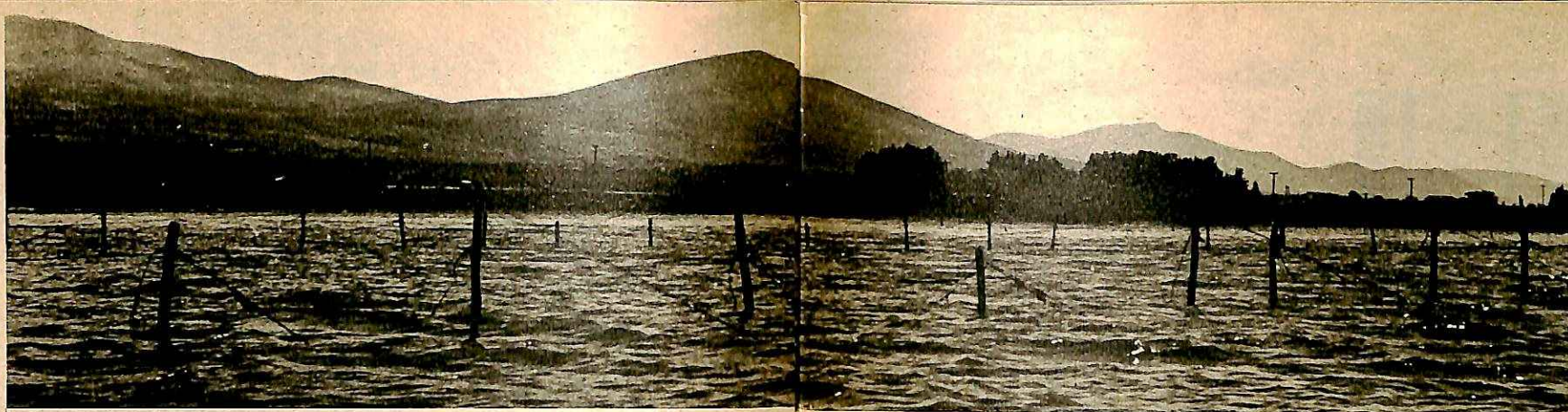
Χιονάτη, ξεκούραστη μπουγάδα με τὴν περίφημη λευκαντικὴ σκόνη BELLA. Δὲν ἔχετε παρὰ νὰ βάλετε τὰ ρούχα σας ἀπὸ τὸ θράδυ σὲ μιὰ διάλυση σαπουνιοῦ και σκόνης ΜΠΕΛΛΑ. Δὲν θὰ χρειάζονται παρὰ ἐλάχιστο τρίψιμο στὰ πολὺ λερωμένα μέρη.



Χαρούμενο, ξεκούραστο, ἀνοικτό-καρδὸ σπίτι με τὰ περίφημα χρώματα RIPOLIN, πὸν ἀπὸ δεκαετηρίδες συμβάλλουν στὴν καλόγουστη και ὑγιεινὴ ἐμφάνιση τοῦ ἑλληνικοῦ νοικοκυριοῦ. Ὑπέρχοι χρωματισμοί, ἀσυναγώνιστη ποιότητα, ἀποδεδειγμένη σταθερότητα, σὰς ἐξασφαλίζουν ἕνα πρόσχαρο περιβάλλον. Γιὰ περισσότερες πληροφορίες ἀπευθυνθῆτε στὴν ΜΑΡΤΑΧΡΩΜ Α.Ε. ἢ τηλεφωνῆστε στοὺς ἀριθμούς: 482.115, 483.120, 23.414 και 28.081.



Φαντασθῆκατε ποτὲ πὼς μπορεῖτε νὰ βρῆτε τὴν κρεατομηχανή, τὸν τρίφτη και τὸ στιπτήριο φρούτων σ' ἕνα μηχανήμα; Κι ὅμως ἡ MOULINEX τὸ κατάρθωσε με τὸ περίφημο ΡΟΜΠΟΤ ΣΑΡΛΟΤΤΑ, πὸν με ὅλα τὰ ἐξαρτήματά του στοιχίζει μόνο 1.175 δραχμές. Εἶναι κάτι πὸν δὲν πρέπει νὰ λείπει ἀπὸ κανένα νοικοκυριό. Θὰ ἀπολαύσετε χίλιες-δύο δουλειές.



Μερικοὶ πᾶσσαλοι στερεωμένοι στὸ βυθό. Αὐτὲς εἶναι οἱ βασικὲς ἐγκαταστάσεις ἐνὸς ὀστρακοτροφείου. Κάτι πολὺ ἀπλό, κάτι ἐξαιρετικὰ προσοδοφόρο.

## Ὁ Θερμαϊκὸς θὰ γίνῃ ἀπέραντο ὀστρακοτροφεῖο

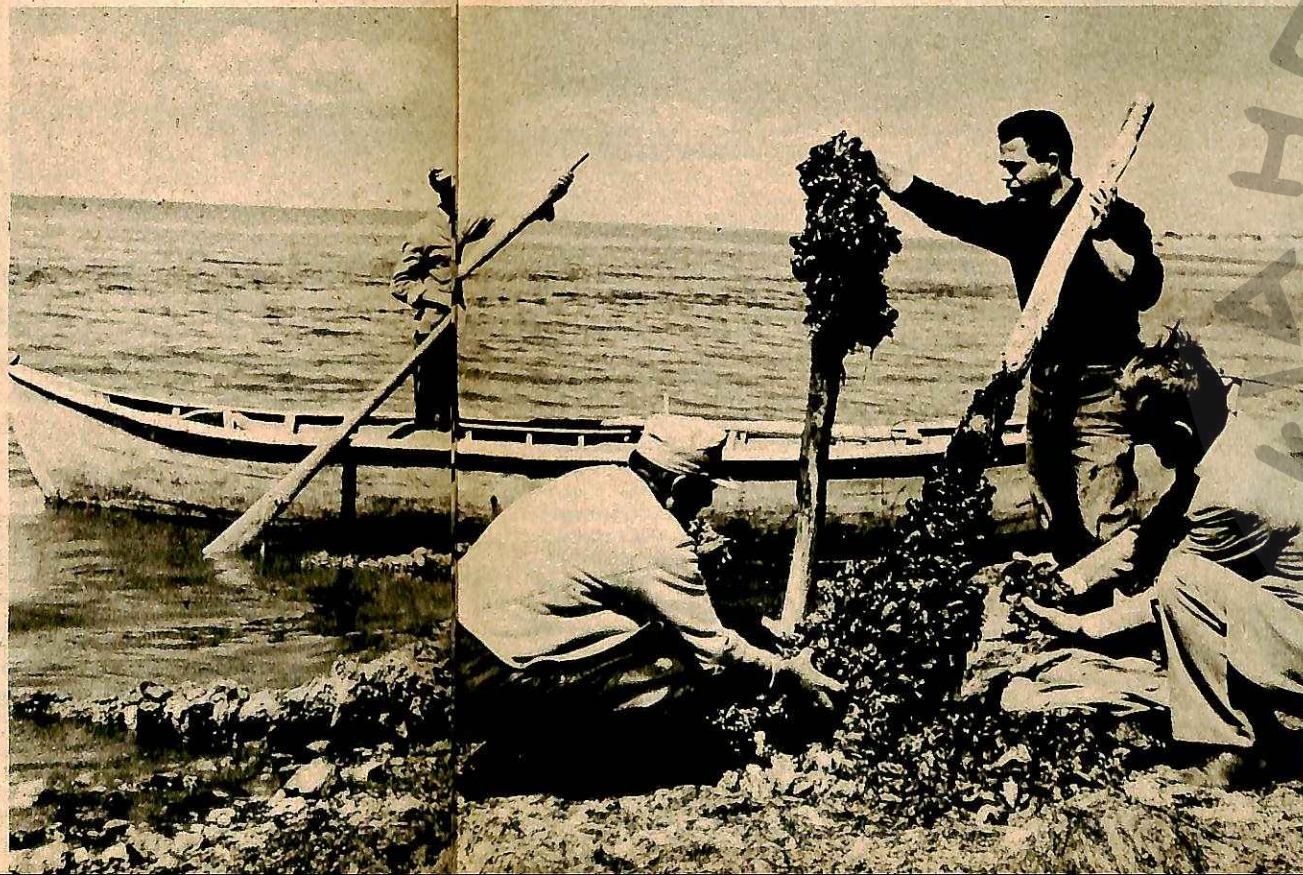


ΤΑ ΓΟΝΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΑ ΜΥΔΙΑ ΜΕΤΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΜΕ ΒΑΡΚΑ ΣΤΗΝ ΑΚΤΗ

(Φωτ. Γιάννης Κυριακίδης)

ΠΡΙΝ ΔΟΘΟΥΝ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ

ΤΑ ΜΥΔΙΑ ΤΟΥ ΟΣΤΡΑΚΟΤΡΟΦΕΙΟΥ ΚΑΘΑΡΙΖΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΠΛΕΝΟΝΤΑΙ



κη ἀπόδειξη τῆς πρακτικότητος τοῦ σχεδίου του. Ἐκανε τὰ πρῶτα πειράματα στὸν Εὐβοϊκό. Ἀτυχία. Δὲν ἀπελπίσθηκε ὅμως και συνέχισε νὰ ἐρευνᾷ τὶς ἑλληνικὲς θάλασσες γιὰ νὰ ἐπιστημάνῃ τὸν κατάλληλο χῶρο.

Ὑστερα ἀπὸ συστηματικὲς ἐρευνες κατέληξε στὸν Θερμαϊκό.

Στὴν περιοχή τοῦ ἀεροδρομίου τῆς Μίκρας, κοντὰ στὴ Γεωργικὴ Σχολή και σὲ ἀπόσταση 10 χιλιομέτρων περίπου ἀπὸ τὴν πόλη, βρέθηκε μιὰ ἐρημὴ ἀκτὴ, πὸν οἱ ἀναλύσεις ἀπέδειξαν ὅτι ἦταν πλουσιώτατη σὲ πλεγκτόν.

Ἐκεῖ ἔσθησε τὶς ἐγκαταστάσεις του. Πενιχρὲς στὴν ἀρχή. Μερικοὶ πᾶσσαλοι μπηγμένοι στὸ βυθὸ και συνδεόμενοι μεταξύ τους ὑποβρυχίως με σχοινὶ ἀπὸ καννάβι. Με τὶς πρῶτες ἐπιτυχίες πὸν σημείωσε προσεῖλκυσε ἀμέσως τὸ ἐνδιαφέρον τῶν ἀρμοδίων. Τώρα τὸν ἐνισχύουν στὸ ἔργο του τόσο οἱ κρατικὲς ὑπηρεσίες και τὸ ὑπουργεῖο, ὅσο και ἡ Διεύθυνση Ἀλιείας Βορείου Ἑλλάδος, και ἐλπίζει σύντομα νὰ ὑπερβῇ

ἡ παραγωγὴ του τοὺς 20 τόννους τὸ χρόνο. Τὰ σχέδιά του ὅμως εἶναι πολὺ εὐρύτερα, γιὰτὶ ὁ κ. Παναγιώτου φιλοδοξεῖ νὰ κατακλύσῃ τὴν ἀγορὰ, ὄχι μόνο τῆς Θεσσαλονίκης, ἀλλὰ ὅλης τῆς χώρας, με φθινὰ, θρεπτικὰ και εὐγευστα μύδια.

Τώρα πολλοὶ συζητοῦν γιὰ τὶς δυνατότητες πὸν παρουσιάζει ὁ Θερμαϊκὸς νὰ γίνῃ, με τὴ συστηματικὴ καλλιέργεια, ἕνα ἀπέραντο ὀστρακοτροφεῖο. Ἀλλὰ δὲν εἶναι μόνο ἡ Θεσσαλονίκη πὸν δείχνει τὸ σχετικὸ ἐνδιαφέρον. Ἐκτὸς ἀπὸ τοὺς ὑπολοίπους δοκιμαστικοὺς σταθμοὺς πὸν ἀναφέραμε, και διάφορες ἄλλες περιοχές, ὅπως ἡ Χαλκίδα και ἡ Σαλαμίνα, ὑπέβαλαν αἰτήσεις και ζητοῦν τὴν κρατικὴ ἐνίσχυση γιὰ νὰ περιληφθοῦν στὸ πρόγραμμα ἀναπτύξεως τῆς ὀστρακοκαλλιέργειας. Στὴ δεύτερη, μάλιστα, και συγκεκριμένα στὸ Πέραμα, διεπιστώθη ἡ ὑπαρξὴ μαργαριτοφόρου στρεϊδιῦ, ὁμοίου με ἑκεῖνο πὸν εὐδοκίμεῖ στὸν Περαικό Κόλπο και στὴν Ἰαπωνία. Ὅποτε ἀνοίγονται νέες μεγάλες προοπτικές.

# Shopping



Έχετε στίγματα, σπιθουράκια, ἀκμή; Τὸ ΡΙΧΟΡ καλύπτει κ' ἐξαφανίζει ἀμέσως κάθε σημάδι τοῦ προσώπου και τοῦ λαιμοῦ. Θὰ βρῆτε σὲ ὅλα τὰ φαρμακεία και μυρωπαλεία.



Ἀν τὰ χεῖλη σας εἶναι σκασμένα, πρὶν τὰ δάψετε, βάλετε λίγη CREAME ΦΥΛΛΙΣ. Τὸ δράδυ νὰ τὰ ντεμακιγιάρτε με τὸν ἴδιο τρόπο. Σύντομα θὰ γίνουν δελουδίνα.



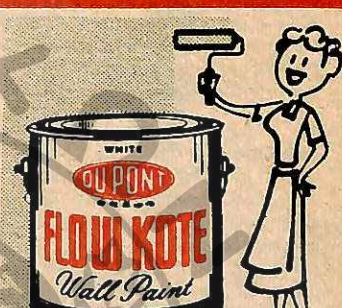
Ὅ,τιδήποτε χρειασθῆτε γιὰ τὸ μακιγιάρισμα και τὴν περιποίησή τοῦ προσώπου σας, θὰ τὸ βρῆτε, μαζί με μιὰ θαυμάσια συλλογὴ ἀρωμάτων, στὸ φαρμακεῖο Π. Μαρινούπουλου, τῆς ὁδοῦ Φιλελλήνων 4



Ἐλεγκντικὴ σιλουέττα σὰς προσφέρει ἡ σαγηνευτικὴ ὁμορφία τοῦ VISONLANA, τοῦ ἐκλεκτοῦ κατὰστήματος AMAZON, τῆς ὁδοῦ Ἑρμοῦ 48, πὸν ἔχει συνδυάσει τὴν ἐπιβλητικότητα τῆς γούνας βίζον με τὴν πρακτικότητα τοῦ πλεκτοῦ.



Σὲ τρία λεπτά δὲν θὰ ἔχετε πιὰ λιπαρὰ και λερωμένα μαλλιά, ἂν τὰ δοῦρσίσετε με λίγη σκόνη A'SEBBORN. Οἰκονομικὸ και ἀπαραίτητο στὴν σύγχρονη πολυάσχολη γυναῖκα, περιέχει σὲ κάθε κουτί του εἴκοσι στεγνὰ λουσίματα.



Πολιτισμένο σπιτικό θὰ ἀποκτήσετε μόνο με τὰ περίφημα ἀμερικανικὰ πλαστικὰ χρώματα FLOW KOTE τῆς ΝΤΥΠΟΝ. Σὲ μισὴ ὥρα στεγνώνουν και δὲν μεταβάλλονται ἀπὸ τὴν πολυκαιρία.

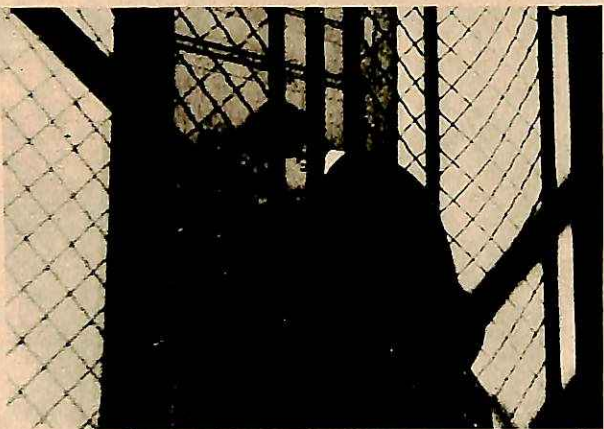


Χαρούμενο νοικοκυριό με τὸ περίφημο γερμανικὸ μίξερ BRAUN. Με τρεῖς χιλιάδες ἐπτακόσιες πενήντα δραχμές, μπορεῖτε ν' ἀποκτήσετε ἕνα πραγματικὸ δεξι χέρι σας. Με τὸν λαχανοκόπτη, τὰ δύο μῶλ με τὰ διαφορετικὰ κτυπητήρια και τὸν ἀναμικτήρα, θὰ γίνουν ὅλες οἱ δουλειές στὸ λεπτό. Θὰ σὰς ξεκουράσῃ.

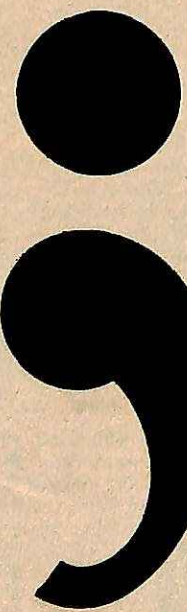


Θέλετε νὰ χρησιμοποιήτῃτε τὰ σκεῦή σας τόσο στὴ φωτιά, ὅσο και στὸ φούρνο; Θὰ εἰσθε σίγουρη μόνο ἂν προτιμῆτε τὸ ΠΥΡΕΞ SEDLEX Γαλλίας, πὸν θὰ στολίσῃ τὸ τραπέζι σας με τὴν κρυστάλλινη διαφάνειά του.





# ΓΙΑΤΙ ΠΕΘΑΙΝΟΥΝ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΨΕΥΔΙΚΟΥΣ ΠΡΟΦΗΤΕΣ



Οι αστυνομικοί, που παρεδίασαν το διαμέρισμα της οδού Ζενεράλ Ντελεστράιν αρ. 48, στο Παρίσι, είχαν λάβει ένα ανώνυμο τηλεφώνημα ότι η ζωή κάποιας γυναίκας βρισκόταν σε κίνδυνο. Τό θέαμα; όμως, που αντίκρυσαν μόλις μπήκαν στο σπίτι ξεπερνούσε κάθε προσδοκία. Βαριά μώβ παραπετάσματα έκλειναν έρμητικά όλα τα παράθυρα και τεράστια άσπρα κεριά, στηριγμένα στο πάτωμα έδω κ' έκει, ζωντάνευαν με το φως της φλόγας τους τα μακάβρια πορτραίτα αρχαίων Φαραώ και τερατόμορφων θεών. Στη μέση της σάλας, ένας άνδρας με γένεια και μακρὰ μαλλιά έπινε, μαζί με έναν άλλο... πορτοκαλάδα κ' έψελνε ακατανόητες προσευχές, ενώ κάτω στο πάτωμα, στη δόση ενός κεριού, μία μισόγυμη άποσκελετωμένη γυναίκα ψυχόραγούσε. Γύρω τους, σκθρωπισμένοι στο υπόλοιπο σπίτι, καμμιά τριανταριά πιστοί μιάς μυστηριώδους θρησκείας χόρευαν σχεδόν γυμνοί όργιαστικούς χορούς, ενώ άλλοι είχαν πέσει έξαντλημένοι στο πάτωμα, συνθέτοντας με τα μισόγυμνα σκελετωμένα κορμιά τους, στο φως των κεριών, μία φρικιαστική εικόνα που θύμιζε μεσαιωνικές άπεικονίσεις της κολάσεως.

Ό ένας από τους δυο άνδρες, που στέκονταν πάνω από την έτοιμοθάνατη, αυτός με τα γένεια και τα μακρὰ μαλλιά, ήταν ό ιδρυτής της παράδοξης αυτής θρησκείας που είχε συγκεντρώσει τους πιστούς σ' εκείνο το σπίτι, κι ό άλλος, που έπινε σέ κατάσταση έκστασεως την πορτοκαλάδα του, ήταν ό σύζυγος της γυναίκας!

Άμέσως οι δυο άνδρες συνελήφθησαν και ώδηγήθησαν στο τμήμα, με την κατηγορία ότι άφησαν άβοήθητο ένα πρόσωπο που κινδύνευε, ενώ η έτοιμοθάνατη είχε ήδη μεταφερθή στο νοσοκομείο, όπου της παρεσχέθησαν οι πρώτες βοήθειες. Τό πιό τραγικό, όμως, της υπόθεσεως είναι ότι η γυναίκα αυτή, που είχε φθάσει να γίνη 29 κιλά από την νηστεία την οποία της επέβαλε ό γενειοφόρος προφήτης, δεν δέχεται να βάλει ακόμη τροφή στο στόμα της. Είναι εύτυχής, λείι, γιατί τό σώμα της έλυωσε τελείως και έμειναν μόνο τό δέρμα και τα κόκκαλα, ενώ τα υπόλοιπα όργανά της, ή καρδιά, τό στομάχι, τό συκώτι, έχουν εξατμισθή!

Έν τώ μεταξύ, ενώ ό προφήτης ψέλνει τώρα τις προσευχές του μέσα στη φυλακή, οι πιστοί του συνεχίζουν τη λατρεία και τις προσευχές με μεγαλύτερη θερμή, πιστεύοντας ότι ό «μεσσίας» τους διέρχεται ήδη τις ημέρες του μαρτυρίου του.

Η ιστορία αυτή, που θα ήταν ίσως κωμική αν δεν είχε εξέλιξεις σχεδόν τραγικές, είναι μιά μόνο περίπτωση μέσα στις άπειρες του είδους αυτού, που συμβαίνουν σέ όλο τον κόσμο, κυρίως δε, κι αυτό είναι τό παράδοξο, στις χώρες που διακρίνονται για τον πολιτισμό τους. Είναι άπίστευτο πώς μέσα στον αιώνα της πρόδου, στα χρόνια της κατακτήσεως του Διαστήματος υπάρχουν άνθρωποι που πιστεύουν με τόση ευκολία στους αυτότιτλοφορούμενους προφήτες, μεσσίες και θεούς. Η περίπτωση που άνεφέρθη

έδώ είναι ένα χαρακτηριστικό, κλασικό σχεδόν παράδειγμα του πώς ένας έπιτήδειος ή μισότρελλος άνθρωπος κατορθώνει να δεσμεύη τις θελήσεις ώρισμένων ανθρώπων, στους οποίους είναι σέ λίγο σέ θέση να υποβάλει ό,τι ιδέα του έρθη στο μυαλό. Ό ήρωας, ό γενειοφόρος προφήτης της σάλας των κεριών, ένας Ισπανός ραδιοηλεκτρολόγος σαράντα περίπου έτών, όνόματι Άλφρέντο Μπελμόντε, ίδρυσε πρό τριών έτών μιά θρησκεία, πράγμα όχι και τόσο δύσκολο. Σιγά-σιγά όμως κατάφερε και κάτι που δεν ήταν και πάρα πολύ εύκολο — απέκτησε όπαδούς. Άκολούθησε την συνηθισμένη τακτική όλων των ψευδοπροφητών. Τύπωσε ένα φυλλάδιο με τό δόγμα της θρησκείας του και έκανε μερικές διαλέξεις, μπροστά σ' ένα συγκινημένο κοινό, που άποτελείτο ως επί τό πλείστον από θυρωρίνες της συνοικίας και γυναίκες άπογοητευμένες.

Η συγκομιδή ήταν, από την πρώτη κιόλας στιγμή, αρκετά σημαντική. Πενήντα πιστοί ήλθαν να φιλήσουν τα πόδια του προφήτη και να ακούσουν τις έντολές του. Έτσι γεννήθηκε ή θρησκεία «Φλόγες του κόσμου» και οι πιστοί της βαπτίσθηκαν «ίππότες του κόσμου». Ένας από τους «ίππότες», ό Έντγκαρ Γκόλντσμαϊθ, πρώην διομήχανος, διέθεσε τό σπίτι του για τις τελετές της θρησκείας, και αυτός και ή γυναίκα του έγιναν από τους φανατικότερους όπαδούς του Μπελμόντε. Η γυναίκα του, ή ίδια που βρήκαν μισοπεθαμένη στο διαμέρισμα - ναό οι άστυφύλακες, έκτελούσε και χρέη μέντιουμ. Ό προφήτης έδίδασκε τους πιστούς του ένα κράμα από δοξασίες διαφόρων θρησκειών και θεωριών, Ιουδαϊσμού, χριστιανισμού, Ινδουισμού, μανιχαϊσμού, άστροναυτισμού... Έπέβαλε στους «ίππότες» να τρέφονται άποκλειστικά και μόνο από χυμό πορτοκαλιών και νερό, τό όποιο μετεβέρετο από μιά ειδική πηγή άπό τα περίχωρα του Παρισιού, και μόνο ό ίδιος, όπως φαίνόταν από την εμφάνισή του, δεν έπαυε να τρέφεται κανονικά. Μετά τις προσευχές οι «ίππότες» χόρευαν μισόγυμνοι, φωνάζοντας «Άγιαμα», «Άγιαμα» και κατόπιν έπακολουθούσαν όργια...

Και όμως τό φαινόμενο αυτό δεν είναι μεμονωμένο. Μέσα στην ίδια πόλη, στο Παρίσι, υπάρχουν δυο χιλιάδες τέτοιες θρησκείες και μυστικιστικές οργανώσεις. Συγχρόνως, έξη χιλιάδες άλλοι έπαγγελματίαι των άποκρυφιστικών έπιστημών δίνουν 50.000 συνεντεύξεις την ημέρα. Άλλά και στις υπόλοιπες πόλεις της Γαλλίας οι διάφορες σκοτεινές δοξασίες και ή μαύρη μαγεία είναι άνησυχητικά διαδεδομένες. Στην Τουλούζη, λόγω χάριν, που έχει τριακόσιες χιλιάδες κατοίκους, οι δέκα χιλιάδες είναι «εσσανισταί». Δέκα χιλιάδες άνθρωποι έπικαλούνται καθημερινά τον διάβολο να τους βοηθήσει. Υπάρχουν διάφοροι και ποικίλοι τρόποι για να κάνει ένας πιστός τον διάβολο να ενδιαφερθή για τις υποθέσεις του. Μεταξύ άλλων, ή μαύρη κόττα, που την μαδείς κανείς τα μεσάνυχτα μέσα στο νεκροταφείο, ή ό κύκλος που πρέπει να χαραχθή σ' ένα σταυροβρόμι από τέσσερις δρόμους, με ένα ξύλο από σφένδαμνο, προφέροντας τα μαγικά λόγια: «Άκριτών, Βατικουίτα, Πεν-

παλά...». Ό διάβολος εμφανίζεται τότε άύστιγμηί.

Άλλά και οι άλλες χώρες της Εύρώπης δεν πάνε πίσω. Άκόμη και ή ειρηνική και ψυχρή χώρα των Έλβετών έχει να παρουσιάσει αρκετούς θεμιόαιμους όπαδούς προφητών. Ό πιό επικίνδυνος από τους «θεούς» που έχουν παρουσιασθή εκεί είναι ένας όνόματι Μπάουμαν, ό όποιος συνεκέντρωνε τους πιστούς του σέ μιά βίλλα κοντά στη Βέρνη, στο Λίντεν. Η όροφή του «ναού» του ήταν σκεπασμένη με χονδρές άλυσίδες και εκεί, κρεμασμένοι από ψηλά σαν τις μύγες, οι πιστοί παρακολουθούσαν με κατάνυξη τη «θεία λειτουργία», στην οποία τον κύριο ρόλο έπαιζε μιά Βίβλος που διετρέχετο από ένα ρεύμα 45 βόλτ!

Αυτή ή Βίβλος με την ηλεκτρική φόρτιση, τό μίγμα αυτό της τεχνικής και του μυστικισμού, ειδικώς προπαρασκευασμένο για να έντυπωσιάσει τους άποϊκούς, συμβολίζει θαυμάσια την ψυχολογία των προφητών —που δεν είναι πάντοτε συνειδητά άπατελώνες — των διαφόρων καινοφανών θρησκειών. Ξέρουν ότι οι άνθρωποι που προστρέχουν εκεί οδηγούνται από ένα φόβο για τον κόσμο και τα προβλήματά του. Έκείνοι, λοιπόν, οι προφήτες, άναλαμβάνουν να τους τα λύσουν, υποβάλλοντάς τους πάντως σέ θυσίες και στερήσεις, ώστε να έχουν την έντυπωσή ότι εργάζονται για τη σωτηρία τους. Τον τρόπο, όμως, με τον όποιο θα σωθούν, δεν είναι ανάγκη να διασάνουν εκείνοι τό μυαλό και την ψυχή τους για να τον βρουν, θα τους τον υποδείξει ό θρησκευτικός τους άρχηγός.

Εκεί όπου ή τεχνική πρόοδος είναι μεγαλύτερη και ή ζωή πιό πολύπλοκη και άπαιτητική, εκεί άκριβώς ή ανάγκη ενός τέτοιου καθοδηγητού παρουσιάζεται πιό έντονη. Γι' αυτό — σως ό τόπος όπου άνθούν κυριολεκτικά οι νέες θρησκείες είναι ή Άμερική. Άπό τα

“Ένας ναός  
σ' ένα διαμέρισμα  
“Ένας τρελλός μάγος  
μιά γυναίκα νεκρή  
μιά έτοιμοθάνατη...

είκοσι έκατομμύρια των πιστών των νέων θρησκειών, που είναι διαδεδομένες σέ όλο τον κόσμο, τα έξη έκατομμύρια βρίσκονται στην Άμερική. Τό ρεύμα δε αυτό άρχίζει να παίρνει τέτοιες διαστάσεις, ώστε πολλοί φοβούνται ότι οι διάφορες αίρέσεις τείνουν να γίνουν ή τρίτη δύναμη στη θρησκευτική ζωή των Ηνωμένων Πολιτειών, δίπλα στον προτεσταντισμό και στον καθολικισμό. Μέσα σε πενήντα χρόνια, ενώ στον υπόλοιπο κόσμο ή δύναμη των «μικρών Έκκλησιών» έχει αύξηθή κατά 400%, στην Άμερική αύξήθηκε κατά 600%. Οι «μικρές Έκκλησίες» της Άμερικής είναι και κύριο λόγο διάφορες αίρέσεις του προτεσταντισμού. Άπό τις κυριότερες είναι ή αίρση των πεντηκοστιανών, ή όποια άριθμεί 103.500 όπαδούς. Οι πεντηκοστίτες «παρακολουθούν» τις λειτουργίες τους πέφτοντας στο πάτωμα και φωνάζοντας σέ διάφορες «γλώσσες», όπως οι άπόστολοι όταν έγινε ή έπιφοίτηση του Πνεύματος. Οι γλώσσες αυτές δεν είναι παρά άναρθερες κραυγές, με τις όποιες οι πεντηκοστίτες πιστεύουν ότι όμιλεί διά μέσω αυτών τό Θείον Πνεύμα. Τό πιό ενδιαφέρον σημείο της λειτουργίας είναι όταν φέρνουν μικρές τετράγωνες σκάφες με νερό και πλένουν ό ένας τα πόδια του άλλου, κραυγά-

ζοντας σέ ρυθμό ροκ - έντ - ρόλ: «Δόξα Σοι, δόξα Σοι».

Μιά άλλη θρησκεία, που προσελκύει πολλούς κεφαλαιούχους, για λόγους εύνο-ήτους, είναι εκείνη που όνομάζεται «Ό Θεός θέλει να πλουτίσουμε...». Μιά άλλη έχει ως κύριο έργο της την κατασκευή στηλών από μπeton, κάτι σύγχρονων άκαλαίσθητων μνηχίρ, που άναγγέλλουν ότι ήλθε ή ώρα να έτοιμασθούμε για να συναντήσουμε τον Θεό. Μιά τρίτη έτοιμάζει πυραύλους, που θα σταλούν στη Ρωσία τό 1990...

Τό τελευταίο αυτό ίσως δίνει και ένα κλειδί του μυστηρίου. Η έποχή των κοσμικών πυραύλων και των θερμοπυρηνικών δομδών, ό αιώνας των μεγάλων ανακαλύψεων της έπιστήμης και των μεγάλων πολιτικών ρευμάτων είναι άκριβώς εκείνος που δεν έχει κανένα έλεος για τους άδυνάτους και τους φοβισμένους. Είναι, λοιπόν, φυσικό οι άνθρωποι αυτοί να άναζητήσουν μιά άσφάλεια σ' ένα περιβάλλον μικρό και περιωρισμένο και να θελήσουν να μοιραστούν με τα μέλη μιάς ομάδας τους φόβους που τους τυρανούν.

Κλεισμένοι μέσα στην άποϊκή του πίστη, σαν χελώνες στο καδούκι της, ό πιστός, από όπουδήποτε κι αν προέρχεται, νοιώθει την ίδια χαλάρωση, την ίδια έξαρση του άπρόσπου στοιχείου που έχει μέσα του. Γι' αυτόν τα πάντα άποποιούνται, ξεκαθαρίζονται. Τα αίνιγματα παύουν να έχουν μυστήριο, τα προβλήματα λύνονται, ή δράση δεν είναι πιά άναγκαία. Η θρησκευτική του ομάδα τα άναλαμβάνει όλα, εργάζεται εκείνη για λογαριασμό του.

Αυτό καμμιά φορά παίρνει τέτοιες διαστάσεις, ώστε φθάνει σέ κομικοτραγικά άποτελέσματα. Έτσι, τελευταίως, στο Μπένσον της Άριζόνας, στην Άμερική, μιά θρησκευτική κοινότης, που όνομαζόταν «Ανώνυμος Όργάνωση του Άπολύτου Εύαγγελίου», εξαφανίστηκε ξαφνικά από τό πρόσωπο της γής. Οι κάτοικοι της μικρής πόλεως άνησύχησαν και είδοποίησαν τον σεριφή. Έκείνος, έπικεφαλής μιάς ομάδας έξη ανδρών ώπισμένων, άρχισε να έρευνά την περιοχή. Όλα τα σπίτια, όπου κατοικούσαν τα τριάντα μέλη της οργανώσεως, ήταν άδεια και ό ναός τους κλειδωμένος. Έψαξαν αρκετές ώρες και, τελικά, τό βράδυ, ένας της ομάδας του σεριφή άνεκάλυψε μιά καταπακτή σ' ένα κήπο. Σήκωσαν τό καπάκι και βρέθηκαν μπροστά σ' ένα δεύτερο. Σήκωσαν και τό δεύτερο και βρήκαν ένα τρίτο. Η τρίτη όμως πόρτα ήταν από μπeton. Ό σεριφής κτύπησε, αλλά δεν πήρε καμμιά άπάντηση. Άφού κτύπησαν κάμποση ώρα και ήταν έτοιμοι να άνατινάξουν τό μπeton για να δουν τί συνέβαινε, ό τοίχος αυτός άρχισε σιγά-σιγά να ύποχωρη και να άνοιγη. Στο στενό άνοιγμα παρουσιάσθηκε ό άρχηγός της οργανώσεως και ρώτησε τί συνέβαινε.

«Τί κάνετε εκεί μέσα;» τον ρώτησε ό σεριφής.

Ό άρχηγός των «άπολύτων εύαγγελιστών» του έξηγησε τότε ότι αυτός και οι πιστοί του είχαν κλεισθή εκεί μέσα για να γλυτώσουν από την καταστροφή του κόσμου.

«Ό Κύριος μās είδοποίησε, συνέχισε, ότι μιά φοβερή καταστροφή πλησιάζει και μόνο τό ένα τρίτο του κόσμου πρόκειται να σωθή. Αυτό μās τό άνεκώνας διά της φωνής της Πολιτικής Άμύνης, όπως είχε κάνει και στην έποχή του Νάε...».

Τίποτε δεν έστάθη ίκανό να τους πείσει να έγκαταλείψουν τό άτομικό καταφύγιό τους, όπου ίσως εξακολουθούν να άπαγγέλλουν προσευχές και να τραγουδούν ύμνους. Και έτσι, όπως έχουν τα πράγματα, ίσως πράγματι να είναι αυτοί οι τελευταίοι Άμερικανοί που θα έπιζήσουν. Κάτι που άποδεικνύει ότι στο κάτω-κάτω ό μυστικισμός μπορεί κάποτε να είναι και χρήσιμος

Ο,ΤΙ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ ΕΝΑΣ «ΤΖΕΝΤΛΜΑΝ»...



... για τό ΞΥΡΙΣΜΑ και την ΤΟΥΑΛΕΤΤΑ ΤΟΥ.

- Κ Ο Λ Ω Ν Ι Ε Σ
- AFTER SHAVING
- ΚΡΕΜΕΣ ΞΥΡΙΣΜ.
- Λ Ο Σ Ι Ο Ν Γ Ι Α Η - Λ Ε Κ Τ Ρ Ι Κ Ο Ξ Υ Ρ Ι Σ Μ Α
- Ε Ρ Γ Α Λ Ε Ι Α Ξ Υ Ρ Ι Σ Μ Α Τ Ο Σ .
- Ν Ε Σ Σ Ε Σ Α Ι Ρ

- Σ Α Π Ο Υ Ν Ι Α
- Μ Π Ρ Ι Α Π Τ Ι Ν Ε Σ
- Β Ο Υ Ρ Τ Σ Ε Σ
- Μ Α Λ Λ Ι Ο Ν
- Ε Ι Δ Η Μ Π Α Ν Ι Ο Υ
- Κ ι ' ό τ ι έ κ λ ε κ τ ό πα ρ ο υ σ ι ά ζ ε ι ή πα γ κ ό σ μ ι ο ς ά γ ο ρ ά σ έ Ά ν δ ρ ι - κ ά Κ α λ λ υ ν τ ι κ ά .

«Ό,τι βρίσκετε παντού κι' ό,τι πουθενά αλλού».

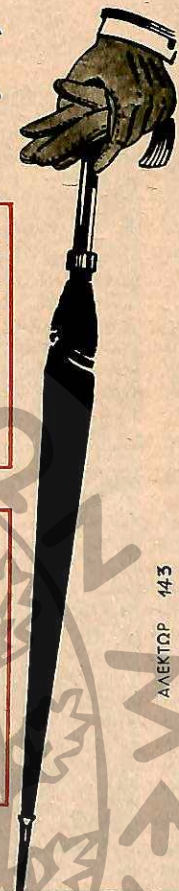
ΤΜΗΜΑ ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΩΝ

ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΥ

Π. ΜΠΑΚΑΚΟΥ

ΟΜΟΝΟΙΑ

ΤΗΛΕΦ 532 631 - 2 - 3 - 4 - 5



ΑΛΕΚΤΟΡ 443



# Τοντεία...

“Η γοητεία, κυρία μου, είναι ένα τεράστιο όπλο στα χέρια σας... αλλά μην επαναπαύεσθε.

Μιά αξιοπρόσεκτη γυναίκα είναι κατά κανόνα ένα αρμονικό σύνολο επιτυχημένων συνδυασμών. Ένα ωραίο φόρεμα, περιποιημένα μαλλιά, κομψά παπούτσια και το μεγάλο μυστικό!!! ΟΙ ΚΑΛΤΣΕΣ ΜΠΕΡΚΣΑΪΡ, το μοναδικό εξάρτημα της εμφάνισέως σας, που τονίζει έντονα την θηλυκότητά σας και σάς δίνει την απόλυτη σιγουριά της καλοντυμένης γυναίκας.

**Berkshire**  
U.S.A. - GERMANY - ENGLAND - GREECE  
Οί καλύτερες κάλτσες του κόσμου!



Να  
ή πούδρα σας

Πολύ απαλή στρώνει  
θαυμάσια στο δέρμα,  
έξαιρετικά ομοιόμορφη,  
άρωματισμένη με το  
λεπτότερο άρωμα, ή  
νέα πούδρα TOKALON  
σε κουτί «CRYSTALE»  
δὰ σὰς κάνει νὰ φαίνεσθε  
νεώτερη, ωμορφότερη,  
πραγματικά γοητευτική!



ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΑΘΗΝΩΝ  
ΥΠΟΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΡΟΧΑΙΑΣ ΚΙΝΗΣΕΩΣ

## — Φώτα - Τρόπος χρήσέως των

- 1) Φώτα πορείας - Προβολείς (μεγάλα)
- 2) Φώτα πορείας αντιθαμβωτικά (μεσαία)
- 3) Φώτα ασφαλείας ή σταθμεύσεως (μικρά)
- 4) Φώτα ένδεικτικά (τροχοπέδησεως, κατευθυνσεως κλπ.)

“Όταν οδηγείτε σε κατοικημένη περιοχή νὰ έχετε πάντοτε άναμμένα τὰ αντιθαμβωτικά (μεσαία), έφ’ όσον ό δρόμος δέν φωτίζεται έπαρκώς. Κατά τὰς συναντήσεως σας με άλλα αυτοκίνητα πρέπει νὰ σβήνετε άναμμένα διαρκώς τὰ φώτα αυτά και νὰ μὴν τὰ άναβρόβονετε. Τό άναβρόβημα είναι πολύ επικίνδυνο.

“Όταν ό δρόμος φωτίζεται έπαρκώς νὰ χρησιμοποιείτε τὰ φώτα ασφαλείας ή σταθμεύσεως (μικρά).

Τὰ φώτα πορείας - προβολείς (μεγάλα) νὰ τὰ χρησιμοποιείτε έκτός των κατοικημένων περιοχών, όταν δέν συναντάσθε με αντίθετα έρχόμενα όχημα, νὰ τὰ άλλάζετε άνάβοντας τὰ αντίθαμβωτικά (μεσαία), τὰ όποια νὰ σβήνετε διαρκώς άναμμένα μέχρι ότου περάσει τὸ αντίθετος έρχόμενο όχημα.

Επιμένετε με τόν τρόπον αυτόν χρησιμοποιοῦντας τόν φάταν, διότι όπως είναι γνωστόν και αὐτό, έχει διαμορφώσει μία επικίνδυνη κατάσταση με τὸ άναβρόβημα. Με τὸ άναβρόβημα τυφλώνετε τόν όπέναντί σας οδηγόν και τόν καυτό σας.

## — Φωτεινά σήματα

Χημεία

- 1) ΠΡΑΣΙΝΟ: Τό σήμα τούτο σημαίνει ΠΡΟΧΩΡΕΙ.
- 2) ΚΙΤΡΙΝΟ: Τό σήμα τούτο σημαίνει ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΟΥ νὰ σταματήσης και σταμάτησε έφ’ όσον μπορής. ή προετοιμάσου για νὰ ξεκινήσης.
- 3) ΚΟΚΚΙΝΟ: Τό σήμα τούτο σημαίνει ΣΤΑΜΑΤΗΣΕ.
- 4) ΚΙΤΡΙΝΟ: ΜΕ ΣΥΧΝΕΣ ΔΙΑΚΟΠΕΣ σημαίνει άνάκοιμ ή αχούρα και προχωρεί μετά προσοχής, άφού παραμορφώσε προτεραιότητα στα όχηματα τού άλλου δρόμου.

## Σύμπτωση

Ένώ στο Παρίσι βρίσκονταν ακόμη ό Σάχης και ή αυτοκράτειρα Φαράχ, άνηγγέλη ή άφιξη και τής Σοράγια. Άμνηχανία στους επίσημους κύκλους. Άλλά διακριτική ή τέως αυτοκράτειρα, άφησε τις άποσκευές της σ’ ένα πολυτελές ξενοδοχείο και εξαφανίστηκε με την μητέρα της στην έξοχή. Έπειτα άπό την άναχώρηση τού ήγεμονικού ζεύγους, ή Σοράγια, άρκετά μελαγχολική, έπισκέφθηκε τὰ μεγάλα καταστήματα και τούς διάφορους οίκους τής μόδας.



(Φωτ. Dalmaz)

# Έδω ι Έυει

## “Άλλος άνθρωπος...

...γίνεται με τις αδομιείσεις τής κόμης τής ή Τζήν Σήμπεργκ, που έκανε την πρώτη κινηματογραφική της εμφάνιση («Ζάν Ντ’ Άρκ») κουρεμένη. Έν τώ μεταξύ, ή Άμερικανική ήθοποιός και ό Γάλλος μυθιστοριογράφος Ρομάν Γκαρύ («Ευρωπαϊκή θητεία») έβθασαν άπό την Ρώμη στο Παρίσι άποφασισμένοι νὰ παντρευτούν. Άντιμεταπίτσουν, όμως, μία μικρή δυσκολία. Γιατί ενώ ή Τζήν έχει πάρει τὸ διαζυγίο της άπό τόν σκηνοθέτη Φρανσουά Μορέϊν, ό Γκαρύ εξακολουθεί πάντα νὰ είναι παντρεμένος με την Άγγλίδα μυθιστοριογράφο Λέσλυ Μπλάνς.



(Keystone)



## Αίσθηση...

...στην παρισινή Πλάς ντε λα Μαντελέν. Μήπως είχε φτάσει άπό τὸ διάστημα ή άφραία με την τόσο αλλόκοτη περιβολή; Λάθος! Ήταν ένα μαντελόν τού οίκου Νοβάν, που έπεδείκνυε ένα νέο σύνολο με άσπρη κουκούλα, για χειμερινά σπόρ, έμπνευσμένο άπό τις έξωγήινες φιλοδοξίες τής εποχής μας.





ΚΤΥΠΑ - ΚΟΒΕΙ - ΤΡΙΒΕΙ - ΣΤΙΒΕΙ - ΕΤΟΙΜΑΖΕΙ

Με 3.475 δρχ.  
 αποκτάτε ένα Στάρμιξ  
 πού, κτυπά μαγιονέζα,  
 αγγά,σαντιγύ,ζυμες,  
 πουρέ.

ΕΥΚΟΛΟΧΡΗΣΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Και ένα μεγάλο  
 πλεονέκτημα



Το Star-Mix είναι το μόνο  
 πού διαδέχεται ΠΑΓΩΤΙΕΡΑ

ΓΕΝΙΚΗ ΠΑΝΑΓΙΩΤΙΔΗΣ ΑΕ

ΧΡ. ΛΑΔΑ 13  
 ΤΗΛ. 26.747 32.010

Κρασί  
 απαιτήσεων  
 ΑΤΕΝΕ

Εδω  
 υ'  
 Ευα

● Ο ΤΟΤΟΣ (10 χρονών) μπαίνει στο  
 σαλόνι σκασμένος στα γέλια.  
 —Τι έπαθες; του λέει ο πατέρας  
 του.  
 —Διάβασα στην εφημερίδα ότι ο  
 δλος ο κόσμος πρέπει να ξέρη καλύτερα  
 για να μπορέ να σώση τον πλησίον  
 του.  
 —Ε, και τί το γελοίο βρίσκεις σ'  
 αυτό;  
 —Μά, μπαμπά, αν δλος ο κόσμος  
 μάθη καλύτερα, δεν θα υπήρχε πια  
 ανάγκη να σώσουμε τον πλησίον μας.

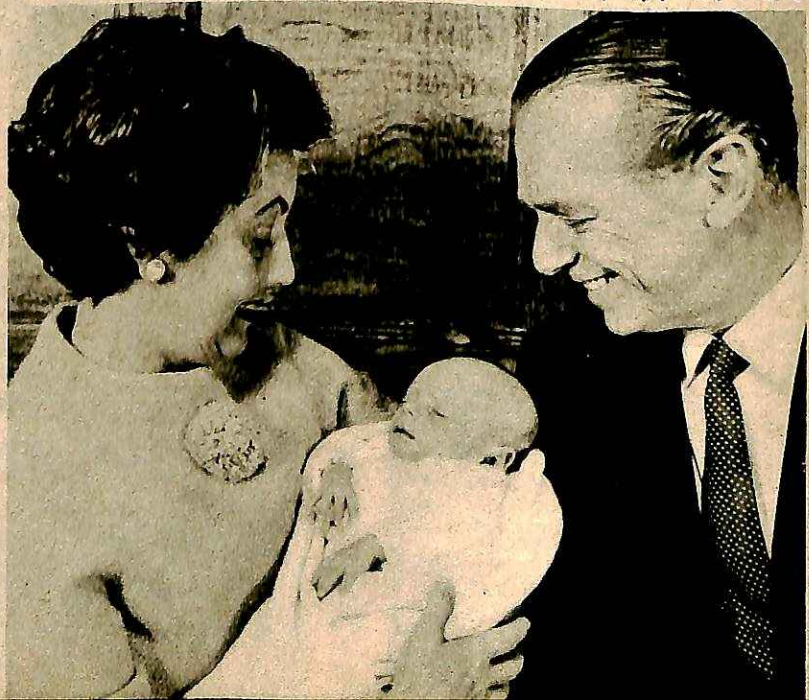
● ΕΝΑΣ δημοσιογράφος ρωτάει μία  
 στάρλετ:  
 —Αγαπάτε τον Μπράνκο;  
 —Αρνούμαι ν' απαντήσω σε τέτοιες  
 αδιάκριτες ερωτήσεις. Σας επιτρέπω  
 πάντως να γράψετε ότι είμαστε άπλω  
 δυο καλοί φίλοι.

● ΕΝΑΣ νεαρός κι άπλοικός Άμερι-  
 κανός, πού πέρασε τις διακοπές του  
 στο Παρίσι, διηγείται τις έντυπώσεις  
 του στους φίλους του.  
 —Οι Παριζιάνες είναι καταπληκτι-  
 κές. Ένα βράδυ γνώρισα μία κοκλα  
 ζωντανή. Δεν ήξερε λέξη άγγλικά, κ'  
 εγώ λέξη γαλλικά. Με νοήματα την  
 προσκάλεσα σε ένα μπάρο. Ζήτησα από  
 τον μπάρμαν ένα χαρτί και της σχε-  
 διάζω μία όρχηστρα. Κατάλαβε άμέ-  
 σως ότι είχα βρεση για χορό και μου  
 χαμογέλασε. Έπειτα, παίρνει το χαρ-  
 τί και ζωγραφίζει ένα κρεβάτι. Έ,  
 λοιπόν, μου μένει ανεξήγητο, πώς κα-  
 τάλαβε ότι ήμου διομήχανος κρεβα-  
 τιών!...

● Ο ΤΥΧΕΡΟΣ στα χαρτιά παρηγορεί  
 τον φίλο του:  
 —Έτσι είναι. Δεν μπορεί να τα  
 έχη κανείς όλα στη ζωή. Νά επί πα-  
 ραδείγματι εγώ, δεν είχα ποτέ τύχη  
 με τις γυναίκες. Έ πρώτη με άπατού-  
 σε, η δεύτερη έφυγε παίρνοντας μα-  
 ζί της όλες τις ονιμιές μου  
 και η τρίτη δυστυχώς είναι ακόμη μα-  
 ζί μου.

Παππούς...

...ο παλαίμαχος γός της όδνης Ντούγκλας Φαίρμπανξ.  
 Με την σύζυγό του Μαίρη, θαυμάζουν τώρα τον πρώτο έγ-  
 γονό τους, Άντριου, πού τους χάρισε η κόρη τους Δάφνη.



Η άκριβώτερη...

...μίνκ, της επιδείξεως πού ώργά-  
 νωσε τελευταία στο Λονδίνο η Έ-  
 θνική Έταιρία Γουναρικών. Στοι-  
 χίζει 3.500 λίρες. Άλλά τα κο-  
 σμήματα πού την συνοδεύουν (του  
 Γκάρρρντς) φτάνουν τις 14.000.



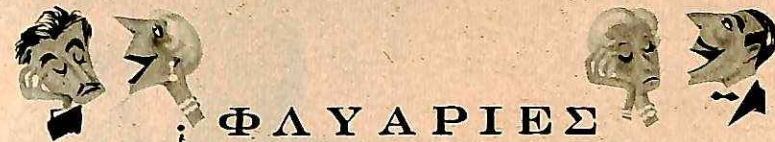
(Paul Popper Photo)

(Φωτ. Camera Press)



Δέν φοβάται...

...τους φωτορεπόρτερς η Μαρία Κάλλας. Κομψή και ά-  
 γέρωχη, με το κεφάλι ψηλά, βγήκε να κάνη ένα περί-  
 πατο στους κεντρικούς δρόμους του Μιλάνου, άγνώων-  
 τας την στενή παρακολούθηση των φωτογράφων. Ό  
 λόγος της πολιρκίας της από τους φακούς; Έ άρη-  
 σή της να έμφανιστή στο δικαστήριο, για την έκδι-  
 κασία της γνωστής ύπαθέσεως του διαζυγίου της.



ΦΛΥΑΡΙΕΣ

Υ Η ή χ ω τ ω ν... έκλογών κρατάει ακόμη για μερικές ήμέρες.  
 Άποτελέσματα, έπιτυχίες, άποτυχίες, άπογοητεύσεις, έκπληξεις...  
 Είναι η άπολαυστική στιγμή του καφενείου, πού θα περάση όλο  
 τον Νοέμβριο ανάλυνοντας αριθμούς και σχεδιάζοντας την νέα κα-  
 τάστασι. Σε άλλα μέτωπα, κοσμικά και κοινωνικά, η άτμόσφαιρα  
 μεταβάλλεται προς το πολύ έλαφρότερον. Έ ζωή ξαναρχίζει. Τα  
 κοσμικά ξαναρχονται, οι μαστίχες ώργανώνονται, τα τσάι-πινάκλ  
 έτοιμάζονται και η πρώτη μεγάλη πρεμιέρα με τα «Κανόνια του  
 Ναβαρόνε» έφθασε. Έως την παρακολούθηση και η  
 πιό ενδιαφέρουσα κοσμική προσωπικότης της στιγμής, η φίλη μας  
 λαΐδη Μπλάντφορντ (οι «Φλυαρίες» μας την πρωταρραβώνισαν  
 στον άθηναικό τύπο), η όποία είναι άσφαλώς η Έλληνίς πού, αυ-  
 τά τα τελευταία χρόνια, έκαμε τον λαμπρότερο γάμο. Άδίκως οι  
 φθονεροί προσπαθούν να μειώσουν την έπιτυχία, έλπίζοντας τουλά-  
 χιστον ότι ο μαρκήσιος είναι πτωχός. Άλλά δεν είναι. Είναι πάμ-  
 πλουτος, είναι νέος, είναι συμπαθέστατος, είναι ύψηλός, είναι ευ-  
 τυχής και έρωτευμένος. Συνεπώς η έπιτυχία είναι πλήρης...  
 Υ Χαριτωμένες οι... έντυπώσεις πού έδημοσίευσε ο περι-  
 φημος χιουμορίστας Πιέρ Ντανινός για την Έλλάδα με τίτλο: «Οι  
 Έλληνες, 8.000.000 φίλοι» και λέγει μεταξύ άλλων ότι «...είναι  
 ίσως η μόνη χώρα του κόσμου πού, ενώ έχει όκτώ έκατομμύρια κα-  
 τοίκους, συγκεντρώνει συνολικά δεκαέξη έκατομμύρια ψυχές, γιατι  
 ό κάθε Έλληνας έχει μέσα του άλλον ένα Έλληνα, πού διαρκώς  
 τσακώνεται μαζί του». Και πιό κάτω, μελετώντας ένα από τα έλ-  
 ληνικά φαινόμενα, τον καφέ, αναφέρει όλα τα κλιμάκια, αρχίζοντας  
 από τον καφέ με λίγη ζάχαρι, ως την ζάχαρι με λίγο καφέ...  
 Υ Τί πρόοδος... μικρή, αλλά άληθινή. Έ περίφημη διομη-  
 χανία «Σίγγερ» άνήγγειλε ότι κατώρωσε έπιτέλους να κατασκευά-

ση μία μηχανή πού ράβει κουμπιά κατά τρόπον μοναδικό, ένώνον-  
 τας τα με μία μόνη κλωστή εύκολα, στέρεα και άσφαλώς. Όπως  
 το πατέντο είναι ακόμη μυστικό, η άναγγελία έχει ξυπνήσει την  
 γενική περιέργεια. Τί μπορεί, άραγε, κανείς να κάμη τόσο διαφο-  
 ρετικό, για να ένωση ένα κουμπί σε ένα κομμάτι ύφασμα;...  
 Υ Λογική... Το τεράστιο υπερωκεάνιο «France» έτοιμάζει το  
 παρθενικό του ταξίδι για το 1962. Το ίδιο και το άμερικανικό  
 «United states». Οι έταιρίες, πού διευθύνουν τα δύο νέα υπερπολυ-  
 τελή καράβια, συνήλθαν προχθές στην Νέα Έόρκη και κανόνισαν  
 ώστε να άναχωρούν έναλλάξ, για να μη συναγωνίζεται το ένα το  
 άλλο. (Θυμάστε τα δικά μας καράβια, και τα δύο έλληνικά, πού  
 κανόνισαν να φύγουν την ίδια ήμέρα, για να ζημιώνη το ένα το  
 άλλο;)...  
 Υ Έπιτέλους... Μία μεγάλη άμερικανική φίρμα γαντιών κυ-  
 κλοφορεί γάντια τα όποια μπορούν να φορεθούν και από το δεξι  
 χέρι και από το άριστερό και τα όποια πωλούνται και δύο-δύο και  
 ένα-ένα, για να τελειώση η άγωνία του χαμένου γαντιού πού κα-  
 ταστρέπει το ζευγάρι...  
 Υ Μεγάλη ύπόσχεσις... «Σήμερα το βράδυ —έγραφε το  
 πρόγραμμα ενός έπαρχιακού θεάτρου της Άγγλίας— θα δοθή το  
 έργο «Ο χαμένος Παράδεισος» του Μίλτον. Τους ρόλους του Ά-  
 δαμ και της Εύας θα κρατήσουν οι πρώτοι δημιουργοί...  
 Υ Έντερπόλ... «Τμήμα κρασιού», διεθνές, έπίσημο, έδημιουρ-  
 γήθη μόλις, για να παρακολουθή τους παραποιητάς των μεγάλων  
 οίκων της Γαλλίας και του Ρήνου. Ειδικό θα ταξιδέουν ανά τον  
 κόσμο, θα τρώνε και θα πίνουν και θα συλλαμβάνουν τις άπομιμή-  
 σεις, πού έχουν πολλαπλασιασθή και άπειλούν να καταστρέψουν την  
 αγορά...

377

● Η ΜΑΙΡΙΛΥΝ Μονρόε βρίσκει ήλί-  
 θιο τον κανόνα ότι η ευθεία είναι η  
 συντομότερα πάσης άλλης γραμμής.  
 —Πάρτε παραδειγμα έμένα, έξη-  
 γούσε μία μέρα στους δημοσιογρά-  
 φους. Άν ήμου ίσια σαν μπαστούνι,  
 πιστεύετε ότι θα είχα πάει τόσο μα-  
 κρύτε;

● Ο ΔΙΑΙΣΗΜΟΣ έκατομμυριούχος  
 Νέλσον Ροκφέλλερ παραγγέλλει δυο  
 αυτοκίνητα:  
 —Έτοιμάστε μου, παρακαλώ, μία  
 Καντιλάκ και μία Λιμουζίνα. Όσο για  
 τα ρέστα, τα κλείνουμε με καμμία Ρε-  
 νό ή Ντωφίν.

● Η ΚΥΡΙΑ έκνευρισμένη διώχνει την  
 ύπηρεσία της. Πρίν φύγη η ύπρέτρια  
 μ' όλο το θράσος της, ύπενθυμίζει με-  
 ρικά πράγματα στην εκυρία.  
 —Πρώτον: Είμαι πολύ πιό όμορφη  
 από σας. Μου το έπτε ο κύριος. Δεύ-  
 τερον: Μου πηγαίνουν περισσότερα τα  
 φορέματά σας. Μου το έπτε ο κύριος.  
 Καί τρίτον: Χαϊδεύω καλύτερα από  
 σας!...  
 —Στο έπτε κι αυτό ο κύριος; ρω-  
 τάει άσυγκράτητη η κυρία.  
 —Όχι, κυρία, αυτό μου το έπτε ο  
 σωφέρ σας.

(Paul Popper Photo)



Ένα τηλεφωνο - γίγας...

...έγκατεστή στο γραφείο ενός λονδρέζικου πρακτορείου, πού άναλαμβάνει να δέχεται τα  
 τηλεγραφήματα των ήθοποιών, για να έορτασθή η έγγραφη πού πέντακοσιοστό συνδρομη-  
 του. Στο άκουστικό, η Μπάρμπαρα Κόντρινγκ, πού αν και μόλις 21 έτών, είναι ήδη άνερ-  
 χόμενο «άστέρι» της έπιθεωρήσεως και συνδρομήτρια του περιέργου αυτού πρακτορείου.



Από τα πιο εντυπωσιακά κοσμικά γεγονότα της σαιζόν θεωρήθηκε για την γαλλική πρωτεύουσα ο γάμος της κυρίας Τίνας Λιβανού — πρώην συζύγου του Έλληνα έφοπλιστου κ. Αριστοτέλη Ωνάση — με τον Άγγλο μαρκήσιο του Μπλάντφορντ. Η νύφη, κομψότατη, ήταν ντυμένη μ' ένα ωραίο ταγιέρ του οίκου Ντιόρ και φορούσε στο κεφάλι γούνινη τόκα από μαύρο διζόν.

Ο θρησκευτικός γάμος, στην εκκλησία του Αγίου Στεφάνου, έγινε σε στενό οικογενειακό κύκλο. Και οι δύο ήθελαν να αποφύγουν όσο γίνεται περισσότερο τον θόρυβο και την δημοσιότητα. Χαρούμενη και γελαστή, η Τίνα δεν απέκρυπτε από τους φακούς των φωτορεπόρτερς το νέο της πρόσωπο, που έλαμπε από ευτυχία.

Απλά ντυμένη, αλλά πάντοτε γοητευτική και άφογη, έκανε την εμφάνισή της στον πολιτικό γάμο, που έγινε στο Δημαρχείο του 8ου διαμερίσματος των Παρισίων, χιενιομένη από τον διάσημο Άλεξάντρ.

Έκτακτα μέτρα ασφαλείας είχαν ανατεθεί σε σώμα αστυνομικών, το ζεύγος Μπλάντφορντ, όμως, και ιδιαίτερα η Τίνα, δεν απέφυγε ιούς φακούς των εκατό και πλέον φωτορεπόρτερς, που είχαν συγκεντρωθεί έξω από το Δημαρχείο.

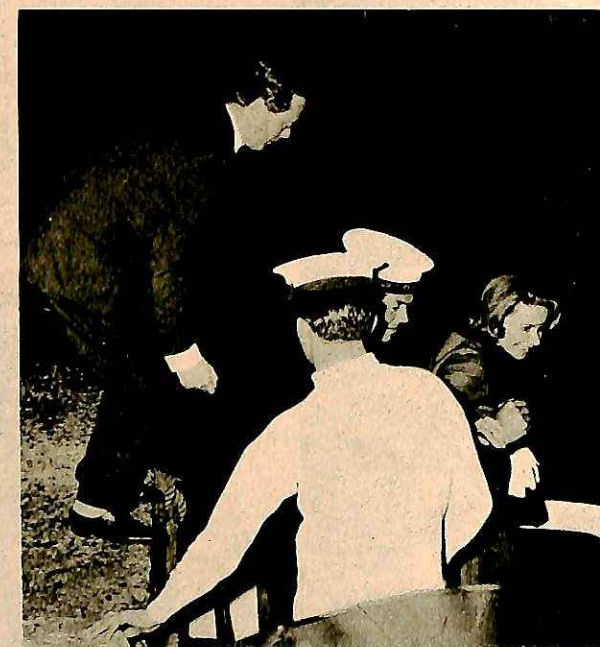
Ένας άδοξος θρόλος περί δεκαετίες ειδυλλίου μεταξύ της Τίνας Λιβανού και του μαρκησίου Μπλάντφορντ, ανεκδήλωτου και μουσικού λόγω της θέσεώς τους και των καθηκόντων τους, ικανοποίησε την ρομαντική φαντασία των Άγγλων και χάρισε ένα επίκαιρο θέμα συζητήσεως στους Γάλλους, που γοητεύονται ιδιαίτερα από τα ειδύλλια των διασημοτήτων.

Υψηλός και πάντοτε «ηλιόλουστος», όπως το λέει και το χαϊδευτικό του όνομα «Σάννυ», ο μαρκήσιος Ιωάννης Γεώργιος Βάντερμανι Χένρυ Μπλάντφορντ, γόνος ενός από τους αρχαιότερους και ισχυρότερους οίκους της Άγγλιας — του οίκου Μάλμπορω —, που σε ηλικία 22 χρόνων έκανε την εμφάνισή του στην κοσμική κοινωνία του Λονδίνου ως συνοδός και πιθανός σύζυγος της πριγκιπίσσης Μαργαρίτας, βρήκε επί τέλους αυτό που ζητούσε κοντά στην Τίνα. «Είμαστε ευτυχισμένοι», εδήλωσαν κ' οι δυο στους δημοσιογράφους. Και οι φίλοι τους σ' όλο τον κόσμο τους εύχονται να είναι για πάντα...

Μετά τον θρησκευτικό γάμο το ζεύγος των νεονύμφων επέβιβάσθη του ιδιαιτέρου αεροπλάνου του κ. Σταύρου Νιάρχου και ήρθε στην Αθήνα. Φθινοπωρινά βροχερός ο καιρός που βρήκαν, αλλά ο Σάννυ και η Τίνα δεν απογοητεύθηκαν και έφυγαν άμέσως με την «Κρεολή» για τα ελληνικά νησιά. Σύντομος ο μήνας του μέλιτος, δεν κράτησε παρά μία εβδομάδα, χάρισε, όμως, στο νεαρό ζευγάρι αξέχαστες αναμνήσεις, από μία απλή, ξέγνοιαστη ζωή και ύπνοχέθηκαν να τον συνεχίσουν... το καλοκαίρι.



ΑΠΟ ΤΟ ΠΑΡΙΣΙ (δεξιά) μέσα σε λίγες ώρες στο αεροδρόμιο του Έλληνικού (άνω) — η λαίδη Τίνα φοράει ένα απλό ταγιέρ του Καρντέν. Και άμέσως μετά στην Βουλιαγμένη (κάτω) για να επιβιβασθ στην «Κρεολή».



# - Είμαι πολύ-πολύ ευτυχισμένη!

ΕΔΗΛΩΣΕ ΣΤΟΥΣ ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΥΣ ΠΕΡΝΩΝΤΑΣ ΜΙΑ ΒΡΟΧΕΡΗ ΝΥΚΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΘΗΝΑ Η Κ. ΤΙΝΑ ΤΟ ΓΕΝΟΣ ΛΙΒΑΝΟΥ, ΤΕΩΣ ΩΝΑΣΗ ΚΑΙ ΝΥΝ ΣΥΖΥΓΟΣ ΤΟΥ ΜΑΡΚΗΣΙΟΥ ΜΠΛΑΝΤΦΟΡΝΤ





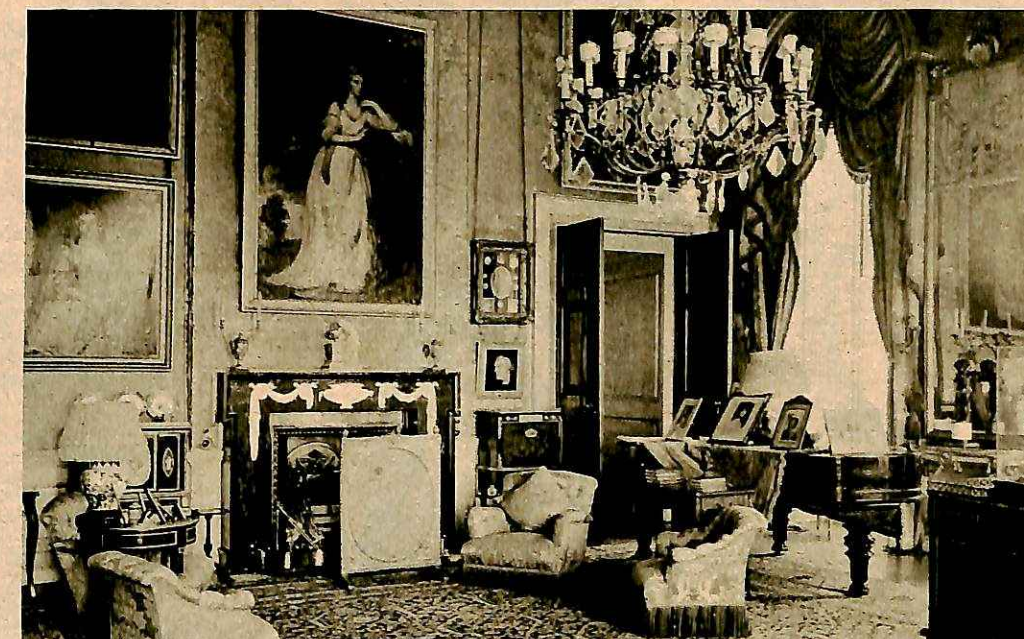
Ο ΠΥΡΓΟΣ ΤΩΝ ΜΑΛΜΠΟΡΩ ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΕΡΑ ΑΠΟ ΤΑ...

...ΠΕΡΙΦΗΜΟΤΕΡΑ ΙΣΤΟΡΙΚΑ ΜΝΗΜΕΙΑ ΤΗΣ ΑΓΓΛΙΑΣ



—ΕΙΜΑΙ ΠΟΛΥ ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΗ

Μια άρχοντική κατοικία - άγνιδινό ανάκτορο - ο σούργος του Μωλένχαϊμ, εκεί που γεννήθηκε ο Τσώρτσιλ, δα γίνη η κατοικία της γυναίκας σου είχε κάποτε δείξει αδιαφορία για τα ωζούλη



ΜΙΑ ΑΠΟ ΤΙΣ 185 ΑΙΘΟΥΣΕΣ ΤΟΥ ΠΥΡΓΟΥ. ΤΟ ΜΕΓΑΛΟΠΡΕΠΕΣ ΔΟΥΚΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ.

«Τὰ χοήματα δὲν κάνουν τὴν εὐτυχία», εἶχε δηλώσει πέφτοι ἡ Τίνα Λιβανού. Καὶ ὅμως ἡ μοῖρα τὴν φρότισε πάλι μὲ πλούτη, μὲ τίλους εὐγενείας, μὲ φανταστικά ἀνάκτορα τύπου Βεροαλλιδῶν. Ἐνας ἀπὸ τοὺς ἀρχαιότερους πύργους τῆς Ἀγγλίας, ὁ πύργος τοῦ Μπλένχαϊμ, δα γίνη κατοικία της καὶ τὰ 185 δωμάτια, τὰ μυθικά σαλόνια καὶ οἱ ἀπέραντοι διάδρομοι, πὺν ξεπερνούν ὁ καθένας τὰ 100 μέτρα, δα στεγάσουν τὴν νέα της εὐτυχία.

Γιὰ ὅλα αὐτὰ τὴν Τίνα δὲν ἀποκρύπτει τὸν ἐνθουσιασμό της, οὔτε νομίζει δι τὸ καινούργιο της περιβάλλον δα τῆς δημιουργήσει προβλήματα, παρ' ὅλο πὺν πολλὰς δα εἶναι οἱ ὑποχρεώσεις καὶ μεγάλα τὰ βάρη τῶν καθηκόντων της ὡς μαρκησίας τοῦ Μπλάιτφορντ.



Ο κ. ΣΤΑΥΡΟΣ ΝΙΑΡΧΟΣ — κουνιάδος τῆς νύφης —, στὸν ναὸ τοῦ Ἀγ. Στεφάνου κατὰ τὴν γαμήλια τελετὴ.



Ο ΜΙΚΡΟΣ Ἀλέξανδρος Ὠνάσης (στὸ κέντρο) παρακολουθεῖ τὴν τελετὴ τοῦ γάμου τῆς μητέρας του μὲ τὸν μαρκήσιο



ΜΕΤΑ τὸν πολιτικὸ γάμο πὺν ἔγινε τὸ πρῶτὸ στὸ δημαρχεῖο τοῦ Βου διαμερίσματος, ἀκολούθησε ἡ θρησκευτικὴ τελετὴ στὸν ἑλληνορθόδοξο ναὸ τοῦ Ἀγ. Στεφάνου. Τελείως οἰκογενειακὸς ὁ κύκλος τῶν παρισταμένων. Ἡ νύφη κομψότατη μὲ ἕνα ταγιέρ τοῦ παρισινοῦ οἴκου Ντιόρ.

Μ' ἕνα ἀδιόρατο χαμόγελο ἱκανοποιήσεως, ἡ μητέρα τῆς νύφης, Κα Γεωργίου Λιβανού, φθάνει τὴν παραμονὴ τοῦ γάμου, στὸ σπίτι τοῦ κ. Νιάρχου, στὸ Παρίσι, γιὰ νὰ πληροφορήσῃ τοὺς δυὸ μελλονύμφους ὅτι ὅλα εἶναι ἔτοιμα.





Αυτές οι δυο χαριτωμένες κοπέλλες συμφωνούν στην εκλογή τους. Προτιμούν τις κάλτσες « 3 TANNEN » και « FSO » γιατί ξαίρουν πώς κάθε κάλτσα που προέρχεται από τα δύο φημισμένα εργοστάσια της Γερμανικής Δημοκρατίας αποτελεί έγγυήσι για μία μοντέρνα εμφάνισι.

VEB FEINSTRUMPFWERKE OBERLUNGWITZ SACHSEN  
VEB FEINSTRUMPFWERKE "3 TANNEN," THALHEIM IM ERZGEBIRGE

Εξαγωγείς :



WIRATEX EXPORT GESELLSCHAFT M. B. H.

BERLIN C 2. - ROSENSTR. 15 ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΑΝΤ ΠΟΣ : ΓΕΡ. ΦΛΩΡΟΣ • ΑΓ. ΕΙΡΗΝΗΣ 43 • ΤΗΛ : 26.263

## Τα καλλυντικά Guerlain δια πρώτη φορά στην Ελλάδα

Η EXPERTE της όμορφιάς Δις HULSMANS του Οίκου Guerlain 68 CHAMPS ELYSÉES PARIS περιμένει την αφρόκρεμα των Έλληνίδων από 6-11 Νοεμβρίου εις τό Κομμωτήριο GEORGES, Κανάρη 2, τηλ. 617.723

Θά εξετάση τό δέρμα σας, Κυρία μου, και δά σās δώση την κατάλληλον συνταγήν διά την φρεσκάδα αυτού. Έπίσης δά σās υποδείξη ένα MAQUILLAGE πού δά τονίξη και δά αξιοποιή τόν τύπον σας και την προσωπικότητά σας. Ουδεμία άμοιβή διά τās συμβουλās και τās συνταγās. Ουδεμία υποχρέωσις άγοράς καλλυντικών.

ΔΥΟ ΕΡΓΑ ΤΟΥ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ

# ΜΠΡΕΧΤ

ΤΟΥ ΣΥΝΕΡΓΑΤΟΥ ΜΑΣ κ. ΑΧ. ΜΑΜΑΚΗΣ

Δυο συγχρόνως αθηναϊκά θέατρα παρουσιάζουν Μπρέχτ αυτές τις ημέρες. Το «Θέατρο Τέχνης» του Καρόλου Κούν και ο Βασίλης Διαμαντόπουλος στο «Νέο Θέατρο». Ο «Γαλιλαίος» είναι το έργο που εμφανίζει ο Διαμαντόπουλος. Πρέπει, όμως, να το πούμε ευθύς αμέσως και χωρίς επιφυλάξεις, ότι ο θεατής που βλέπει την παράσταση δεν φεύγει ευχαριστημένος. Αντίθετα μάλιστα. Το έργο, πρώτα - πρώτα, δεν λέει μεγάλα πράγματα. Ατέλειωτη φιλολογία που περιτυλίγει μία έντελώς υποτυπώδη δράση, συνδυασμένη με κάτι σαν... μάθημα αστρονομίας, με σκηνές φλύαρες και κατά το πλείστον άρκετα πληκτικές.

Η μορφή του Γαλιλαίου σκιαγραφείται συνολικά μάλλον άδύνατα και τα πολιτικοκοινωνικά στοιχεία του έργου δεν προσελκύουν ιδιαίτερα εκείνον που παρακολουθεί την παράσταση. Κακός Μπρέχτ, λοιπόν. Εάν όχι απόλυτα κακός Μπρέχτ, γιατί δεν λείπουν κ' ώρισμένες σκηνικές άρετές, σίγουρα ένας κακή παράσταση του έργου του. Η παράσταση, που έσκηνοθέτησε ο Βασίλης Διαμαντόπουλος, έρμηνεύοντας ταυτόχρονα τον κεντρικόν ήρωα, είναι γενομένης ότι δεν ικανοποιεί. Όχι δε μόνον δεν ικανοποιεί, αλλά, αντίθετα, επιτίθει τις όσες αντίρρήσεις και επιφυλάξεις δημιουργεί το κείμενο του «Γαλιλαίου». Ο λαμπρός πρωταγωνιστής αυτή την φορά, περιέργως, άτύχησε και σαν σκηνοθέτης και σαν έρμηνευτής. Ο Γαλιλαίος του εμφανίζεται έξαλλος, με διαρκή χοροπηδήματα και ατέλειωτους μορφασμούς και με συνεχείς και σπασμωδικές μεταπτώσεις. Παρουσιάζεται δηλαδή μ' έναν τρόπο έρμηνείας πού, αντί να δώση την πραγματική μορφή του ήρωος, καταλήγει να τον εμφανίση έτσι, πού παρουσιάζεται διαφορετικός από ό,τι θα πρέπει να ήταν. Τα άλλα πρόσωπα του έργου — έδω έπεμψάνε ο σκηνοθέτης Διαμαντόπουλος — τον πλαισιώνουν στον ίδιο τόνο και με παρρηχημένη τελείως την γραμμή άποδόσεως. Γελοιογραφικές πινελιές παντού, ένας Γαλιλαίος πού τον περιστοιχίζουν νευρόσπαστα και ένα συννοθύλευμα έρμηνευτικών εκδηλώσεων, από τις όποιες λείπουν ή άμοιότητες και ο σωστός τόνος. Λες και όλοι όσοι παίζουν είναι άπλά νευρόσπαστα, πού ψυχρά και άτονα πλαισιώνουν τον Γαλιλαίο. Είναι περίεργο πώς ένας θαμνάσιος καλλιτέχνης, της άξίας και της πείρας του Βασίλη Διαμαντόπουλου, έπασε αυτή τη φορά τόσο έξω. Άκόμη και τον έξαιρετο σκηνογράφο Στεφανέλλη, τον παρέσυρε σε κακοτοπιές πού δεν έπιδόκιμαζε ο θεατής. Ο θεατής, πού, από δυναμικούς καλλιτέχνες φανατισμένους και ιδεολόγους, όπως είναι ο θιασάρχης του «Νέου Θεάτρου», έχει ιδιαίτερες αξιώσεις. Άξιώσεις ποιότητας, καλού παιξίματος και σωστής έρμηνευτικής γραμμής. Κάτι πού, όπως είπαμε, λείπει ή —έστω — δεν είναι ώλοκληρωμένο στην παράσταση του «Γαλιλαίου».

Ο Μπρέχτ πού άνεβάζει ο Κούν

Υπάρχει, όμως, όπως είπαμε, και ένας άκόμη Μπρέχτ. Ένα άκόμη έργο του στην άθηναϊκή σκηνή, πού αυτό τό παρουσιάζει ο Κάρολος Κούν. Γι' αυτό όμως θα δώσω σήμερα μονάχα λίγα στοιχεία, γιατί την άρα πού γράφονται οι γραμμές αυτές ή «πρεμιέρα» δεν έχει δοθή άκόμη. Πρώτα - πρώτα θα θυμίσω ότι ή «Άνοδος του Άρτούρο Ούι» είναι

τό πέμπτο έργο του Μπρέχτ πού άνεβάζει ο Κούν. Πρώτο παρουσίασε στις άρχές του 1957 τόν «Κύκλο με την κιμωλία», πού νομίζω ότι ήταν και ή πρώτη έπικοινωνία του έλληνοικονομικού κοινού με τις θεατρικές δημιουργίες του Μπρέχτ. Μετά ένα χρόνο άνεβάσε τα μονόπρακτά του «Η Έβραία» και ο «Καταδότης», και κατόπιν άκολούθησε «Ο καλός άνθρωπος του Σέτσουαν». Και τώρα «Η άνοδος του Άρτούρο Ούι». Το έργο αυτό, πού ο τίτλος του πρωτότυπου είναι «Η αντίστασιμη άνοδος του Άρτούρο Ούι» («Der Aufhaltsame Aufstieg des Arturo Ui») γράφτηκε από τον Μπέρτολτ Μπρέχτ στην Φινλανδία, όπου ο ποιητής έδρισκόνταν αυτοεξόριστος, στα 1941 και θεωρείται τό έργο της ώριμότητας του ποιητή. Γράφτηκε κατά τό διάστημα της πιο γόνιμης έπταετίας του Μπρέχτ, της περιόδου των «μεγάλων έργων», πού άρχίζει με την «Μάνα, κούραγιο» και κλείνει με τόν «Καυκάσιανό κύκλο κιμωλίας» (1938 - 1945). Ο ίδιος χαρακτηρίζει ως «γκάγκωτερικό δράμα» τόν «Άρτούρο Ούι». Όπως, πολύ σωστά, έχει γράψει ο μεταφραστής του έργου, ο Κώστας Σταματίου, ή «Άνοδος του Άρτούρο Ούι» είναι έργο έπικαιρότητας, έργο πολεμικής. Με δυο κυρίως στόχους. Πρώτο ο Μπρέχτ θέλει να έξηγήση τόν μηχανισμό άνόδου της ναζιστικής σπείρας στην έξουσία, με την άνοχη μιας ίδυνουσας τάξεως, πού ήθελε και πίστευε τόν Χίτλερ «όργανό» της ένω, τελικά, τόν κατέστρεψε άφέντη της. Ύστερα, ίσως κατά τό πρότυπο του Στάπλιν, πού είχε γυρίσει ήδη τόν θρυλικό «Μεγάλο δικτάτορα» ο Μπρέχτ έδλεπε τόν «Άρτούρο Ούι» σαν μία άπόπειρα καταστροφής του σεβασμού πού τρέφουν οι μάζες προς τούς δημίους τους, με μία γελοιοποίηση των τελευταίων, με τό κατέδασημά τους από τό βάθρο της θεοποίησης και την παρουσίασή τους στις πραγματικές ανθρώπινες διαστάσεις τους. Γιατί, για τόν Μπρέχτ, ο Χίτλερ και ή συμμορία του — όπως και όλοι οι έπίδοξοι κοσμοκράτορες της Ιστορίας πού αϊματοκύλησαν κατά καιρούς την Οίκουμένη — δεν είναι καν «μεγάλοι έγκληματίες», μα άπλούστερα «δράστες μεγάλων πολιτικών έγκλημάτων», πού οι έκάστοτε συνθήκες τους επέτρεψαν να διαπράξουν. Πράγμα πού δεν είναι καθόλου τό ίδιο...». Ο Μπρέχτ, λοιπόν, για να επιτύχη τόν στόχο του χρησιμοποιεί στο έργο του παραβολή. Εμφανίζει τόν Χίτλερ και τούς ανθρώπους του σαν γκάγκωστες. Γκάγκωστες του Σικάγο. Έτσι οι έπιτελείς του Γ' Ράιχ και ο άρχηγός τους εμφανίζονται στα «άτια των θεατών του «Άρτούρο Ούι» στο έπίπεδο των κοινών κακοποιών. Και μ' αυτήν την όπτική μεταόρφωση έξαπολύν τούς μύδρους του. Τελειώνοντας θα θυμίσω ότι ή «Άνοδος του Άρτούρο Ούι» πρωτοπαίχθηκε μετά τόν θάνατο του Μπρέχτ, από τόν θιασο του «Μπέρτολτ Άνσάμπλ», με σκηνοθετική φροντίδα των μαθητών του. Στα 1959 τό έργο άνέθηκε με διαφορετική σκηνοθεσία, από τόν θιασο του «Σάσουπτιλχάους» της Στουτγάρδης και τό Λαϊκό Θέατρο της Γαλλίας, τού Ζαν Βιλάρ, τό άνέβασε στην τελευταία του «σαιζόν», και μ' αυτό πάλι άρχίζει την έφετεινή χειμερινή θεατρική του περίοδο. Άλλά φυσικά θα έπαρξώμε για να μιλήσουμε για την έδω παράσταση πού παρουσιάζει ο Κούν.

ΑΧ. ΜΑΜΑΚΗΣ

Σταυρόλεξο



ΟΡΙΖΟΝΤΙΩΣ

1. Στολίζουν γυναικείους λαιμούς.
2. Είναι όλες οι συναλλαγματικές την ημέρα της λήξεώς των — Συμβολίζει τό 600.
3. Μέρος της οικίας (κυρίως εις τόν πληθυντικόν) — Οικιακόν ζών.
4. Τροπικόν (ζεν.) — Τα μάτια της παντρεύουν και τόν διάβολον όκόμη, παροιμιακά.
5. Βεβαιωτικόν (άρχ.) — Ιστορική νήσος της λιμνοθάλασσης του Μεσολογίου.
6. Κατεσπαράχη υπό της σφιγγός, διάτι, δεν μόρεσε να λύση τό αίτημά της — Προτάσσονται τίτλων έπίσημων προσώπων — Γράμματα πόνου.
7. Κτητικόν — Έλληνισ νησιώτισσα — Πράξεις πρό φωνήεντος.
8. Μεγάλη γερμανική πόλις — Όργανωτής του γερμανικού στρατού κατά τόν Α' Παγκόσμιον πόλεμον, ένάρθρος και άντιστρέφως θυμίζων... γερμανικήν συμπαρία.
9. Τού τείους υπάρχουν αναριθμητοί εις την Κεϋλάνην.
10. Πρωτεύουσα του γαλλικού νομού Μαιν ε Λουάρ (άντιστρ.) — Η μετά την Κορρηδώνα μεγαλύτερη πόλις της Β. Αφρικής, όπου άπέθανε ο Κάτω.
11. Όδηγώ, επί έμφύλων — Ρήμα μεγάλης έχθρας (άντιστρ.).
12. Δύο συνεχόμενοι λέξεις διά μίαν νύκτα... μεγάλης άγρυπνίας — Άντιθετικός σύνδεσμος.

ΚΑΘΕΤΩΣ

1. Νήσος του Ίνδικου ώκεανού.
2. Είναι μεγάλοι εις έμφυχον υλικόν εις τούς μεγάλους πολέμους.
3. Βιβλική πόλις — Τρίτον πρόσωπον ήρώων πού θυμίζει τα χαράματα (δημν.).
4. Άντι του «άντι», στη δημοτική

ΣΙΓΚ ΖΑΓΚ

Ο σκοπός του ενδιαφέροντος και διασκεδαστικού αυτού άτομικού, αλλά και όμαδικού παιχνιδιού, είναι να έπιτύχη κανείς όσο τό δυνατόν μεγαλύτερη βαθμολογία στο σχηματισμό λέξεων.

Άρχιστε λοιπόν από οποιαδήποτε γραμμή θέλετε και προχωρήστε από τό τετράγωνο αυτό σε οποιοδήποτε γειτονικό πάντοτε, τετράγωνο δριζώντας, καθεώς ή διαγωνίως, προσπαθώντας να διαβάσετε την μεγαλύτερη λέξη πού μπορείτε να βρήτε. Σημειώστε τώρα τη λέξη, πού βρήκατε και σβήστε στα τετράγωνα τα γράμματα πού μεταχειρισθήκατε. Ψάξτε τώρα για μίαν άλλη λέξη και συνεχίστε ως ότου δεν μπορείται να βρήτε άλλες.

ΠΩΣ ΓΙΝΕΤΑΙ Η ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ

Για κάθε λέξη των δύο γραμμάτων μετρήσετε 1 βαθμό. Για κάθε λέξη των 3 γραμμάτων μετρήσετε 3 βαθμούς. Για κάθε λέξη των 4 γραμμάτων μετρήσετε 5 βαθμούς. Για κάθε λέξη των 5 γραμμάτων μετρήσετε 7 βαθμούς. Για κάθε λέξη των 6 γραμμάτων μετρήσετε 9 βαθμούς. Για κάθε λέξη των 7 γραμμάτων μετρήσετε 11 βαθμούς. Για κάθε λέξη των 8 γραμμάτων μετρήσετε 13 βαθμούς. Για κάθε λέξη των 9 γραμμάτων μετρήσετε 15 βαθμούς.

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

— Νομός με πρωτεύουσαν την

Άδινιόν.

5. Άντιστροφή άρθρου — Άρχιστράτηγος των Ιταλικών στρατευμάτων κατά τόν Α' Παγκόσμιον πόλεμον, ήττηθείς εις τό Καπορέττο (άντιστρ.).
6. Χαρτί της τράπουλας — Μία έπαρχία του Καναδά, με δυο λέξεις και ένάρθρος.
7. Εύρωπαϊκόν κράτος (γεν.) — Μετρή ή δοθητικόν ήμιστος.
8. Τά τελευταία λόγια του Θεανθρώπου...
9. Σύμπασα (άντιστρ.) — Παντός είδους δαιμόνια, άντιστρέφως.
10. Φαγητό φουσκώνει, στομάχια ξεφουσκώνει — Ένα ζών, άρχιστρί.
11. Ένδιαφέρουν παραλήπτας τα άρχικά αυτά — Είχε πολλούς ο Λυκάων (αίτ.). — Ήρωας του Κίπλινγκ.
12. Ήρωας του Τρωϊκού πολέμου — Κάτι πού φοριέται και πωλείται σε καταστήματα πού φέρουν τό όνομά του.



Πείρα πολλών έτών συγκέντρωσε στα Φαρμακεία Μαρινοπούλου όσα ή έπιστήμη και ή αισθητική έδεσαν στην ύπηρεσία της όμορφιάς σας...

Η πιο μοντέρνα, ή πιο μεγάλη συλλογή καλλυντικών.....



Κορσέδες, στον πιο τέλειο συνδυασμό έπιστημονικής άκρίβειας και γούστου, καθώς και οι περίφημοι Σουηδικό κορσέδες Grace (R)

(R) = Σήμα κατατεθέν

Τέλεια κρύσταλλα, μοντέρνοι σκελετοί! Η σωστή εκλογή των γυαλιών τονίζει την προσωπικότητα.

ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ

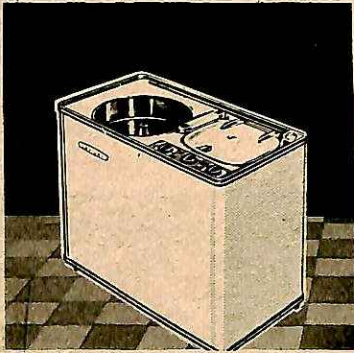
Π. Α. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ  
ΓΩΝΙΑ ΠΑΤΗΣΙΩΝ - ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ  
Ι. Π. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ  
ΚΑΝΑΡΗ 23 - ΚΟΛΩΝΑΚΙ





# Η Άγιον ολή γύρα των δαυμάτων

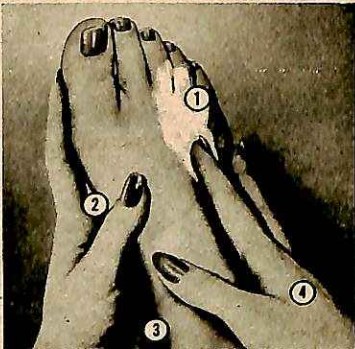
**Μ**πήκαμε πιά στὸν Νοέμβρη. Είναι ἕνας μῆνας ἥρεμος, μουντός, χειμωνιάτικος. Οἱ ἡμέρες μικραίνουν καὶ σκοτενιάζει τώρα καὶ νωρίς. Νοιώθει κανεὶς πόσο κοντὰ μας εἶναι τὸ παγερὸ ξεροδὸρι, ὁ χονιάς, οἱ γιορτές. Τὸ σπιτί ἀφῆσε πιά τὴν ἀπρόσωπη μορφή του καλοκαιριοῦ, γιὰ νὰ ντυθῇ ζεστὰ, φιλόξενα, γεμάτο θαλπώρη. Καί, τί παράξενο! Τώρα πού χειμωνιάζει, θαρεῖς καὶ πληθαίνουν οἱ καθημερινές μας ἀνάγκες. Βλέπει κανεὶς πόσες ἀνάγκες ἔχει τὸ νοικοκυριό καὶ πόσο εὐκόλο εἶναι νὰ τὶς ἀπλοποιήσῃ ἂν δώσῃ στὸ σπιτικό του μιά νότα πολιτισμοῦ μετὴ συμβολῆ τοῦ ἡ-



λεκτρισμοῦ. Γιατί, μὴ μοῦ πῆτε πὼς δὲν ταλαιπωρεῖσθε κ' ἐσεῖς μετὰ τὰ παραδουλεῦτρες καὶ τὶς ὑπηρεσίες, πού δὲν ἐπιτρέπουν πιά στὸν ἑαυτὸ τους νὰ πλύνουν τίποτε περισσότερο ἀπὸ λίγα ἐσώρουχα. Καὶ τὴ συνέχεια τὴν ξέρουμε. Τὰ στέλνετε στὸ πλυντήριο καὶ πληρώνετε τὰ μαλλιοκέφαλά σας. Δὲν σκεφθήκατε ὅμως ποτὲ πὼς μετὰ τὰ ἴδια χρήματα μπορεῖτε νὰ ἀποκτήσετε τὸ δικό σας πλυντήριο, πού θὰ σὰς θυγῇ μιά καὶ καλὴ ἀπὸ τὸν μπτελά, τὸν πλυσίματος; Τὸ ξέρω πὼς δὲν εἶναι εὐκόλο νὰ βρῇ κανεὶς τὸ κατάλληλο γιὰ τὸ σύγχρονο ἑλληνικὸ σπιτικό. Φαίνεται ὅμως πὼς τώρα τὰ θάσανά μας τελείωσαν. Τὸ τελειοποιημένο ἡλεκτρικὸ πλυντήριο μᾶς ἔρχεται ἀπὸ τὴν Ἀγγλία καὶ σὲ λίγο δὲν θὰ ὑπάρχῃ σπιτί πού νὰ μὴ τὸ ἔχῃ. «Gay Days». Ἐνα δνομα πού θ' ἀγαπήθῃ καὶ ἀπὸ τὶς γυναῖκες τῆς πατρίδος μας, ὅπως λατρεύθηκε μέχρι τώρα ἀπὸ τὶς ὁμοφυλές τους σὲ κάθε γωνιά τῆς γῆς. «Γκέη Ντέη». Ἐνα πλυντήριο πού ἔχει συγκεντρώσει ὅλες σας τὶς ἐπιθυμίες. Εἶναι ντυμένο μὲ πλαστικὸ καὶ φορμάκι, ἔχει κατασκευασθῇ ἐξ ὁλοκλήρου ἀπὸ ἑμαγιὸ καὶ καθήργησε τοὺς ἑλαστικούς σωλήνες τῆς ἀποχέτευσεως. Καί, τὸ κυριώτερο, κάνει ὅλες τὶς δουλειές ἐνὸς ὁλοκληρωμένου πλυσίματος. Ζεσταίνει τὸ νερό, πλένει καὶ ξεβάζει συγχρόνως, στίβει, στεγνώνει καὶ σὰς παραδίδει μέσα σὲ πέντε λεπτὰ τρία κιλά ρούχα ὁλοκάθαρα, ἑτοιμὰ γιὰ σίδερο. Δὲν χρειάζεται

πιά ν' ἀπλώνετε τὴν μπουγάδα σας, οὔτε νὰ ταλαιπωρῆσθε ἀπὸ τὶς τακτικές βροχές τοῦ χειμῶνα. Τὰ ρούχα σας θὰ πλένονται καὶ θὰ στεγνώνουν ἀκόμη κι ἂν πέφτουν ἔξω καταρράκτες βροχῆς. Τὸ πλυντήριο «Gay Days», πού ὑπάρχει ἀποκλειστικὰ στὸ κατάστημα «Ραδιο-λεκτρικὴ», τῆς οδοῦ Δραγατσανίου 6, θὰ σὰς ξεκουράσῃ μιά γιὰ πάντα. Δὲν ἔχετε παρὰ νὰ κινήσετε μερικὰ κουμπιά, γιὰ νὰ κάνετε τὴ δουλειά σας. Θὰ ἔχετε, ἄλλωστε, ἕνα θαυμάσιο καὶ πρακτικὸ ἐπιπλο γιὰ τὴν κουζίνα σας.

**Α**οιπὸν δὲν εἶναι παράξενο! Ἀκόμη δὲν μποροῦν νὰ συνελθουν τὰ πόδια μας ἀπὸ τὴν καλοκαιρινὴ ζυτολησιά. Οἱ πτέρνες ἔχουν μιά ἐνοχλητικὴ σκληρότητα, πού ξεφλουδίζει ἀπὸ ἕνα ζεστό μπάνιο τόπους-τόπους καὶ γίνεται πραγματικὸς κίνδυνος γιὰ τὴν ἀκεραιότητα τῆς κάλτσας μας. Ἀφήστε πιά πόσο κουρασμένος νοιώθει κανεὶς ὅταν ἔχῃ ἐπάνω του ὅλο αὐτὸ τὸ περιττὸ νεκρωμένο δέρμα. Γιατί, ὅμως, ν' ἀφήνετε τὰ πόδια σας νὰ υποφέρουν; Εἶναι τόσο εὐκόλο στὴν ἐποχὴ μας ν' ἀπαλλαγῇτε ἀπὸ τὴν ἀντιαισθητικὴ παρουσία τοῦ σκληροῦ σας δέρματος. Ἐνα τακτικὸ μασσάζ μετὰ τὴν ἡμέρη καὶ μοναδικὸ παρασκευασμα «Pritty», καὶ σὲ λίγα λεπτὰ θὰ ἔχετε πόδια ἐκκοῦραστα καὶ μαλακά. Θὰ δῆτε τὸ νεκρωμένο δέρμα νὰ πέφτῃ σὲ τρίμματα, θὰ ἀνακου-



Pritty

φισθοῦν τὰ πόδια σας καὶ θὰ γλυτάστε ἀπὸ τὸ πολυέροδο πεντικιούρ. Ἀλλωστε, τὸ «Πρίττυ» ἀφαιρεῖ τὸ σκληρὸ δέρμα ὅχι μόνο στὶς πτέρνες, ἀλλὰ καὶ στὰ δάκτυλα, στὶς πατούσες, στὰ χέρια καὶ στοὺς ἀγκῶνες...



**Τ**ώρα πού χειμωνιάζει γίνεται ἀκόμη πιὸ ἐνοχλητικὸ τὸ πρόβλημα τῆς πιτυρίδας... Μόλις φορέσετε μιά μπλούζα, ἕνα ταιγίρ, ἕνα σκούρο φόρεμα, βλέπετε τὰ λευκά της στίγματα νὰ καλύπτουν ὅλη τὴν ἐπιφάνεια τῆς πλάτης. Μὴ στενοχωριέσθε, ὅμως. Τώρα βρέθηκε ὁ τρόπος νὰ τὴν ἐξολοθρεύετε. Μερι-

κὰ λουσίματα μετὰ τὸ περίφημο γερμανικὸ σαμπουνὶν Sulfrin καὶ ἡ πιτυρίδα θὰ ἐξαφανισθῇ. Γιὰ τὸ παι-



Sulfrin...

δάκι σας ἄλλωστε πάρτε Ilsa, τὸ πασίγνωστο σαμπουνὶν πού δὲν σοῦζει στὰ μάτια.

**Ε**να βόταλο ἔδωσε τὴν φόρμα του στὸν πιὸ γοητευτικὸ ἀναπτήρα γκαζιῶ τῆς ἐποχῆς μας. Flaminaire! Τὸ πιέσεις, τὸ πιέσεις, μιά φλόγα ξεπηδά. Ὁμορφὴ γραμμῇ, ἀσφάλεια, ποιότης, ἀφάνταστη ποικιλία σχεδίων ἀπὸ τὸ κλασικὸ μέχρι τὸ μοντέρνο. Εἶναι ἕνα σύμπροσθεντο δῶρο γιὰ ἄνδρες καὶ γυναῖκες. Μιά καινούργια προσφορά τοῦ ἐκλεκτοῦ καταστήματος «Μουράνος» τῆς οδοῦ Βουκουρεστίου 11. Κάτι πού θὰ σὰς ἐνθουσιάσῃ ἀπὸ τὴν πρώτη στιγμή.

**Α**ὲν ὑπάρχει πιὸ ἀνετο καὶ πιὸ πρακτικὸ ντύσιμο, τώρα τὸν χειμῶνα, ἀπὸ ἕνα πλεκτό. Μὲ μιά ἀπλὴ φουστίτσα μπορεῖτε νὰ εἰσθε πάντοτε καλοντυμένη. Στὸ γρα-

φεῖο, στὸν κινηματογράφου, στὸν περίπατο, στὰ ψώνια, στὴν ἐκδρομή, στὸ ταξιδεράκι. Ἀλλὰ ὅχι μετὰ ὅποιοδήποτε πλεκτό. Γιατὶ ξέρουμε καλὰ πὼς καμμιὰ φορὰ ἕνα ἀσουλούπωτο μπλουζάκι μπορεῖ νὰ καταστρέψῃ ἀκόμη καὶ τὸ πιὸ τέλειο κορμί. Καὶ εἶναι γι' αὐτὸ πὼς, ὅσο κι ἂν ἔχουμε ἐξελιχθῇ τὰ τελευταῖα χρόνια στὴν πατρίδα μας, δὲν μποροῦμε νὰ πλησιάσουμε τὴν προσωπικότητα καὶ τὴν ὑπεροχὴ τοῦ ἐγγλέζικου καὶ τοῦ ἰταλικοῦ πλεκτοῦ. Καὶ νὰ πού δὲν χρειάζεται πιά νὰ προσπαθῇτε καὶ τὴν ὑπεροχὴ μιά καλὴ κόπια. Τώρα τὸ κατάστημα Φουρούλη, τῆς οδοῦ Ἑρμοῦ 5, δὲν προσφέρει μόνο τὰ θαυμάσια ἐσώρουχά του, ἀλλὰ καὶ μιά μοναδικὴ συλλογὴ πραγματικῶν πλεκτικῶν δημιουργιῶν τῆς Ρώμης καὶ

τοῦ Λονδίνου, σὲ τιμὲς ἀφάνταστα λογικές. Στὶς τιμὲς τῶν ἐγγυῶντων σχεδὸν πλεκτῶν μπορεῖτε νὰ πάρετε τὰ πιὸ ἐντυπωσιακὰ τουλόδερ τῆς Ἀγγλίας καὶ τὶς γεμάτες θηλυκότητα μπλούζες τῆς Ἰταλίας. Πηγαίνετε μιά βόλτα μέχρι ἐκεῖ. Ὁὰ καταπληγῆτε.



**Ο**σο πλησιάζουμε στὸν χειμῶνα, τόσο νοιώθουμε πόσο ἀφυδατωμένο εἶναι τὸ δέρμα μας. Εἶναι κάτι πού δὲν καταλαβαίνουν εὐκόλα οἱ γυναῖκες, γιὰτὶ νομίζουν πὼς τὸ προεξοφλοῦν τὸ πρόβλημα τῆς ἐπιδερμίδος τοὺς ἀπενθυμίζει μόνο τὴν ἀνάγκη μιάς λιπαρῆς κρέμας. Κι ὅμως ἔχουν ἄδικο. Τὸ μόνο πού θέλει τὸ δέρμα σας, φίλες μου, εἶναι νερό. Καὶ θὰ τὸ βρῆτε σὲ μιά σειρά ἀπὸ θαυμάσια καλλυντικὰ τοῦ μεγάλου παρισινοῦ οἴκου Orlane. Μιά ὑπεροχὴ δροσιὰ θὰ ξεπληθῇ στὸ πρόσωπό σας μετὰ τὴν καθημερινὴ χρῆσιν τῆς θαυμάσιας Creme Hydratante, τοῦ Ὁρλάν, πού προσφέρει ὁμορφιά καὶ φρεσκάδα στὸ μαρμένο σας δέρμα. Ἀν μάλιστα κάνετε ἕνα καλὸ καθάρισμα



Creme Hydratante Orlane...

πρὶν τὴν βάλετε, μετὰ τὴν Lactacreme, τὸν μοναδικὸ συνδυασμὸ γαλακτομάτος καὶ κρέμας γιὰ τὰ ἀφυδατωμένα δέρματα, θὰ ἔχετε πολὺ καλύτερο ἀποτέλεσμα. Κ' ἐπειδὴ τὸ δέρμα σας εἶναι τώρα ἐρεθισμένο, μπορεῖτε ν' ἀντικαταστήσετε τὸ βαρὺ μακιγιάζ μετὰ τὴν ἀπαλὴ Creme Vestal, πού δίνει στὴν ἐπιδερμίδα τὴν ἀπόχρωσιν πού θέλετε καὶ συγχρόνως τὴν τρέφει καὶ τὴν δροσιζει. Ἀφυδάτωσθι ὅμως δὲν παθαίνει μόνο τὸ δέρμα τοῦ προσώπου, ἀλλὰ καὶ τὰ χεῖλη. Γιὰ νὰ εὐησκάσουν καὶ ρυτιδώσουν προτιμῆστε τὸ κραγιὸν Ὁρλάν, πού μετὰ τὶς ὑπερόχους ἀποχρώσεις του θὰ δώσῃ στὸ στόμα σας μιά σφραγίδα ὁμορφιάς καὶ γοητείας. Εἶναι πραγματικὰ φτιαγμένο γιὰ εὐαίσθητα χεῖλη καὶ δίνει μιά πινελιά σαγήνη σὲ κάθε γυναῖκα. Καὶ κατὰ ἀκρότη: Μὴν ξεχάσετε τὸ σαποῦνι τοῦ βασιλικοῦ πολτοῦ τῆς Ὁρλάν. Εἶναι τὸ περίφημο Celee

Royal, πού ἔχει γίνε ἀπὸ φυσικὸ πολτὸ μελίσσης καὶ δίνει μιά ὑπεροχὴ διαφάνειαν στὸ δέρμα. Δὲν καθαρίζει μόνο βαθιὰ τὴν ἐπιδερμίδα, ἀλλὰ προσδίδει στὸ πρόσωπο καὶ τὸ κορμί μιά ἀνταύγεια κρυστάλλινη, παράξενα σαγηνευτικὴ.



**Α**νακατεύετε μετὰ τὶς δουλειές τοῦ νοικοκυριοῦ, γράφετε στὴν γραφομηχανή, μαγειρεύετε; Τότε σίγουρα θὰ ταλαιπωρῆσθε μετὰ τὸ σπάσιμο τῶν νυχιῶν. Ἀλλὰ ὑπάρχει ἕνας ἀπλὸς τρόπος νὰ ἀπολυτρωθῇ μιά γιὰ πάντα ἀπ' αὐτὸ τὸν μπελά. Πρὶν βάζετε τὰ νύχια σας νὰ τὰ περάσετε μετὰ τὸ πινελο μιά στρώση τοῦ περιφημοῦ ἀμερικανικοῦ παρασκευάσματος «Hard as nails», πού θὰ τὰ προστατεύσῃ ἀπὸ τοὺς κινδύνους τῆς καθημερινῆς ζωῆς. Δὲν χάνετε τίποτε νὰ δοκιμάσετε. Εἶναι ἄλλωστε τόσο φθηνό! Στοιχίζει εἰκοσι ἕξ μόνο δραχμές. Μικρὸ ἔξοδο, μετὰ καταπληκτικὰ ὁ- μως ἀποτελέσματα. Δὲν θὰ φοβηθῇτε πιά τὸ σπάσιμο καὶ τὸ ξεφλούδισμα. Τὰ νύχια σας θὰ γίνουν γερά σὰν ἀτσάλι, ὁμορφα, ἀτρωτά. Τὸ ἀχρωμα ὑγρὸ τοῦ «Hard as nails» θὰ κάνει τὸ θαῦμα πού περιμένετε ἀπὸ καιροῦ. Θὰ σὰς γλυτώσῃ ἀπὸ κάθε περιπέτεια. Σκεφθῆτε πόσα ἑκατομμύρια γυναῖκες σὲ κάθε γωνιά τῆς γῆς σάθηκαν ἀπὸ τὸ μοναδικὸ αὐτὸ παρασκεύασμα. Δοκιμάστε το. Σὰς διαβεβαίω πὼς θὰ μείνετε κατενθουσιασμένες. Ἀλλωστε, τί ἔχετε νὰ χάσετε; Μὴ μοῦ πῆτε πὼς σκέπτεσθε τὶς εἰκοσι ἕξι δραχμές του. Εἶναι ἕνα ἀσήμαντο ποσὸ γιὰ νὰ σώσετε τὰ νύχια σας.



**Π**όσες φορές δὲν προσπαθεῖ κανεὶς νὰ βρῇ κάτι ἐξαιρετικὰ ὁμορφο. Ἐνα ταγιέρ πρωτότυπο, ἕνα πανωφόρι πρακτικὸ καὶ ἐλεγκτικό, ἕνα φόρεμα πού νὰ ὁλοκληρώσῃ τὴν γοητεία μας. Καὶ χάνουμε τὶς ὥρες μας σὲ ἀτέλειωτες βόλτες στὰ μαγαζιά. Μὴ ταλαιπωρῆσθε, ὅμως, μὲ φίλες μου. Στὸ κρυσταλλινὸ κατάστημα «Ἀμαζών», τῆς οδοῦ Ἑρμοῦ 48, θὰ βρῆτε ὅλη τὴ σαγήνη τοῦ Παρισίου, σὲ μιά συλλογὴ ἀπὸ ὑπερόχους ραπτικῆς ἐπιτελείας. Θὰ ξελογιασθῆτε.



**Γ**ιὰ τὴν ὁλοκληρωτικὴν ἑραπεία τῆς ἀφυδάτωσιν, συνεχίζει στὶς τόσο ἐνδιαφέρουσες ἀποκαλύψεις τῆς ἡ ἐκλεκτῆς αἰσθητικῆς καὶ καλὴ μας φίλη κ. Λίλυ, πού τὴν εἶδα στὸ ἰνστιτούτο τῆς τῆς οδοῦ Ἀμερικῆς 15, χρειάζονται δυὸ - τρεῖς περιπολήσεις στὰ πλαζιά σου σὰς ἐξήγησα τὴν προηγούμενη ἑβδομάδα. Λίγο καιρὸ ὅμως ἀργότερα θὰ πρέπει νὰ ἀντικαταστήσετε τὴν πολυβιταμινωχὴ μάσκα μετὰ μιά κρέμα ἀπὸ ἐκχυλίσμα πλάκωντος, πού θὰ εἰσχωρή-

σῃ στοὺς πόρους μ' ἕνα ἀπλὸ μασσάζ. Γιατί, ἔπειτα ἀπὸ τὴ συστηματικὴν ἑραπεία τῶν πρώτων ἑβδομάδων, τὸ δέρμα εἶναι σὲ θέση νὰ δεχθῇ ἕνα εὐεργετικότερο μέσο ἰσορροπήσεως. Ἀλλὰ γιὰ μιά ἐπιτυχημένη γοργὴ ἑραπεία τῆς ἀφυδάτωσεως, πρέπει νὰ βοηθήσετε κ' ἐσεῖς τὴν αἰσθητικὴν σας. Οἱ διταμίνες καὶ τὰ ἐκχυλίσματα διακανονίζουν τὴ διατροφή τῆς ἐπιδερμίδος. Ὁ ψυχικὸς σας κόσμος καὶ μιά ἐσωτερικὴ διαίτα, ὅμως, θὰ δώσουν στὸ δέρμα τὰ ἐπανορθωτικὰ συστατικά, πού θὰ ἀποκαταστήσουν τὴ φρεσκάδα καὶ τὴ δροσιὰ πού ἔχασε ἀπὸ τὴ δραστηκὴ ὀξείδωσιν τῶν ἡλιακῶν ἀκτίνων.



**Ε**ἶδατε πὼς τὸ παιδί σας στάθηκε γιὰ λίγο σὲ κάποιο ρεύμα, πὼς εἶναι ἰδρωμένο, πὼς φταρνίσθηκε; Μὴ πανικοβάλλεσθε μετὰ τὸ παραμικρὸ. Ὑπάρχει ἕνας ἀπλὸς τρόπος νὰ προλάβετε τὸ κακό, γιὰ νὰ μὴν ἐχῇ ἀσχημα ἐπακόλουθα. Εἶναι ἀρκετὸ νὰ τοῦ κάνετε ἕνα ζεστὸ μπάνιο στὴ συνηθισμένη θερμοκρασία



δροσερῇ, εὐχάριστῇ ἡ μοναδικὴ παιδικὴ κολώνια «Enfant», θὰ γλυτώσῃ τὸ παιδί σας ἀπὸ τὰ κρυολογήματα.

καὶ μετὰ μιά ἀπαλὴ ἐντριβὴ μετὰ τὴν μοναδικὴ γαλλικὴ παιδικὴ κολώνια «Enfant». Δὲν θὰ ἔχετε πιά νὰ φοβάσθε τίποτε. Τὸ παιδί σας θὰ εἶναι πάντα καλὰ.



**Ε**ἴστε ποῖο εἶναι τὸ πιὸ ἀκριβὸ ἄρωμα τοῦ κόσμου, πού χρησιμοποιοῦν οἱ βασιλισσὲς τῆς ὁμορφιάς καὶ τοῦ χάρματος; Τὸ «Joy» τοῦ Ζαν Πατού, πού θεωρεῖται «Βασιλεὺς τῶν Ἀρωμάτων». Εἶναι ἕνα ἄρωμα ἐντυπωσιακὸ, παράξενο, ὑπέροχο, γεμάτο θηλυκότητα καὶ ἐρωτισμό. Καὶ νὰ πού τώρα ὁ Ζαν Πατού μᾶς προσφέρει κατὰ καινούργιο. Τὸ «Eau de Joy», πού φορεῖται πιὸ εὐκόλα, ἂν καὶ εἶναι δυνατότερο καὶ

ἀκριβότερο ἀπὸ τὰ συνηθισμένα ἀρώματα. Εἶναι μιά μυρωδιά πού θὰ δώσῃ στὴν παρουσία σας μιά



αἴγλη σαγηνευτικὴ, ἐπιβλητικὴ, μοναδική. Εἶναι ἕνα ὑπέροχο δῶρο γιὰ κάθε γυναῖκα.



**Κ**ὶ ἕνα χαρούμενο νέο. Τὸ ἀγαπημένο μας Salon de Beaute, πού δημιούργησε ἡ δὺας Λία Γαλάνη - Βιδή Συκιώτη, μετεφέρθη σ' ἕνα ἡλιόλουστο διαμέρισμα τῆς οδοῦ Ἀκαδημίας 28, καὶ τὸ νέο του τηλέφωνο εἶναι 627.562. Ἄν θέλετε λοιπὸν νὰ κάνετε ἕνα ὑπέροχο μακιγιάρισμα ἀπὸ τὴν διζαζίστ Γαλάνη, ἡ μιά κούρα ἀδυνατίσματος ἀπὸ τὴν μασέζ Βιδή Συκιώτη, πρέπει νὰ σημειώσετε τὴν νέα τους διεύθυνση. Σύντομα ἄλλωστε θὰ μᾶς καταπλήξουν μετὰ τὰ νέα, ἀποτελεσματικὰ μηχανήματα.



**Ε**χετε μιά ἀπορία γιὰ τὴν ὁμορφιά σας; Δὲν ξέρετε τί νὰ κάνετε τώρα πού, μετὰ τὴν ἀλλαγὴ τοῦ καιροῦ, τὸ δέρμα σας ἀντιδρᾷ μετὰ τὰς ἀλλαγὰς, ἀλλεργικὲς παρουσίες, σκασίματα; Σκεπτεσθε ν' ἀλλάξετε μακιγιάρισμα καὶ θέλετε νὰ ταιριάζετε τοὺς χρωματισμούς πού λανθάνει γιὰ πέτος τὸ Παρίσι μετὰ τὴ δική σας προσωπικότητα; Τότε πρέπει νὰ κάνετε μιά βόλτα μέχρι τὴν οδὸν Βουλῆς 21. Οἱ αἰσθητικοὶ τοῦ οἴκου Λανκῶν θὰ σὰς βοηθήσουν, χωρὶς καμμιὰ οικονομικὴ ἐπιβάρυνση, νὰ βρῆτε τὸν τύπο σας, νὰ ἀνακουφίσετε τὴν ἐπιδερμίδα σας. Οἱ συμβουλές τους, πού στηρίζονται στὴν πολυχρονιὴ πείρα τοῦ μεγαλύτερου παρισινοῦ οἴκου καλλυντικῶν, θὰ σὰς δώσουν τὴν τεχνικὴ μιάς ὁλοκληρωμένης περιποίησεως τοῦ προσώπου καὶ τοῦ λαιμοῦ καὶ θὰ σὰς ἐξομολογηθοῦν πολλὰ μυστικὰ γιὰ ἕνα γεμάτο φυσικότητα καὶ θηλυκότητα μακιγιά-

ρισμα. Στὴν ἀντιπροσωπεία, ἄλλωστε, τοῦ οἴκου Λανκῶν θὰ σὰς παρουσιάσουν ἕνα τρόπο σωστοῦ καθαρίσμου τῆς ἐπιδερμίδος μετὰ τὰ ἀνάλογα καλλυντικά, πού ταιριάζουν στὸν τύπο τοῦ δερματός σας. Δὲν σὰς στοιχίζει τίποτε νὰ δοκιμάσετε.



**Π**ολλές φίλες μου ξεφινίζονται στὸ ἀκούσμα τῆς χρησιμοποιοῦσεως ἐνὸς ἀποσμητικού τὸν χειμῶνα. Κι ὅμως δὲν ἔχουν δίκιο. Γιὰ προσπάθηστε νὰ φέρετε στὴ σκέψη σας τὴν γεμάτη θαλπώρη Λιακάδα, τὴν ἀποπνικτικὴ ἀτμόσφαιρα μιάς ταβέρνας, τὴν ὑπερένταση μιάς χορευτικῆς βραδυᾶς. Τότε θὰ δῆτε τὸν ἑαυτὸ σας τὸ ἴδιο ἰδρωμένο καὶ ταλαιπωρημένο ἀπὸ τὴ μυρωδιά τοῦ ἰδρώτα, ὅπως καὶ τὶς ζεστές καλοκαιρινές ἡμέρες. Μπορεῖ νὰ μὴν ἰδρώσετε ὁλόκληρη τὴν ἡμέρα, ὅπως ἀκριβὰς συμβαίνει τὸ καλοκαίρι, ἀλλὰ ὁ κλειστός χώρος σας προκαλεῖ ἕνα βραδινὸ ἰδρώμα πάντα ἐνοχλητικὸ καὶ ἀπειλητικὸ γιὰ



τὴ γοητεία σας. Γι' αὐτὸ οἱ γυναῖκες πού ξέρουν νὰ περιποιούνται τὸν ἑαυτὸ τους δὲν παύουν ἀκόμη καὶ τὶς πιὸ παγερές χειμωνιάτικες ἡμέρες νὰ κάνουν μετὰ τὸ μπάνιο τοὺς μιά ἀπλὴ προστατευτικὴ κίνηση μετὰ τὸ περίφημο ἀποσμητικὸ Baobab-Stick. Εἶναι μιά δροσερῇ, μυρωμένη παρουσία πολιτισμοῦ καὶ φινέτσας στὴν προσωπικότητά σας. Εἶναι κατὰ τὸν κανὼν χειμῶνα-καλοκαίρι ἑκατομμύρια γυναῖκες σὲ κάθε γωνιά τῆς γῆς.

Η Άγιον





### 10 έγguήσεις

καί σταθερά-ένιαία τιμή  
σέ όλόκληρη τήν Έλλάδα  
σας προσφέρουν  
τά υποκάμισα  
τελείας έφαρμογής  
αρίστης ποιότητας  
άπό τίς πιό φίνες  
ποπλίνες Σάνφοράϊζντ

**ΠΕΙΡΑΪΚΗΣ-ΠΑΤΡΑΪΚΗΣ**

**Άons® Δρχ. 115**

**Άdavis® Δρχ. 160**

**Άώγγων® Δρχ. 180**

ΣΤΑ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΟΛΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ: ΑΦΟΙ ΤΣΑΟΥΣΗ Α.Ε.

®= ΣΗΜΑ ΚΑΤΑΘΕΤΗ

## ΤΙ ΛΕΝΕ Τ'ΑΣΤΡΑ

Γιά τήν εβδομάδα από 3 έως 9 Νοεμβρίου 1961

**ΚΡΙΘΙΟΣ.** Γιά όσους γεννήθηκαν από 21 Μαρτίου-20 'Απριλίου  
Οι υπερβολές σας σάς έχουν φέρεi στην δύσκολη θέση που βρί-  
σκεσθε σήμερα και σας έκαναν νά χάσετε τους φίλους σας. Εύ-  
νοϊκή ημέρα: Πέμπτη, αριθμός 6.

**ΤΑΥΡΟΣ.** Γιά όσους γεννήθηκαν από 21 'Απριλίου-21 Μαΐου  
Έχετε μιά τάση εγωϊσμού και θά βρεθίτε στην δύσκολη θέση  
νά διαλέξετε ανάμεσα στίς προσωπικές σας πεποιθήσεις και στο  
καθήκον. Εύνοϊκή ημέρα: Τρίτη, αριθμός 11.

**ΔΙΔΥΜΟΙ.** Γιά όσους γεννήθηκαν από 22 Μαΐου - 21 'Ιουνίου  
Δημιουργήστε μιά έντελώς δική σας ατμόσφαιρα, που θά σας  
άφήσει τελείως άνεπηρεάστο από τόν κύκλο, όπου κινείσθε τόν  
τελευταίο καιρό. Εύνοϊκή ημέρα: Σάββατο, αριθμός 4.

**ΚΑΡΚΙΝΟΣ.** Γιά όσους γεννήθηκαν από 22 'Ιουν.-22 'Ιουλίου  
Φυλαχθήτε από τους φίλους σας, που θέλουν νά σας δώσουν συμ-  
βουλές, αλλά στην πραγματικότητα γιά νά σας κατεστρέψουν.  
Εύνοϊκή ημέρα: Παρασκευή, αριθμός 7.

**ΛΕΩΝ.** Γιά όσους γεννήθηκαν από 23 'Ιουλίου - 22 Αυγούστου  
Προσπαθήστε νά άποκρύψετε τά αίσθήματά σας από τόν οικογε-  
νειακό σας περιβάλλον, που δέν βλέπει τόν όλο ζήτημα με καλό  
μάτι. Εύνοϊκή ημέρα: Κυριακή, αριθμός 6.

**ΠΑΡΘΕΝΟΣ.** Γιά όσους γεννήθηκαν από 23 Αυγ.-22 Σεπρίου  
Επιμεινάτε όσο μπορείτε, γιατί μόνο με τήν επιμονή και τήν  
ψυχραιμία σας θά υποφέρετε κάποτε νά απαλλαγίτε από τόν κλοιό  
τών δυσχερειών. Εύνοϊκή ημέρα: Τετάρτη, αριθμός 5.

**ΖΥΓΟΣ.** Γιά όσους γεννήθηκαν από 23 Σεπρίου-22 'Οκτώβ.  
Οι δυναμικές λύσεις θά φέρουν ένα τόσο εύνοϊκό αποτέλεσμα, που  
με τίς καλύτερες δυνατές συνθήκες δέν θά μπορούσατε νά φαν-  
ταστήτε. Εύνοϊκή ημέρα: Δευτέρα, αριθμός 9.

**ΣΚΟΡΠΙΟΣ.** Γιά όσους γεννήθηκαν από 23 'Οκτ.-22 Νοδρίου  
Μη δείξετε τήν άδυναμία σας στο έγθρικό σας περιβάλλον, που  
δέν περιμένει παρά μόνο τήν κατάλληλη στιγμή γιά νά χτυπήσει  
άλύπτως. Εύνοϊκή ημέρα: Πέμπτη, αριθμός 8.

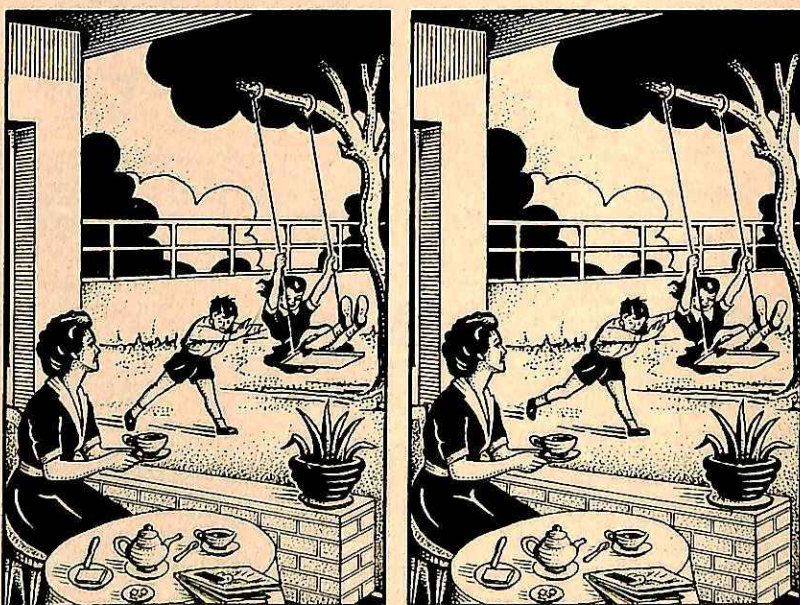
**ΤΟΞΟΤΗΣ.** Γιά όσους γεννήθηκαν από 23 Νοδρίου-22 Δεδρίου  
Οι έκφράσεις που θά χρησιμοποιήσετε πρέπει νά έχουν όλη τήν  
διπλωματικότητα και τήν απόλυτη ψυχραιμία, που σας διακρίνει  
σε παρόμοιες περιπτώσεις. Εύνοϊκή ημέρα: Κυριακή, αριθμός 3.

**ΑΙΓΟΚΕΡΩΣ.** Γιά όσους γεννήθηκαν από 22 Δεδρίου-19 'Ιαν.  
Θά μάθετε ώρισμένα κουσμπολιά γιά τήν οικογενειακή ζωή έ-  
νός προσφιλούς σας προσώπου, που θά σας άποκαρδιώσουν ά-  
φάντιστα. Εύνοϊκή ημέρα: Τετάρτη, αριθμός 1.

**ΥΔΡΟΧΟΟΣ.** Γιά όσους γεννήθηκαν από 20 'Ιαν.-18 Φεβρίου  
Χρησιμοποιήστε όλα τά δυνατά μέσα, γιά νά δράσετε άστρα-  
πιαία και άποτελεσματικά, πριν ό κίνδυνος πλησιάσει κοντά σας.  
Εύνοϊκή ημέρα: Κυριακή, αριθμός 5.

**ΙΧΘΥΕΣ.** Γιά όσους γεννήθηκαν από 19 Φεβρίου-20 Μαρτίου  
Τήν μικρή ταρσχή που έχετε θά έπακολουθήσει τόν άνοιγμα ενός  
κανούργιου επαγγελματικού δρίζοντος γιά κάποιο προσφίλες σας  
πρόσωπο. Εύνοϊκή ημέρα: Παρασκευή, αριθμός 1.

## Ποιές διαφορές



Τόν δεύτερο σκίτσο διαφέρει από τόν πρώτο σε 11 σημεία. Μπορείτε  
νά τά δρήτε;

Οι λύσεις στή σελ. 62

## Ρίπ Κίρμπυ

Η έξωτική πριγκίπισσα Τήλα παρουσιάζει στόν Ρίπ Κίρμπυ έναν παλαιό πάπυρο, με τήν έλπίδα  
ότι θά τής άποκαλύψει που βρίσκεται κρυμμένος ένας θησαυρός από μαργαριτάρια. Η άποκρυ-  
πτογράφηση τού παπύρου είναι άπογοητευτική —οι πληροφορίες είναι άσαφείς. Πάντως ο Κίρ-  
μπυ δέχεται νά πάη μαζί της στην Κεντρική 'Ωκεανία, στο νησί όπου η Τήλα πρόκειται νά γίνει  
βασιλίτσα. Έν τώ μεταξύ, ένας ίθαγενής, ό Πάνθρο, που θέλει νά τής πάρη τόν θρόνο, παρα-  
κολουθεί τίς κινήσεις της με τήν βοήθεια μιάς μάγισσας..





γκρένα



Φαρμακείον **I. ΒΑΓΕΝΑ**  
Λυκούργου 5 - 7 - 9

*Τό φαρμακείο  
μέ τά μοναδικά ειδικά  
ανεξάρτητα τμήματα*

#### ΤΜΗΜΑ ΠΑΙΔΙΚΩΝ



Στό μοναδικό ανεξάρτητο στην Ελλάδα "ΤΟ ΣΠΙΤΙ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ", JOHNSON'S BABY HOUSE δά θρήτε ότι χρειάζεται τό μωρό σας γιά τήν υγεία καί τήν χαρά του. — Τά παγκοσμίως γνωστά JOHNSON'S BABY PRODUCTS HEINZ BABY FOODS, Πάρκα, καρεκλάκια, κρεββατάκια, κούνιες, πάνες, παιχνίδια, τών καλλιτέρων γαλλικών καί αμερικανικών εργοστασίων στην διαθεσίμ σας.

#### ΤΜΗΜΑ ΚΑΛΥΝΤΙΚΩΝ



Στό ειδικό ανεξάρτητο κατάστημά μας καλλυντικών, σάς προσφέρονται καλλυντικά τών μεγαλύτερων ευρωπαϊκών οίκων. Εμπιστευθήτε μας τήν ομορφιά σας. Συμβουλευαί αισθητικών δωρεάν. Οί τελειότερες Κολώνιες No 7, No 77 καί No 777

#### ΤΜΗΜΑ ΟΠΤΙΚΩΝ



Στό ειδικό ανεξάρτητο κατάστημά μας οπτικών δά σάς περιποιηθούν οί πλέον ειδικοί εκπαιδευμένοι υπάλληλοι. Προστατεύσατε τά μάτια σας. Μήν άγνοείτε τήν ομορφιά σας.

ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΝ  
**I. ΒΑΓΕΝΑ**

Λυκούργου 5 - 7 - 9

Τηλ. 527.405 - 527.424 - 525.296

## ΛΥΣΕΙΣ

### ΟΡΙΖΟΝΤΙΩΣ:

1. ΜΑΡΓΑΡΙΤΑΡΙΑ. 2. ΑΠΑΙΤΗΤΕΣ — ΧΙ. 3. ΔΩΜΑ — ΓΑΤΑΣ. 4. ΑΛΑ — ΑΛΕΠΟΥΣ. 5. ΓΕ — ΒΑΣΙΛΑΔΙ. 6. ΑΙΜΩΝ — Α.Ε. — ΑΟΥ. 7. ΣΑ — ΚΡΗΣΣΑ — ΥΠ' 8. ΚΙΕΛΟΝ — «ΣΕΚΤ». 9. ΦΥΤΕΙΑΙ. 10. ΑΝΖΕ — ΙΤΥΚΗ. 11. ΑΓΩ — ΜΙΣΩ. 12. ΛΕΥΚΗ ΝΥΣ — ΜΑ.

### ΚΑΘΕΤΩΣ:

1. ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗ. 2. ΑΠΩΛΕΙΑΙ. 3. ΡΑΜΑ — ΕΦΕΞΕ. 4. ΓΙΑ — ΒΩΚΛΥΖ. 5. ΤΑ — ΚΑΝΤΟΡΝΑ. 6. ΡΗΓΑΣ — Η «ΝΕΑ ΓΗ» 7. ΙΤΑΛΙΑΣ — ΩΝ. 8. ΤΕΤΕΛΕΣΤΑΙ. 9. ΑΠΑΣΑ — ΞΩΤΙΚΑ. 10. ΣΟΔΑ — ΥΣ. 11. Ι.Χ. — ΥΙΟΥΣ — ΚΙΜ. 12. ΑΙΑΣ — ΥΠΟΔΗΜΑ.

Ο ειδικός συνεργάτης μας έπέτυχε μέ τόν συνδυασμόν τών λέξεων: ΝΤΟ — ΑΝΑΓΝΩΣΜΑΤΟΣ — ΓΗΣ — ΜΗΝ — ΔΙΑΣΠΟΡΑΝ — ΞΙ, σύνολον 46 βαθμών.

Καλύτερους ίσως συνδυασμούς νά επιτύχουν άναγνώσται μας μέ δοκιμάς λέξεων σάν: ΣΑΡΩΝΟΣ — ΓΕΜΑΤΟΣ — ΔΙΑΤΑΞΙΣ — ΔΙΑΒΑΣΙΝ — ΤΟΓΑΣ — ΑΙΝΥΠΟΜΟΝΑ — ΑΝΑΝΑΣ — ΤΡΩΑΣ κλπ.

1. Τό πέλμα του κοριτσιού στην κούνια πρὸς τά δεξιά, έχει γείρει δεξιότερα. 2. Οί άσπροι γιακάδες του ίδιου είναι μεγαλύτεροι. 3. Του άγοριού τό άριστερό χέρι είναι πιό σηκωμένο. 4. Τό πίσω πόδι του ίδιου είναι λυγισμένο. 5. Τό έρεσίνωτο της καρέκλας πού κάθεται ή γυναίκα δέν είναι στρογγυλό. 6. Ή λευκή φωτοσκίαση του κάτω μέρους του φουστανιού της ίδιας διαφέρει. 7. Στο τραπέζι ή τσαγιέρα έχει μικρότερο στόμιο. 8. Τό πιότο της γλάστρας είναι μεγαλύτερο. 9. "Ανω δεξιά, στον κορμό του δένδρου, λείπει τό κάτω δεξιό παρακλάδι. 10. Τό μαύρο φύλλωμα τών δένδρων στο δάθος (πάνω άπ' τό κεφάλι της γυναίκας) διαφέρει. 11. Ή σκιά πάνω άπ' τήν πόρτα της θεράντας πέφτει πλανίως.

ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΑΘΗΝΩΝ

ΥΠΟΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΡΟΧΑΙΑΣ ΚΙΝΗΣΕΩΣ

—Έκκλήσις έκ στάσεως ή σταθμεύσεως

Κατ' άρχήν ή στάσις καί ή σταθμεύσις τών όχημάτων επιτρέπεται εις τό δέξιόν μέρος της οδού καί πλησίον του ρεθύρου του πεζοδρομίου, έάν τούτον βεβαίως δέν υπάρχει άποφύγιον. Στους δρόμους μονοκατ' ύψος κατεβυθισσας μέ τρεις τουλάχιστον λαφίρας κυκλοφορίας, δύναται νά πραγματοποιηθή στάσις ή σταθμεύσις καί εις τό άριστερόν μέρος της οδού.

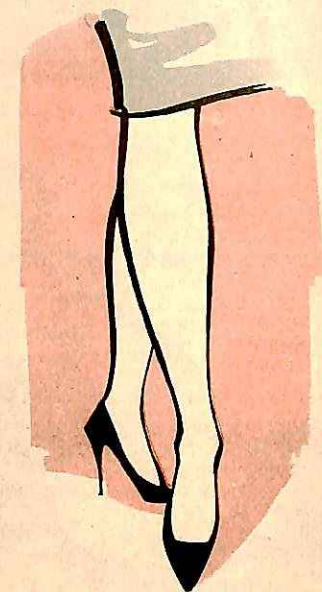
Όταν θέλτε νά ξεκινήσετε έκ στάσεως ή σταθμεύσεως ή θέλτε νά μπητε στην παραπλεύριαν σας λαφίρα κυκλοφορίας, πρέπει νά βεβαιωθείτε ότι μπορείτε νά τό κάνετε αυτό μέ ασφάλεια, χωρίς νά ανακόψετε τήν κυκλοφορία τών όχημάτων της λαφίρας, αυτή άφού δύναται καί τό άνάλογο σήμα.

Κάθε όχημα ή άτόχημα κατά τήν είσοδον στην άλλη λαφίρα, βαρύνει σάς, εις τό ήδη υπάρχοντα επί της λαφίρας όχημα έχον προτεραιότητα.

# DELTA

ΧΩΡΙΣ ΡΑΦΗ

MADE IN U.S.A.



Διά περισσότεραν κομψότητα φορείτε τις Άμερικανικές Νάυλον DELTA χωρίς ραφή.

## ΔΕΛΤΑ

ΦΩΚΙΩΝΟΣ 13

### ΟΧΙ ΠΙΑ ΔΙΑΙΤΑ ΘΕΛΕΤΕ ΝΑ ΑΔΥΝΑΤΙΖΕΤΕ

Πίνετε παγωμένο τσάι Ρίχτερ

Άσφαλώς θέλετε ν' αδυνατίσετε. Άλλά σκεπτόσαστε μέ τρόπον τινά τήν καθιερωμένη σκληρή διαίτα πού πρέπει ν' ακολουθήσετε γιά νά χάσετε μερικά κιλά. Τis άτέλειωτες ώρες πού θά προσπαθήτε νά διαβάσετε τόν έαυτόν σας, νά τόν ξεγυμνάσετε, νά τόν πείσετε νά στερηθή κάτι πού σάς άρέσει, τήν τυραννική πείνα, τήν νευρική ύπερτάση. Καί τέλος τό θαύ άίσθημα κοπώσεως πού σάς άφαιρεί κάθε διάθεση νά συνεχίσετε τήν προσπάθειά σας. Ξεχάστε τα όλα αυτά. Έχουμε νά σάς προτείνουμε τήν καλύτερη, τήν απλούστερη, τήν όγινώτεστη καί τήν πιό οικονομική λύση. Μάλιστα. "Οχι σκληρή, άπάνθρωπη στέρηση, όχι έπικίνδυνη γιά τήν υγεία φάρμακα, αλλά μία λογική, μελετημένη, μεθοδική λύση. Ή λύση πού σάς προσφέρει τό ΤΕΕ RICHTER (Τσάι Ρίχτερ).

Μέ τό τσάι Ρίχτερ μπορείτε νά τρώτε κανονικά (χωρίς θέβαια ύπερβολές). Μέ τό τσάι Ρίχτερ μπορείτε νά μή στερησθε τίποτε, φάνει νά συνδυάζετε τά κύρια γεύματά σας μέ ένα ή δύο φλυτζάνια παγωμένο τσάι Ρίχτερ, πού δά πίνετε κατά τήν διάρκεια της ημέρας.

Τό τσάι Ρίχτερ έχει τήν θαυμαστή ιδιότητα νά αποβάλλη από τόν οργανισμό τήν επί πλέον ποσότητα τροφής, ή όποια, έπειδή περισσεύει, δέν μετατρέπεται σέ ενέργεια καί συνεπώς άποθηκεύεται υπό μορφήν λίπους στά διάφορα σημεία του σώματος.

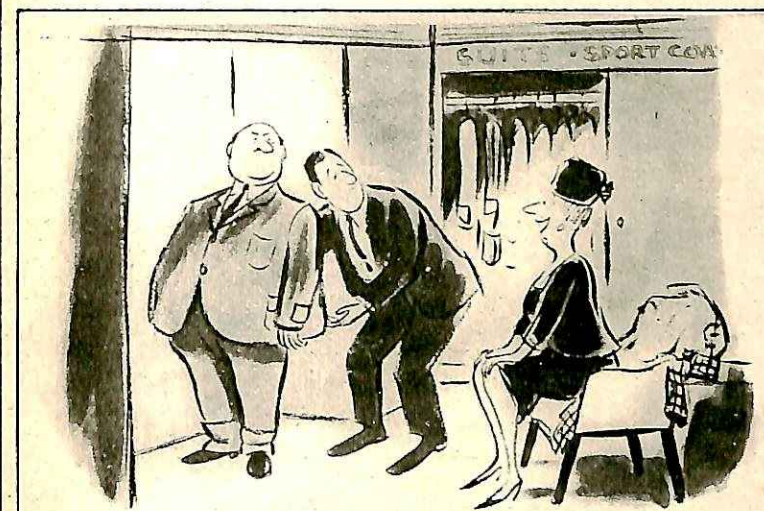
Μέ τό τσάι Ρίχτερ κάνετε σώμα σέλιτο καί λυγρό.

Καί... γιατί νά μήν έχετε καί σεις ένα σώμα λεπτό, κανονικό, υγιές, ένα σώμα πού δά είναι τέλειο, πειθαρχημένο όργανο της ομορφιάς σας, θ' άναδεικνύη τήν εμφάνισή σας, δά σάς επιτρέπη νά ντυθείτε σάν μοναχέν;

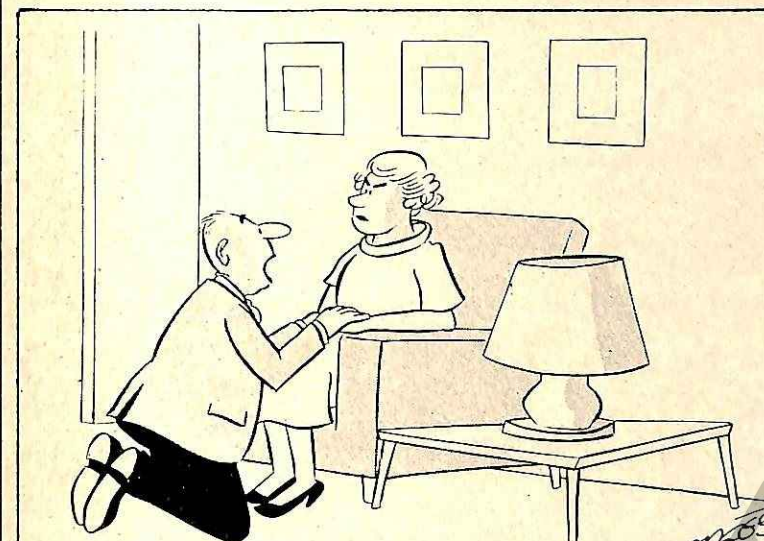
Τσάι Ρίχτερ, λοιπόν, γιά νά χάσετε τά περιττά κιλά.

ΖΗΤΗΣΤΕ ΤΟ ΣΤΑ ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ, ΟΠΟΥ ΚΙ ΑΝ ΒΡΙΣΚΕΣΘΕ.

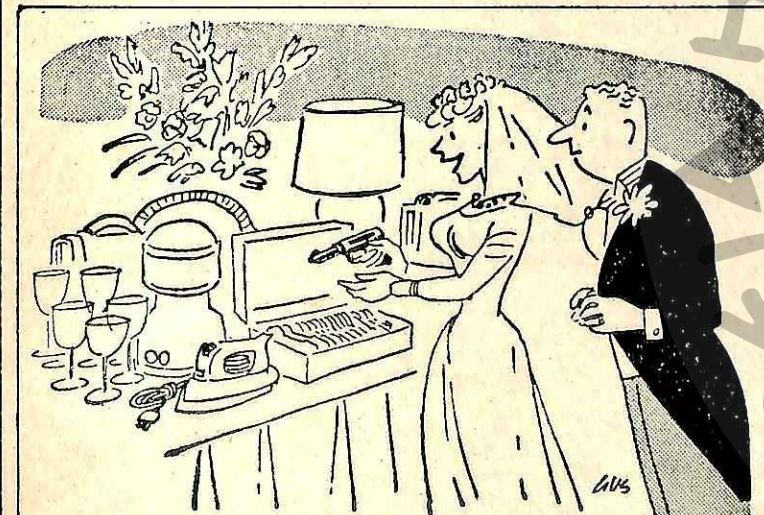
Χειμώρο



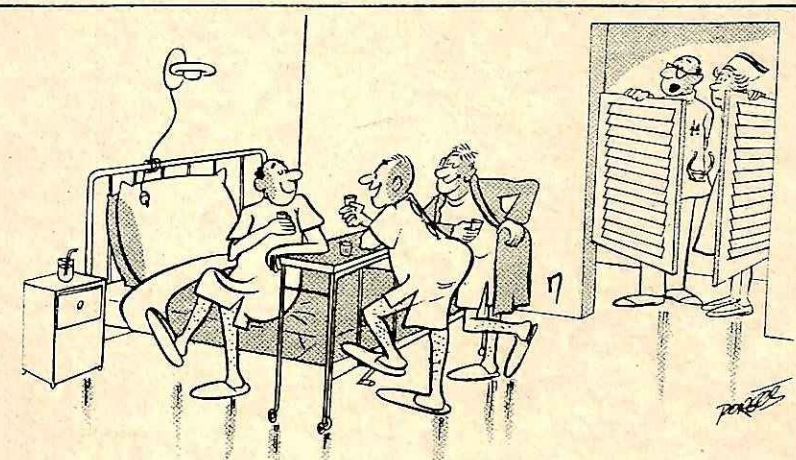
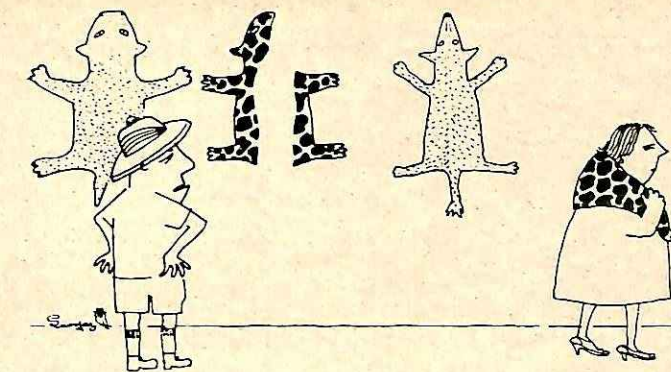
—Τό κοστούμι σου σέ κάνει διεθνή τύπο. Έχεις τό στυλ του Κέννεντυ καί τό σχήμα του Κρούστσεφ!



—Κάνε με εύτυχισμένο, άγάπη μου! Δώσε μου διαζύγιο.



—Κοίτα, χρυσέ μου: Όλα μας τά δώρα είναι χρήσιμα!



—Είσαι σίγουρη πώς αυτό πού πίνουν είναι τό φάρμάκό τους;



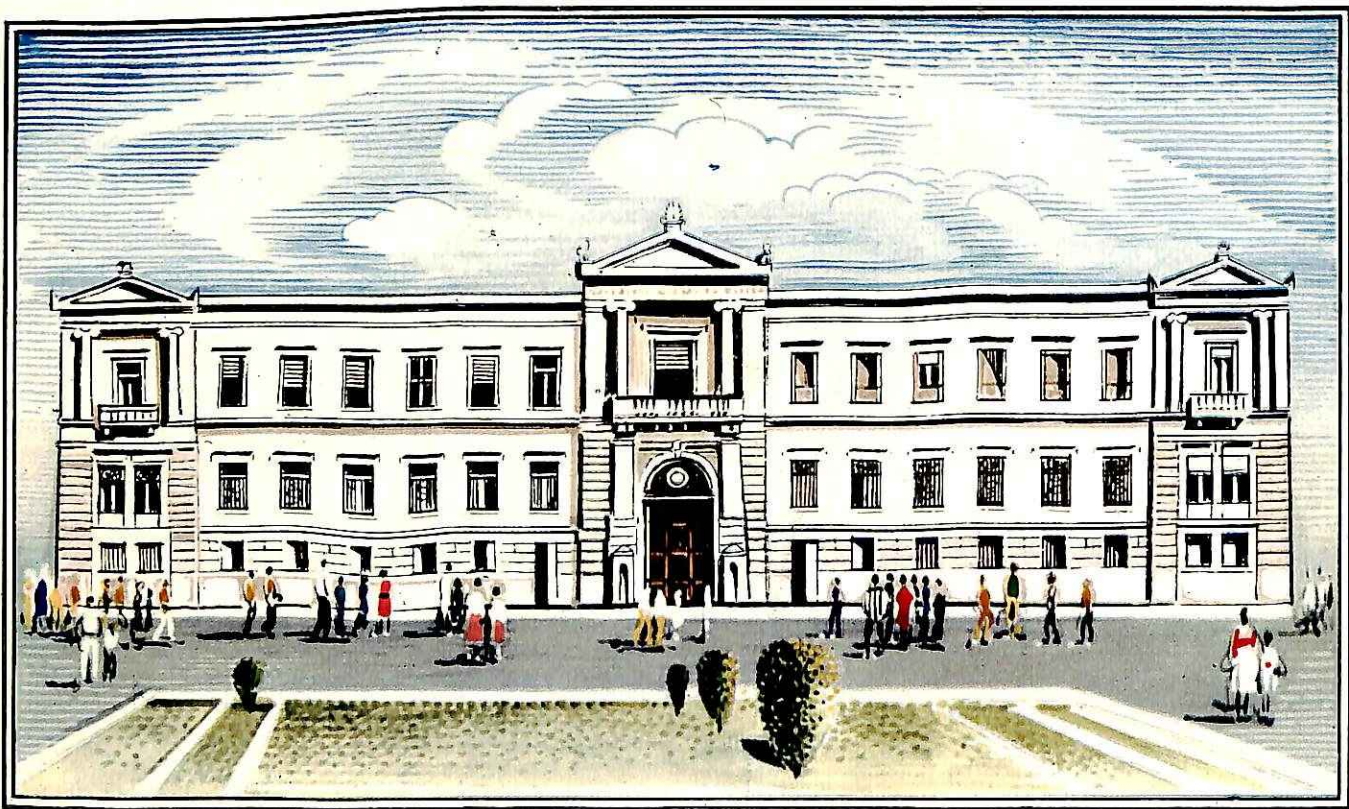
—Έκείνο πού μου άρέσει ιδιαίτερα στην πρώτη τάξη είναι ότι δέν μπορούν νά σέ ύποβιάσουν σέ κατώτερη τάξη.



—Δέν έρχεται μαζί μας στην έκθεση κοίτικων σκευών. Ίσχυρίζεται ότι έχει δουλειά.



# ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ



## ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΙΝΑΙ Ο ΙΣΧΥΡΟΤΕΡΟΣ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ  
ΤΡΑΠΕΖΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΜΕ  
ΕΘΝΙΚΗΝ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΗΝ ΔΡΑΣΙΝ